



SANDRA REGODESEVES LÓPEZ

Directora: Victoria Vázquez Rozas

Distribución y función comunicativa de algunos etnónimos en español actual

FACULTAD DE FILOLOGÍA

Grao en Lingua e Literatura Españolas

Curso académico 2015-16

Santiago de Compostela



FACULTAD DE FILOLOGÍA

Grao en Lingua e Literatura Españolas

Curso académico 2015-16

Distribución y función comunicativa de algunos etnónimos en español actual

Autora: Sandra Regodeseves López

Directora: Victoria Vázquez Rozas

Santiago de Compostela

Fdo.: autora



Fdo.: directora



Esta obra está sujeta a la licencia Reconocimiento 4.0 Internacional de Creative Commons: <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.

Resumen

Con esta investigación se pretende analizar el uso y la función comunicativa de ciertos etnónimos en la prensa española. Para ello, se ha recurrido a datos registrados en el corpus del español actual CORPES XXI. En el trabajo, se ha examinado la construcción lingüística de los términos *rumano* y *marroquí*. Por último, el análisis refleja que la distribución de los etnónimos en la prensa conduce a la difusión de estereotipos sobre los inmigrantes. La difusión de estas valoraciones sociales contribuye a crear una diferencia entre el endogrupo y el exogrupo, influyendo en el grado de inclusión de las personas extranjeras en España.

Palabras clave: etnónimos, estrategias discursivas, medios de comunicación, estereotipos, endogrupo, exogrupo.

Abstract

This investigation aims to determine the possible functional differences in the distribution of ethnonyms in the Spanish press. To achieve this purpose, CORPES XXI, a corpus of current Spanish, has been used to establish patterns in the designation and syntagmatic change of some expressions. Conclusively, the analysis reveals that the distribution of certain ethnonyms in the press is outstanding in the spreading of stereotypes involving the immigrants, creating a differences between the ingroup and the outgroup. These differences are crucial in the inclusion of foreign people in Spain.

Key words: ethnonyms, discursive strategies, mass media, stereotypes, ingroup, outgroup.

ÍNDICE

1. Introducción.....	4
2. Marco teórico-descriptivo.....	6
2.1.Presentación.....	6
2.2.Definición de etnónimo.....	6
2.3.Estereotipos: <i>Los Otros</i> y <i>Nosotros</i> . La función de la prensa.....	10
2.4.Descripción del método de análisis.....	13
3. Análisis del uso de <i>rumano</i>.....	21
3.1. Presentación.....	21
3.2.Contexto.....	21
3.3.El etnónimo <i>rumano</i> . Instrumentos.....	23
3.4.Estrategias y objetivos.....	31
3.5.Conclusión.....	36
4. Análisis del uso de <i>marroquí</i>	37
4.1.Presentación.....	37
4.2.Contexto.....	37
4.3.El etnónimo <i>marroquí</i> . Instrumentos.....	39
4.4.Estrategias y objetivos.....	43
4.5.Conclusión.....	48
5. Conclusión.....	49
6. Lista de referencias.....	52
7. Anexos	
7.1. Casos del etnónimo rumano en el CORPES XXI en 2007.....	59
7.2.Casos del etnónimo marroquí en el CORPES XXI en 2004.....	67

ÍNDICE DE CUADROS, FIGURAS Y TABLAS

Cuadro 1. Estrategias discursivas	18
Figura 1. Distribución temática de los usos del etnónimo <i>marroquí</i> en el 2004 (CORPES XXI).....	12
Figura 2. Formación educativa de los marroquíes empadronados en España en el 2001	38
Figura 3. Número de casos para marroquí recogidos en el CORPES XXI.....	39
Tabla 1. Distribución en la prensa de los casos de <i>rumano</i> del CORPES XXI en 2007.....	16
Tabla 2. Distribución en la prensa de los casos de <i>marroquí</i> del CORPES XXI en 2004.....	16
Tabla 3. Sectores en los que trabajaba la población rumana en 2007.....	23

1. Introducción

El presente trabajo se centra en el estudio del empleo de etnónimos en la prensa escrita. La prensa escrita es uno de los medios de comunicación social a través del cual nos informamos de la actualidad. Sin embargo, y a pesar de la imparcialidad que debe caracterizar a los medios de comunicación, estos se han convertido en el instrumento principal para la creación de imágenes sobre colectivos de inmigrantes (Crespo Fernández 2010). Estas posturas discriminatorias pueden verse reflejadas cuando, en la prensa, se alude al origen o a la nacionalidad de las personas representadas.

Por consiguiente, en el trabajo se parte de la hipótesis de que ciertos factores contextuales pueden determinar la distribución de los apelativos personales, así como la creación de estereotipos atribuibles a un colectivo. El objetivo del análisis es comprobar esta hipótesis. Para ello, se ha dividido el trabajo en cuatro secciones.

En el apartado 2 se ha elaborado un marco teórico-descriptivo en el que se ha definido el término *etnónimo* y sus características con el objetivo de entender cómo la percepción del endogrupo puede ser decisiva a la hora de definir un etnosistema. Como se ha comentado previamente, la prensa tiene un papel decisivo en la propagación de estereotipos ligados a un colectivo. En esta sección se presentan dichos estereotipos y se comenta brevemente la función de la prensa en su difusión.

En lo relativo a la metodología, en la exposición del marco teórico-descriptivo también se detallan las herramientas discursivas que resultarán fundamentales para el análisis de los datos, como son los fundamentos del Análisis Crítico del Discurso y la Lingüística de Corpus. Asimismo, se muestran las estrategias discursivas que se examinarán en los apartados 3 y 4.

En el apartado 3 se analizan los usos del etnónimo *rumano* en una muestra del corpus. En esta sección se elabora una presentación de la situación de los inmigrantes rumanos en España, los motivos para emigrar, su nivel de estudios, etc. Esta contextualización es fundamental a la hora de rebatir posibles valoraciones sociales que pueden estar alejadas de la realidad.

A continuación se realiza un análisis de los instrumentos empleados en la prensa para caracterizar a los rumanos. Una vez estudiados estos instrumentos, se presentan los

estereotipos y se elabora un comentario sobre la relación entre las valoraciones sociales, los instrumentos empleados en la prensa y los datos demográficos sobre la situación de la población inmigrante mostrados en el contexto, con la intención de evaluar la posible relación entre la creación de estereotipos y la situación objetiva del colectivo.

En el apartado 4, dedicado al etnónimo *marroquí*, se ha seguido un planteamiento similar al del apartado 3. Se comienza contextualizando la realidad de los marroquíes en España. Las valoraciones sociales en torno a este colectivo han estado influidas por los ataques terroristas del 11 de marzo, atribuidos a personas de nacionalidad marroquí. Se sigue el estudio con el análisis de los instrumentos encontrados en el corpus consultado. Por último, se presentan las estrategias y objetivos y se concluye con una breve apreciación de todo lo expuesto.

Por último, en el apartado 5 del trabajo, se formulan unas conclusiones que enlazan con la hipótesis inicial del trabajo.

2. Marco teórico-descriptivo

2.1. Presentación

El trabajo tiene como objetivo fundamental presentar un análisis cualitativo y cuantitativo de las funciones de etnónimos como *rumano* o *marroquí* en textos periodísticos españoles con objeto de determinar su papel en la posible extensión de estereotipos. Para contextualizar el problema y sentar las bases del análisis, primeramente se ofrece una breve explicación del término *etnónimo* en el apartado 2.2. A continuación, en el apartado 2.3., se presentan los estereotipos ligados a los inmigrantes y el papel de la prensa a la hora de extenderlos. Por último, en el apartado 2.4., se lleva a cabo una descripción del método de análisis.

2.2. Definición de etnónimo

El término etnónimo está referido a *etnos*, a un etnosistema, es decir, una agrupación étnica, una tribu o un pueblo (Untermann 1992: 19, Cabezas López 2002: 1). Untermann (1992) y Cabezas López (2002) identifican una serie de características para que una comunidad de personas pueda ser considerada como tal:

- La convivencia, que implica que el conjunto de personas de un etnosistema mantiene relaciones económicas y comparten una misma localización geográfica.
- Rasgos distintivos frente a otros grupos o etnosistemas, por ejemplo, profesar una determinada religión.
- La denominación del grupo con un nombre representativo.
- El territorio, lugar de creación de la identidad de un etnosistema, el lugar geográfico que reúne a los miembros de ese etnosistema. El “efecto del sitio” es el que organiza las relaciones entre los colectivos sociales de un mismo territorio.

Lo que a priori parece una serie de rasgos sencillos se vuelve complejo en el momento en el que los observamos más detenidamente, ya que no todos los llamados etnónimos cumplen con las condiciones mencionadas. Este es el caso de los términos

magrebí, subsahariano y saharauí. La designación del término *magrebí* ha variado con el tiempo puesto que el número de países que constituyen el Magreb ha fluctuado. El DLE define el *Magreb* de la siguiente forma:

Magreb. Forma tradicional española del nombre del área del norte de África que comprende Marruecos, Argelia y Túnez y, considerada más ampliamente, también Libia, Mauritania y el Sáhara [...]. Debe evitarse hoy el uso de la variante anticuada *Mogreb*, así como el de su gentilicio *mogrebí*.

El conjunto de países que conforman el Magreb ha sido objeto de controversia. La etimología del término remite al significado de ‘occidente’, el lugar por donde se pone el sol (López García 2007: 37). Existen dos puntos de debate principales en cuanto a los límites de la región. Para el geógrafo árabe del siglo XV Ibn Jaldún (Jaldún *apud* López García 2007: 37) el Magreb iba desde Libia hasta Marruecos. De hecho, en la Antigüedad, Marruecos era conocido como *Magreb-al-aqsa*, ‘el Magreb extremo’ (López García 2007: 38). Sin embargo, debido a la expansión industrial marroquí, que buscaba oro en Ghana, la denominación de *Magreb* se extendió hasta el Sahara y Mauritania. Actualmente, el Magreb comprende los países de Libia, Túnez, Argelia, Marruecos, el Sahara y Mauritania, todos localizados en la franja norte de África, cada uno con una historia propia, pero con características comunes por compartir la lengua y la cultura bereber (anterior a la conquista árabe), por haber pertenecido al Imperio Romano y por haber sido colonia de Francia (a excepción de Libia).

En cuanto a *subsahariano*, puede llegar a ser considerada una “denominación macro-étnica”, es decir, un término que va más allá de una etnia, una especie de “pseudo-etnónimo” (Cabezas López 2005: 59). El *África subsahariana* engloba un territorio vasto de países que no tienen salida al mar Mediterráneo. Este etnónimo surgió para evitar el racismo latente de otro término, *África negra* (Cabezas López 2005: 62). Sin embargo, países como Sudáfrica, situado geográficamente en el *África subsahariana*, nunca han entrado en esta denominación, sino que se les ha tratado como el *África blanca* (Ekwe-Ekwe 2010).

Puede que nos encontremos con dos variantes, como en el caso de los habitantes del Sáhara: *sahariano* o *saharauí* (Morera 2015: 23). *Sahariano* tiene una mayor extensión semántica: ‘perteneciente o relativo al Sáhara’ (“clima sahariano”). Sin embargo, *saharauí* denota al ‘natural del Sahara Occidental, territorio del noroeste de África y antigua colonia española’.

El problema de la definición de los etnónimos no solo se extiende a su variabilidad diacrónica o política, sino también a la percepción de los hablantes. Si tenemos en cuenta la propuesta de Xaverio Ballester (2003: 67) podríamos incluso clasificar los etnónimos en dos grupos: los endoetnónimos y los exoetnónimos. Los primeros se caracterizan por ser los apelativos que los propios pueblos emplean para denominarse a sí mismos, mientras que los segundos son la designación que otros pueblos usan para llamarlos (*ibid.*). Los endoetnónimos suelen ser equivalentes de ‘hombres, gente, compañeros, amigos’ (*ibid.*: 69). Un ejemplo básico de esta afirmación es el caso de los *esquimales*, exoetnónimo cuyo significado es ‘comedores de carne cruda’, mientras que ellos emplean el endoetnónimo *inuit*, es decir, ‘hombres’.

También es preciso aclarar la diferencia entre gentilicio y etnónimo:

Diferenciamos *etnónimo* de *gentilicio* pues el primero pretende recubrir una realidad étnico/cultural, mientras que el segundo —pese a la definición de él como nombre y adjetivo que expresa ‘naturaleza o nacionalidad’— es, en la práctica, una apelación determinada, en la mayor parte de los casos, por la toponimia (Albizu Labbé 2006).

Si se tiene en cuenta esta diferenciación entre etnónimos y gentilicios, se puede sacar la conclusión de que designan realidades totalmente distintas. Sin embargo, si se vuelve a la definición de etnónimo que se ofreció al principio del apartado, puede observarse que la característica del territorio sí está implícita. Dicho esto, puede ser que el gentilicio sea un tipo de etnónimo vinculado únicamente a la toponimia y no a la etnia o la religión, o bien que ambos términos puedan ser empleados de forma sinonímica, como ocurre en el caso de estudiosos como Marcial Morera (2015) y Herrera Santana (2015).

Los gentilicios también pueden ser empleados como un adjetivo calificativo con connotaciones positivas o negativas (Herrera Santana 2015: 143). En el caso de las connotaciones positivas, podemos poner como ejemplo expresiones como la pronunciada por Mariano Rajoy “muy españoles” durante un mitin en Sevilla en diciembre de 2015. A través del uso del adverbio de cantidad o grado, el político subraya que “España es una gran nación y los españoles muy españoles y mucho españoles”.

En cuanto a las connotaciones negativas, es destacable el etnónimo *gitano* y su definición en el *DLE*:

Gitano, na. 1. adj. Dicho de una persona: De un pueblo originario de la India, extendido por diversos países, que mantiene en gran parte un nomadismo y ha conservado rasgos físicos y culturales propios. U. t. c. s. 5. Adj. Trapacero. U. como ofensivo o discriminatorio

Se puede observar, por tanto, que gentilicios como *gitano* poseen dos variantes: una acepción que indica el gentilicio formal (la primera) y otra relacionada con el seudogentilicio¹ (la quinta). En ocasiones, el gentilicio puede poseer un sentido calificativo, dejando de funcionar como indicador de procedencia. Por lo tanto, posee solo la función calificativa, con independencia de si la persona a la que se le aplica pertenece o no a ese etnosistema (Herrera Santana 2015: 145). Por ejemplo, se puede decir que alguien es “gitano” en el sentido de la acepción 5 del *DLE*, ‘trapacero’, sin que la persona pertenezca a esa etnia.

En resumen, en este apartado se ha presentado el término *etnónimo* y sus características, que no siempre se mantienen constantes. También se ha podido observar cómo las nociones de *etnónimo* y *gentilicio* pueden tener tres interpretaciones. La primera, como dos términos completamente diferenciados, en la que *etnónimo* está vinculado a la etnia o cultura y *gentilicio* al topónimo. La segunda, como dos términos diferenciados en el que el *gentilicio*, vinculado exclusivamente a la toponimia, puede ser un tipo de *etnónimo*, término que englobaría a todos los etnosistemas. En la tercera funcionarían como sinónimos.

Este trabajo se ofrece un análisis de los usos de los etnónimos *rumano* y *marroquí* en el contexto de la prensa ya que, como se ha apuntado, la percepción que los hablantes pueden poseer de un etnosistema es fundamental a la hora de caracterizar a un grupo social. Esta categorización es visible en los medios de comunicación. Por ello, en el apartado 2.3. se ofrece una definición de los estereotipos y las diferencias entre los distintos grupos sociales, así como un breve análisis sobre la función de la prensa en la difusión de estos estereotipos.

¹ Los seudogentilicios son gentilicios léxicos que no provienen del nombre del lugar sino de características o circunstancias que se atribuyen a gente de ese territorio. Un ejemplo de seudogentilicio es *gabacho*, adjetivo despectivo que se emplea para denominar a los franceses y que proviene del occitano *gavach* ‘que habla mal’ (*DLE*). Estos poseen connotaciones negativas dadas por personas que no pertenecen al colectivo, por lo que además de seudogentilicios son exoetnónimos. Se pueden considerar como formas complementarias de reflejar la procedencia (Herrera Santana 2015: 142).

2.3. Estereotipos: *Los Otros* y *Nosotros*. La función de la prensa

Teun Van Dijk afirma que “el racismo es principalmente un sistema de dominación y de desigualdad social” que no tiene por qué implicar solamente el concepto de raza, sino también la etnia (1993: 5, 2007: 17). Concretamente, el “racismo institucional” (relacionado con las élites y los medios de comunicación) es el objeto de nuestro trabajo, ya que el hecho de trabajar con textos periodísticos implica analizar el discurso de las élites. Para llevar a cabo la discriminación se necesita el discurso, que actúa como “práctica social” en la difusión y asentamiento de estereotipos segregacionistas en la sociedad (Van Dijk 2007: 17). Sin embargo, a pesar de la importancia del lenguaje para la transmisión de actitudes racistas, este no ha sido ampliamente estudiado como vehículo de racismo debido a que las investigaciones se han centrado en “las formas de discriminación y exclusión, o en prejuicios e ideologías” pero no en el lenguaje como tal (*ibid.*: 18).

De forma general, se ha considerado que el racismo contemporáneo europeo se debe, principalmente, a la llegada de inmigrantes al continente (Van Dijk 2007: 20). Sin embargo, el racismo que se viene dando en Europa en las últimas décadas no debe atribuirse a la aparición de colectivos inmigrantes, denominados como *Los Otros*, sino a los discursos negativos sobre ellos (*ibid.*: 21). *Los Otros*, que no forman parte de la historia europea reciente, se oponen a *Nosotros* (Rodrigo Alsina 2006: 42). *Los Otros* están sujetos a una serie de tópicos que se repiten continuamente, potenciados por los medios de comunicación con imágenes negativas, aumentando la “estigmatización social de determinados colectivos de inmigrantes” (Rodrigo Alsina 2006: 41, 42). Esta estigmatización se lleva a cabo a través de una serie de estereotipos siempre vinculados a los inmigrantes y nunca a *Nosotros* (Zapata Barrero y Van Dijk 2007: 10).

Los estereotipos son “constructos cognitivos que hacen referencia a los atributos personales de un grupo social, y que, aunque estos sean más frecuentemente rasgos de personalidad, no son, desde luego, los únicos” (Morales 1994 *apud* Mijares Molina 1999: 174). Por lo general, los estereotipos suelen ser empleados por el endogrupo para caracterizar al exogrupo de manera negativa (Mijares Molina 1999: 174). Por ejemplo, uno de los estereotipos que configuran una imagen negativa de los inmigrantes es la creencia de que gastan recursos de la Seguridad Social sin contribuir a ella (Pérez Parra 2006: 276). Sin embargo, si tenemos en cuenta los datos socioeconómicos

correspondientes al periodo analizado en el trabajo, el 31 de marzo de 2007 había 2.685.354 extranjeros en España entre los 18 y los 64 años (Dahiri 2009: 34). En el 2006, los extranjeros cotizaron a la Seguridad Social unos 8.000 millones de euros, mientras que lo recibido en concepto de pensiones suma 400 millones (Oficina Económica del Presidente en Dahiri 2009: 35). Sin embargo, la simbiosis “inmigración” y “problema social” está mucho más enraizada en la sociedad que la de “inmigración” y “crecimiento económico” (Almarcha, Castro y Cristóbal 2005: 249).

La “Teoría de la segmentación del mercado de trabajo” (Viruela Martínez 2013: 983) es una de las más esgrimidas a la hora de marginar a la población inmigrante. Esta teoría destaca que las personas con nacionalidad española ocupan los puestos de trabajo mejor remunerados y para los que hace falta cualificación, y los trabajadores extranjeros los peor retribuidos y menos cualificados. De hecho, en el 2004, el salario anual medio de un trabajador español se situaba en torno a los 18.497 euros, mientras que el de un inmigrante apenas superaba los 14.000 (Colectivo IOÉ 2012: 4).

La relación entre inmigración y delincuencia también está enraizada en la sociedad (Pérez Parra 2006: 276). Según datos del *INE* en 2004², solo 22.636 de las 134.000 personas condenadas por delitos era extranjera, lo que supone un 16,89 %. Los extranjeros en el 2004 suponían un 7,02 %. En el 2007, de los 160.938 condenados por delitos, eran extranjeros 46.813 (el 29 %). En el 2007, el porcentaje de extranjeros era del 10 %. A pesar de estos datos, el hecho de vincular a una persona de determinada nacionalidad con la delincuencia fomenta la identificación estereotipada de, por ejemplo, “rumano” y “(potencial) delincuente”. En ocasiones, las noticias inciden en la importancia de la nacionalidad de la persona involucrada cuando no resulta significativa:

Una mujer italiana, de 47 años, asesinada presuntamente por un rumano (*ElMundo.es*, 4 de noviembre de 2007)

En este caso en concreto, especificar el origen del presunto culpable no añade información relevante a la noticia, solo sirve para potenciar la relación inmigrante-delincuencia. Pero no solo los estereotipos negativos influyen en la estigmatización de un colectivo, también no publicar noticias sobre contribuciones positivas ayuda a

² Los años 2004 y 2007 son los años escogidos para el análisis de los etnónimos *rumano* y *marroquí*, como se explicará más adelante

estigmatizarlos (Zapata Barrero y Van Dijk 2007: 11). En el caso de *marroquíes*, en el 2004 el CORPES XXI recoge 182 casos que pueden desglosarse de la siguiente manera:

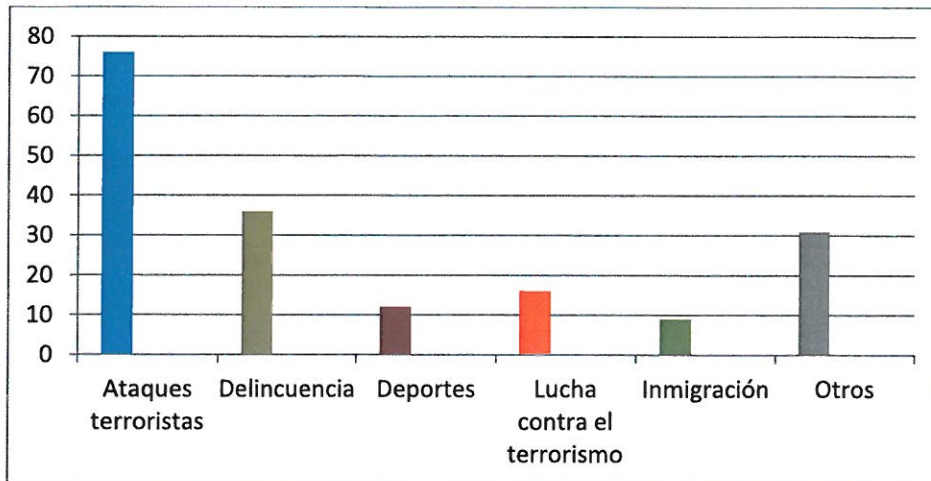


Figura 1. Distribución temática de los usos del etnónimo *marroquí* en el año 2004 (CORPES XXI)

Por lo que se puede observar en la figura 1, la mayoría de las noticias referidas a *marroquíes* están relacionadas con terrorismo o con delincuencia.

Por lo general, el proceso de selección de noticias que llevan a cabo los medios de comunicación hace que los conflictos tengan mayor relevancia (Rodrigo Alsina 2006: 43). El problema principal se manifiesta cuando un determinado colectivo solo aparece en noticias relativas a conflictos, dando lugar a una imagen negativa.

El periódico y la parte de la noticia en que aparece el etnónimo también son de especial relevancia. La ideología del rotativo se puede apreciar en su editorial (Giró y Jarque 2007: 17). Dentro de la estructura de la noticia, el titular y la entradilla corresponden al encabezamiento y contienen la idea general, mientras que en el cuerpo se desarrolla la información (Yanes Mesa 2003: 251, 253). El titular tiene como objetivo fundamental llamar la atención de los lectores y para ello debe ser simple e impactante (*ibid.*: 254). La entradilla debe completar lo expuesto en el titular, pero intentando huir de los sensacionalismos, siendo “precisa” y “rigurosa” (*ibid.*: 257). En el cuerpo de la noticia se desarrolla la misma en tres partes: el “contexto”, los “antecedentes” y la “historia” (*ibid.*).

Una vez expuesta la importancia del discurso para establecer actitudes discriminatorias como los estereotipos y cómo la prensa ayuda a la difusión de estas opiniones segregacionistas, el apartado 2.4. se centra en la descripción del método de

análisis del presente trabajo, cuyo objetivo es demostrar si la creación de estereotipos atribuibles a un etnónimo en concreto puede determinar su distribución.

2.4. Descripción del método de análisis

En este apartado del trabajo se presentan los fundamentos del Análisis Crítico del Discurso (ACD) y la Lingüística de Corpus (LC), enfoques que guían el análisis de los datos en el presente estudio, tanto desde el punto de vista teórico como en los métodos aplicados. Se describen también los datos usados, es decir, el corpus consultado y los criterios de selección de los casos objeto de análisis.

El ACD nace en 1991 en un simposio celebrado en Ámsterdam gracias a un grupo de estudiosos preocupados por las desigualdades sociales y por cómo estas se reflejaban en el discurso (Wodak 2003: 21). El término ACD se emplea actualmente para “hacer referencia al enfoque que, desde la lingüística crítica, hacen los académicos que consideran que la amplia unidad del texto discursivo es la unidad básica de comunicación” (Wodak 2003: 18). El objetivo del ACD es analizar, desde una perspectiva crítica, el uso que ciertos sectores de la sociedad, como los medios de comunicación, hacen del lenguaje para reproducir estereotipos y reforzar las desigualdades sociales entre las distintas capas de la sociedad (Baxter 2010: 128). El ACD es de gran utilidad para los investigadores debido a que analiza ejemplos reales de discurso oral y escrito (Baxter 2010: 126).

La LC, cuyo desarrollo se produjo fundamentalmente en la década de los 90, es “lingüística basada en el análisis de corpus”, es decir, una aproximación al análisis de fenómenos lingüísticos recogidos en un corpus (Rojo 2014: 371, Rojo 2015: 681). Un corpus lingüístico es un conjunto de textos producidos en un “entorno comunicativo natural”, almacenados en un soporte electrónico (Rojo 2014: 371, Gries 2009: 1232). En el caso de este trabajo, los artículos periodísticos pueden considerarse naturales en el sentido de que no son escritos para formar parte de un corpus, sino para ser publicados y transmitir información a los lectores (Gries 2009: 1232). Los textos recogidos en los corpus deben ser característicos de una variedad lingüística, además de encontrarse agrupados para poder ser estudiados de forma científica (Rojo 2014: 371). En los corpus se indica el soporte de los textos, su origen y la fecha, lo que les confiere un diseño

concreto para agrupar estos datos (Rojo 2016: 285). El objetivo de esta configuración es contextualizar “el papel general de una expresión o estructura” en un texto en una época concreta, así como los rasgos del fenómeno que se quiere investigar en los casos del corpus³ (Rojo 2016: 285).

Debido a la extensión de los corpus, es necesario establecer un sistema rápido para encontrar las palabras que se quieran examinar (Rojo 2015: 682, 683). Los casos deben ser presentados en su contexto para poder analizar su empleo, ya que las palabras no poseen significado por sí solas. Aquí entran las líneas de concordancias. Una concordancia “presenta al analista los casos de una palabra o clúster en su co-texto inmediato” (Baker *et al.* 2011: 385). Estas líneas de concordancia pueden ser agrupadas de distintas maneras con la finalidad de analizar los diversos patrones lingüísticos en torno a una palabra o un clúster como, por ejemplo, los diferentes *topoi* o metáforas, de los que se hablará más adelante (Baker *et al.* 2011:385).

Ni el ACD ni la LC pueden catalogarse de metodologías. Para alcanzar los objetivos de la investigación, el ACD puede adoptar cualquier método, aunque destaca el empleo de técnicas cualitativas, además del análisis del “contexto social, político, histórico e intertextual” en el que se ha producido el texto (Baker *et al.* 2011: 378). La LC, que tampoco posee un método único, se sirve de un conjunto de distintos métodos que permiten examinar extensas colecciones de textos en formato electrónico (Baker *et al.* 2011: 378). Entre estos métodos, destaca el uso de técnicas cuantitativas que se llevan a cabo mediante un software (Baker *et al.* 2011: 378). Sin embargo, la LC también se sirve de técnicas cualitativas junto al análisis cuantitativo de los datos, ya que el análisis de concordancias posibilita que el investigador observe los rasgos lingüísticos del texto (Baker *et al.* 2011: 385). Por consiguiente, en la LC se desdibuja la diferencia entre las técnicas cualitativas y las cuantitativas (Gabrielatos 2015).

El corpus que se emplea en este trabajo es el CORPES XXI, el Corpus del Español del siglo XXI, creado en el 2007 y cuya primera fase va desde el año 2001 hasta el 2012, recogiendo alrededor de 25 millones de formas por año⁴. Para el presente trabajo, se han escogido dos etnónimos, *rumano* y *marroquí* (que también pueden ser

³ La cantidad de palabras distintas que aparecen en un corpus se denominan *type* o lema y el número de veces en las que aparece cada una, *tokens*, casos u ocurrencias (Rojo 2008: 17).

⁴ <http://www.rae.es/sites/default/files/CORPES.pdf>

considerados gentilicios si se tiene en cuenta la clasificación que diferencia ambos términos, ya que están vinculados a un topónimo, *Rumanía* y *Marruecos*). La elección de estos etnónimos viene determinada por ser dos de las nacionalidades con más inmigrantes en España⁵, por lo que su representación en los medios de comunicación también es mayor. Además, las muestras seleccionadas están restringidas por su localización, España, y el soporte, la prensa. Se han buscado todas las variantes morfológicas, como las variantes de género (tanto masculino como femenino) y número (singular y plural): *rumano*, *rumana*, *rumanos*, *rumanas*, *marroquí*, *marroquíes*⁶. Los años seleccionados han sido 2007 para *rumano* y 2004 para *marroquí* por ser los años representados en el CORPES XXI que más usos poseen, concretamente 99 casos para el *type rumano* y 182 para el *type marroquí*. Es, por lo tanto, un corpus específico por la elección del soporte de prensa, sincrónico por la elección de determinados años y monolingüe porque contiene muestras en una sola lengua (Gries 2009: 1232-1233).

El trabajo se centra en el estudio de las dimensiones cuantitativas, es decir, datos relacionados con el número de usos encontrados, pero sobre todo dimensiones cualitativas, pues se seleccionan determinados usos del corpus para llevar a cabo un análisis en el que se combinan la LC y el ACD. En el caso de los datos cuantitativos, se muestra el número de casos que el CORPES XXI presenta para los años 2007 en el caso de *rumano* y 2004 en el caso de *marroquí*, clasificados por los periódicos en los que aparecen⁷:

⁵ El 1 de enero de 2015 había 751.208 rumanos y 750.883 marroquíes en España (INE).

⁶ Se ha encontrado un ejemplo del etnónimo *marroquí* en plural como *marroquíes*: “El presidente fue objeto meses atrás de un ataque implacable del Gobierno de Aznar por visitar Marruecos y reunirse con autoridades marroquíes” (*El periódico de Aragón*, 14 de mayo de 2004).

⁷ Sería necesario tener el número de formas de cada periódico, pero esta información no está accesible en la página de CORPES XXI que solo contiene una versión en pruebas.

	<i>Rumano</i>
<i>ABC</i>	15
<i>Artez</i>	1
<i>Comunidad Escolar</i>	1
<i>El Mundo</i>	28
<i>El Norte de Castilla</i>	4
<i>El País</i>	24
<i>Gazeta de Antropología</i>	26
Total	99

Tabla 1. Distribución en la prensa de los casos de *rumano* del CORPES XXI en 2007

	<i>Marroquí</i>
<i>ABC</i>	4
<i>Diario de Jerez Digital</i>	1
<i>Diario de León</i>	15
<i>Diario Málaga-Costa del Sol</i>	2
<i>El Diario Vasco</i>	2
<i>El Mundo</i>	61
<i>El País</i>	36
<i>El Periódico Mediterráneo</i>	7
<i>Estrella Digital</i>	3
<i>La Razón</i>	20
<i>La Voz de Galicia</i>	28
<i>Melilla Hoy</i>	1
<i>Metro Directo</i>	1
<i>Última Hora Digital</i>	1
Total	182

Tabla 2. Distribución en la prensa de los casos de *marroquí* del CORPES XXI en 2004

Sin embargo, y aunque para el análisis de la LC se empleó todo el corpus, para el análisis cualitativo se ha hecho una selección de los casos que ofrece el corpus escogiendo aquellos más representativos de los estereotipos de estas nacionalidades, pero también aquellos que puedan mostrar una imagen positiva.

Como se puede observar en la tabla 2, el etnónimo *marroquí* está presente en un mayor rango de medios de comunicación, tanto prensa nacional como regional. Esto puede deberse a que en el año escogido, el 2004, tuvieron lugar los atentados de Madrid, atribuidos al Grupo Islámico Combatiente Marroquí (GICM).

En cuanto al análisis de los datos cualitativos, los usos de los etnónimos se discutirán en los apartados 3 y 4 del presente trabajo. En el análisis, no solo interesa la frecuencia de ocurrencia de un elemento lingüístico, sino que también se estudiarán los elementos co-ocurrentes que ayuden a explicar los posibles estereotipos asociados a los etnónimos (Baker *et al.* 2011: 380). Además, se tendrán en cuenta los metadatos (la información sobre el periódico, el artículo y la fecha) y los *markups* o anotaciones sobre la apariencia física del documento original en la que se tiene en cuenta aspectos como la estructura del documento, los encabezados o la organización en párrafos (Gries 2009: 1233).

Para poder verificar la hipótesis establecida en el apartado 1, se tendrán en cuenta las estrategias discursivas que se emplean en los textos periodísticos, es decir, la manera de nombrar a los actores sociales, los objetivos y los instrumentos (Wodak 2003: 114). Antes de comenzar el análisis, hay una serie de preguntas de investigación que deberán ser contestadas (adaptado de Wodak 2003: 114):

1. ¿De qué manera se nombra a los miembros de un etnosistema?
2. ¿Qué características se les atribuyen a estas personas?
3. ¿A través de qué argumentos el endogrupo justifica la discriminación hacia los miembros del exogrupo?
4. ¿Cuál es el punto de vista que aparece en la prensa: el del miembro del endogrupo o el del exogrupo?
5. Las afirmaciones sobre el exogrupo, ¿son mitigadas o están acentuadas?

Estas preguntas se tendrán en cuenta en el análisis de los etnónimos para observar si en la prensa existen valoraciones positivas o negativas sobre los exogrupos. Se ha elaborado un cuadro para la clasificación de los tres grandes aspectos que se estudiarán en el análisis de los etnónimos en las secciones 3 y 4 del presente trabajo:

Estrategia	Objetivos	Instrumentos
-Referencia o modo de nombrar a los miembros de un etnosistema	-Construcción de endogrupos y exogrupos. <i>Los otros vs. Nosotros</i>	-Metáforas, metonimias, sinécdoques empleadas para categorizar los grupos socialmente
-Predicación	-Imagen positiva o negativa de los miembros del exogrupo	-Estereotipos atribuidos al exogrupo Predicación explícita o implícita
-Argumentación:	La extensión de los estereotipos y su justificación (en el caso de que la tenga).	- <i>Topoi</i> -Eufemismos -Adverbios focales -Artículos indeterminados
-Perspectiva	-Punto de vista de la persona que habla	-Comunicación, descripción, narración de hechos, por lo general, discriminatorios

Cuadro 1. Estrategias discursivas (adaptado de Wodak 2003: 114)

En el análisis de las estrategias discursivas que se pueden observar en los usos del corpus que se lleva a cabo en las secciones 3 y 4, primeramente se examinan los distintos instrumentos que aparecen en los usos del corpus. Una vez analizados los instrumentos, se procede a elaborar una reflexión de las estrategias y objetivos para observar si los instrumentos están al servicio de la propagación de estereotipos.

Aunque estas estrategias discursivas se analizarán en profundidad en las secciones 3 y 4, adelanto ya aquí un resumen de la definición y clasificación de los *topoi* que da Wodak (2003: 115). Los *topoi* son los elementos discursivos que fundamentan los argumentos y lo que se quiere demostrar con estos (*ibid.*). Los *topoi* pueden ayudar a discernir formas segregacionistas en el discurso, ya que argumentan a favor o en contra de prácticas racistas (*ibid.*). En el trabajo, interesan los siguientes *topoi*:

-El *topos* de la responsabilidad consiste en buscar remedios para los problemas que el Estado crea. En la mayoría de las ocasiones, este *topos* se emplea para acabar con la discriminación, aunque también puede utilizarse para el fin contrario, como pedir a un gobierno que imponga límites al número de inmigrantes, a los que se les considera causantes de los altos índices de desempleo.

-El *topos* de la amenaza del racismo, en el que ciertas actitudes pueden llegar a parecer discriminatorias. Aunque estas posturas segregacionistas deben ser erradicadas, ciertos *topoi* inciden en ellas. Por ejemplo, en un país al que llegan muchos inmigrantes, la población oriunda del país puede verse “amenazada”. En este caso, la víctima es la población nativa, mientras que los inmigrantes son los causantes de los estereotipos que la población autóctona vierte sobre ellos. Esta concepción conlleva la realización de prácticas discriminatorias en contra de los inmigrantes.

-El *topos* de la realidad, relacionado con la necesidad de aceptar la realidad tal y como es pero, al mismo tiempo, intentar cambiarla para que se amolde en nuestro beneficio. Si la realidad social de un país cambia, las leyes deben adaptarse, lo que implica que las normas pueden modificarse para garantizar la protección de unos (*Nosotros*) frente a *Los otros*.

-El *topos* del abuso, que consiste en que, si una determinada acción es abusiva, debe cambiarse. Por ejemplo, si se supone un uso inadecuado de un cierto servicio por parte de un colectivo, el *topos* legitima la actuación correctora. El discurso público ha apelado a este *topos* para restringir el acceso de los inmigrantes al sistema de Seguridad Social.

-El *topos* de la economía, según el cual si una acción puede suponer un despilfarro de dinero, debe evitarse con una serie de medidas. Un ejemplo de este *topos* se puede observar en el discurso de un gobernador de Alta Austria, que consideraba a los refugiados rumanos en Franking como culpables de la bajada del turismo en la región con lo que pretendía sustentar acciones contra su presencia en la zona. Para frenar esta bajada se creó una ley federal para el establecimiento de tropas fronterizas permanentes.

-El *topos* de los números. Si los números respaldan un *topos*, debe llevarse a cabo, o no, una determinada acción. Si se emplean los números de manera incorrecta, es decir, si no muestran una verdad empírica, puede llegar a incurrirse en una falacia.

-El *topos* de la cultura, con un estrecho vínculo con la cultura de un determinado etnosistema que puede no ser del agrado de otro, lo que motiva la aparición de un conflicto. El ejemplo que Wodak muestra es el de Jörg Haider, ex dirigente del Partido Liberal austríaco, creador de la propuesta “Austria primero”, cuya función era la de garantizar el mantenimiento de la cultura austríaca por encima de la de los inmigrantes.

Una vez presentada la definición del término etnónimo, la función de la prensa y los estereotipos y el marco metodológico, en los siguientes apartados se procederá al análisis de los etnónimos *rumano* y *marroquí* atendiendo al marco teórico-descriptivo expuesto en esta sección.

3. Análisis del uso de *rumano*

3.1. Presentación

En este apartado, el análisis se centrará en el etnónimo *rumano*. Antes de presentar el estudio de las estrategias discursivas, en el apartado 3.2. se aporta información relevante sobre el colectivo de inmigrantes rumanos en España. El objetivo de esta contextualización inicial es conocer los motivos que los llevan a emigrar y poder contrastar mejor la imagen que se proyecta de estas personas en los medios de comunicación. En el apartado 3.3. se ofrece un análisis del etnónimo *rumano* y de los instrumentos empleados en el discurso periodístico. En el apartado 3.4. se exponen las estrategias y los objetivos que subyacen al tratamiento que ofrece la prensa. Por último, en el apartado 3.5., se presenta una conclusión de todo lo expuesto y se comenta la relación entre los datos demográficos aportados y las referencias discursivas del etnónimo *rumano*.

3.2. Contexto

A partir de la década de los noventa, tras el final de la dictadura de Ceaucescu en 1989, los rumanos comenzaron a emigrar hacia otros países de Europa (Marcu 2007: 117). El motivo principal fue la gran crisis económica que se produjo en esa década, cuando se perdieron más de dos millones de puestos de trabajo, lo que llevó a un aumento del número de parados y a un empeoramiento drástico en las condiciones de vida (Viruela Martínez 2013: 983). El porcentaje de personas bajo el umbral de la pobreza llegó a ser del 49 % en el 2003 (Marcu 2007: 121).

Los rumanos se dirigieron primero a países como Alemania, Italia o Francia (Domingo, Gil y Maisongrande 2008: 217), para comenzar a emigrar a España a partir del 2003 debido al cambio jurídico que supuso para ellos la apertura del espacio Schengen⁸ en 2002 (Marcu 2007: 117).

Pero lo que realmente cambió la condición de los ciudadanos rumanos en nuestro país fue la entrada de Rumanía en la Unión Europea en el 2007, lo que supuso

⁸ El convenio Schengen conllevó la supresión de fronteras entre diversos países de Europa

3. Análisis del uso de *rumano*

3.1. Presentación

En este apartado, el análisis se centrará en el etnónimo *rumano*. Antes de presentar el estudio de las estrategias discursivas, en el apartado 3.2. se aporta información relevante sobre el colectivo de inmigrantes rumanos en España. El objetivo de esta contextualización inicial es conocer los motivos que los llevan a emigrar y poder contrastar mejor la imagen que se proyecta de estas personas en los medios de comunicación. En el apartado 3.3. se ofrece un análisis del etnónimo *rumano* y de los instrumentos empleados en el discurso periodístico. En el apartado 3.4. se exponen las estrategias y los objetivos que subyacen al tratamiento que ofrece la prensa. Por último, en el apartado 3.5., se presenta una conclusión de todo lo expuesto y se comenta la relación entre los datos demográficos aportados y las referencias discursivas del etnónimo *rumano*.

3.2. Contexto

A partir de la década de los noventa, tras el final de la dictadura de Ceaucescu en 1989, los rumanos comenzaron a emigrar hacia otros países de Europa (Marcu 2007: 117). El motivo principal fue la gran crisis económica que se produjo en esa década, cuando se perdieron más de dos millones de puestos de trabajo, lo que llevó a un aumento del número de parados y a un empeoramiento drástico en las condiciones de vida (Viruela Martínez 2013: 983). El porcentaje de personas bajo el umbral de la pobreza llegó a ser del 49 % en el 2003 (Marcu 2007: 121).

Los rumanos se dirigieron primero a países como Alemania, Italia o Francia (Domingo, Gil y Maisongrande 2008: 217), para comenzar a emigrar a España a partir del 2003 debido al cambio jurídico que supuso para ellos la apertura del espacio Schengen⁸ en 2002 (Marcu 2007: 117).

Pero lo que realmente cambió la condición de los ciudadanos rumanos en nuestro país fue la entrada de Rumanía en la Unión Europea en el 2007, lo que supuso

⁸ El convenio Schengen conllevó la supresión de fronteras entre diversos países de Europa

que continuar en España ya no dependiese de obtener un empleo (Dueñas, Iglesias y Llorente 2012: 58). A pesar de las medidas anti-inmigración impuestas por el gobierno español y otros gobiernos europeos, el número de personas de nacionalidad rumana aumentó considerablemente: de 67.279 personas en 2002 a 527.019 en 2007, de las cuales, 211.325 poseían tarjeta de residencia (Marcu 2007: 151, Pajares Alonso 2008: 68, Domingo *et al.* 2008: 219). Las restricciones para la entrada legal de personas en territorio español contribuyeron a aumentar el número de personas de nacionalidad rumana sin permiso de residencia (Viruela Martínez 2013: 984). En Italia, de hecho, se produjeron disturbios anti-rumanos en 2007, lo que incrementó todavía más el número de ciudadanos rumanos en España (Domingo *et al.* 2008: 217). En 2008, los rumanos ocupaban el primer puesto en cuanto a porcentaje de extranjeros empadronados en España (Viruela Martínez 2010: 159).

El principal motivo de la emigración rumana a España es, según Marcu (2012: 151), la posibilidad de encontrar un empleo que les permita comprar una vivienda en su lugar de origen tras la fuerte crisis económica que atravesó el país en la década de los 90, tal y como se comentó previamente. Otro factor es la mejor educación que pueden recibir en España (*ibid.*). La movilidad educativa ha aumentado en Rumanía debido a la entrada en la Unión Europea y al descenso de la calidad de enseñanza que se produjo tras el fin de la dictadura.

En cuanto al nivel de formación, según la Encuesta de Población Activa relativa al segundo trimestre de 2007, los ciudadanos rumanos con formación universitaria suponían el 15 % y con estudios de secundaria, el 48% (Domingo *et al.* 2008: 226)⁹. En cuanto a población activa, el 85 % de los rumanos hombres estaban ocupados frente al 64 % de las mujeres. En lo relativo al desempleo, en el caso de los hombres era del 9,5 % y del 10% en las mujeres, lo que no dista mucho de la tasa de desempleo general que se daba en España en el mismo período: 8,3 %.

En el 2007, los ciudadanos rumanos trabajaban, fundamentalmente, en la construcción en el caso de los hombres (el 58% según datos de la EPA) y el sector servicios, sobre todo comercio y hostelería (34%) y servicio doméstico (43 %) en el caso de las mujeres (Marcu *apud* Domingo *et al.* 2008: 218).

⁹ El porcentaje de españoles con educación secundaria en 2007 era del 51 %. Con estudios universitarios, del 28 %. (OCDE 2007).

	2007	
	HOMBRES	MUJERES
Dirección de empresas y Administración Pública	4.105	3.053
Técnicos y profesionales científicos e intelectuales	100	1.235
Técnicos y profesionales de apoyo	2.210	2.047
Empleados de tipo administrativo	1.332	5.087
Trabajadores de servicio, vendedores de comercio	5.307	56.155
Trabajadores cualificados en servicio y pesca	7.394	209
Artes y trabajadores cualificados en industria, construcción y minería	127.106	5.541
Operadores de instalación y maquinaria y montadores	22.157	4.704
Trabajadores no cualificados	59.482	103.507
TOTAL	229.093	181.538

Tabla 3. Sectores en los que trabajaba la población rumana en 2007

En lo relativo al modelo de vivienda, los rumanos que llegaron a España con una situación regularizada optaron por alquilar pisos (Marcu 2007:145). No obstante, Marcu (2007: 151) alude a la existencia de “pisos patera”, sobre todo a partir del 2002, en los que una persona de nacionalidad rumana subalquilaba habitaciones a compatriotas.

3.3. El etnónimo *rumano*. Instrumentos

Antes de comenzar el análisis del etnónimo *rumano* y de los ejemplos encontrados en el CORPES XXI, podemos observar la definición del término en el *DLE*:

rumano, na

1. adj. Natural de Rumanía, país de Europa. U. t. c. s.
2. adj. Perteneciente o relativo a Rumanía o a los rumanos.
3. adj. Perteneciente o relativo al rumano (lengua). Léxico rumano.
4. m. Lengua romance que se habla en Rumanía y también en zonas de Hungría y Ucrania.

En la definición no existe ningún tipo de connotación peyorativa, por lo que los estereotipos negativos relacionados con este colectivo no han llegado a entrar en el diccionario, al contrario de lo que ocurre con el etnónimo *gitano* comentado en el apartado 2.2.

Si se tiene en cuenta la distinción entre etnónimos y gentilicios empleada en el apartado 2.2., en este caso, *rumano* es ambas cosas. Por un lado, está referido a un etnosistema, es decir, a un grupo de personas que constituyen un colectivo. Por otro, también está vinculado a un topónimo, *Rumanía*.

Para poder plasmar en el discurso las diversas estigmatizaciones atribuidas a los rumanos es necesaria una serie de instrumentos, como se comentó en el apartado 2.4. Los rumanos son nombrados en la prensa a través de diversas expresiones como la frase preposicional *de nacionalidad rumana* (1), la frase nominal *ciudadano rumano* (2) o el propio etnónimo *rumano* (3):

- (1) el juez ha puesto en libertad al segundo sospechosos, un hombre de nacionalidad rumana, que no llegó a estar detenido y que fue interrogado en el juzgado (*Elpais.com* 2 de agosto de 2007).
- (2) La Policía Nacional ha detenido en el aeropuerto de Barajas a una ciudadana rumana, embarazada de cuatro meses, que ocultaba varias bolas de cocaína en el interior de su vagina y en su equipaje, según han informado fuentes policiales (*Elmundo.es* 16 de agosto de 2007).
- (3) El problema afloró a principios de agosto, cuando el alcalde de La Herrera reclamó al delegado del Gobierno la expulsión de 2.000 rumanos que habían acampado en ese pueblo albaceteño de 400 habitantes (*Elpais.com*, 3 de septiembre de 2007).

En (1), se puede observar una aposición en la que se indica la nacionalidad rumana del protagonista de la noticia. En este caso, se observa un término previo a la aposición, *sospechoso*, y luego se indica la procedencia del mismo. En (3), se incluye el lexema verbal *expulsión*, que aparece acompañando al etnónimo *rumano*. En el año escogido para esta muestra, en 7 de los 99 casos del corpus aparecía la palabra *expulsión*.

Para Díaz Peralta, García Domínguez y Piñero Piñero la acción de “expulsar” puede ser considerada una metáfora lingüística en la cual el inmigrante es lanzado fuera del contenedor por una fuerza, que serían los agentes del Estado (2015: 196). En la acción de expulsar, el inmigrante es paciente, no agente (*ibid.*). Esto se puede ver en (4):

En la definición no existe ningún tipo de connotación peyorativa, por lo que los estereotipos negativos relacionados con este colectivo no han llegado a entrar en el diccionario, al contrario de lo que ocurre con el etnónimo *gitano* comentado en el apartado 2.2.

Si se tiene en cuenta la distinción entre etnónimos y gentilicios empleada en el apartado 2.2., en este caso, *rumano* es ambas cosas. Por un lado, está referido a un etnosistema, es decir, a un grupo de personas que constituyen un colectivo. Por otro, también está vinculado a un topónimo, *Rumanía*.

Para poder plasmar en el discurso las diversas estigmatizaciones atribuidas a los rumanos es necesaria una serie de instrumentos, como se comentó en el apartado 2.4. Los rumanos son nombrados en la prensa a través de diversas expresiones como la frase preposicional *de nacionalidad rumana* (1), la frase nominal *ciudadano rumano* (2) o el propio etnónimo *rumano* (3):

- (1) el juez ha puesto en libertad al segundo sospechosos, un hombre de nacionalidad rumana, que no llegó a estar detenido y que fue interrogado en el juzgado (*Elpais.com* 2 de agosto de 2007).
- (2) La Policía Nacional ha detenido en el aeropuerto de Barajas a una ciudadana rumana, embarazada de cuatro meses, que ocultaba varias bolas de cocaína en el interior de su vagina y en su equipaje, según han informado fuentes policiales (*Elmundo.es* 16 de agosto de 2007).
- (3) El problema afloró a principios de agosto, cuando el alcalde de La Herrera reclamó al delegado del Gobierno la expulsión de 2.000 rumanos que habían acampado en ese pueblo albaceteño de 400 habitantes (*Elpais.com*, 3 de septiembre de 2007).

En (1), se puede observar una aposición en la que se indica la nacionalidad rumana del protagonista de la noticia. En este caso, se observa un término previo a la aposición, *sospechoso*, y luego se indica la procedencia del mismo. En (3), se incluye el lexema verbal *expulsión*, que aparece acompañando al etnónimo *rumano*. En el año escogido para esta muestra, en 7 de los 99 casos del corpus aparecía la palabra *expulsión*.

Para Díaz Peralta, García Domínguez y Piñero Piñero la acción de “expulsar” puede ser considerada una metáfora lingüística en la cual el inmigrante es lanzado fuera del contenedor por una fuerza, que serían los agentes del Estado (2015: 196). En la acción de expulsar, el inmigrante es paciente, no agente (*ibid.*). Esto se puede ver en (4):

- (4) La visita ha sido confirmada por fuentes del Gobierno de Rumania mientras continúan las expulsiones de rumanos en Italia, entre el miedo a reacciones xenófobas (*ElMundo.es*, 4 de noviembre de 2007).
- (5) El problema afloró a principios de agosto, cuando el alcalde de La Herrera reclamó al delegado del Gobierno la expulsión de 2.000 rumanos que habían acampado en ese pueblo albaceteño de 400 habitantes (*ElPaís.com*, 3 de septiembre de 2007).

En ambos ejemplos, la palabra *expulsión* activa la presuposición de que existe resistencia por parte de los rumanos. Es una imagen que se utiliza para conceptualizar al inmigrante. Al igual que *expulsión*, el sustantivo *desalojo* también es empleado en referencia a los rumanos:

- (6) el desalojo de un gigantesco poblado por carretera de Valencia y habitado por 30.000 personas, en su mayoría marroquíes y rumanos, repartidos en 2.000 edificaciones, todas ellas ilegales, ha desembocado en una batalla campal entre la Policía y un centenar de vecinos (*ElPaís.com*, 18 de octubre de 2007).

La amenaza de los inmigrantes llegando de forma masiva a nuestro país también puede ser vista como una metáfora (Crespo Fernández 2010). Las hipérboles también se emplean en relación a los inmigrantes:

- (7) LOS RUMANOS Y BÚLGAROS SE MULTIPLICAN (*ElMundo.es*, 4 de noviembre de 2007).
- (8) mientras que la presencia de rumanos y búlgaros se ha más que duplicado en los primeros nueve meses de 2007 (*ElMundo.es*, 4 de noviembre de 2007).

En (7) hay un caso de hipérbole en el titular de una noticia. Los titulares, como ya se comentó en el apartado 2.3., son mensajes directos y contruidos para captar la atención del lector. Para este propósito se emplean elementos retóricos como la hipérbole (Suárez Ramírez 2015: 27). En (7), además de llamar la atención del lector, se alarma a este sobre la llegada de inmigrantes a España.

Además de las metáforas, hay otros instrumentos que se emplean en relación a los rumanos, como el artículo indeterminado o indefinido *un*. La función del artículo, tanto determinado como indeterminado, es la de expresar la “delimitación del grupo nominal del que forma parte e informar de su referencia” (NGLE 2009: 1023). Es el artículo el que nos ayuda a concretar si la información denotada por el sustantivo o el grupo nominal es nueva (artículo indeterminado) o no (artículo determinado). El caso

que se va a mostrar es el de un artículo indefinido, que indica información no sabida por el lector, frente al artículo definido, que debería designar información sabida:

- (9) La segunda mitad vio a un Inter, con el brasileño Maxwell [cambiado] por un rumano Chivu con problemas físicos, más a la espera asentado en su ventaja, ahorra fuerzas tras su esfuerzo europeo del martes (*ElMundo.es*, 6 de octubre de 2007).

En este caso, *por un rumano Chivu* es información desconocida para el lector, al igual que *el brasileño Maxwell*. ¿Por qué entonces este uso tan peculiar de los dos artículos? Quizá porque el brasileño es un futbolista *ampliamente conocido* por los amantes de este deporte (llegó a militar en el FC Barcelona durante tres temporadas), mientras que Chivu no lo es. En este caso, el uso de los artículos determinados o indeterminados no se debe a la información aportada por la noticia anteriormente, sino a los conocimientos que se le presuponen al lector. ¿Puede haber entonces discriminación en este aspecto? El artículo indeterminado, además de aportar información no sabida, puede tener una función ponderativa, ya sea apreciativa o depreciativa (NGLE 2009: 1111).

También se deben destacar los *topoi*, ya mencionados en el apartado 2.3., cuyo empleo sirve para argumentar la exclusión política y el trato discriminatorio hacia determinados colectivos:

-Responsabilidad y amenaza del racismo. A pesar de ser dos *topoi* separados en la clasificación, en los ejemplos del corpus, el *topos* de la responsabilidad aparece junto con el de la amenaza del racismo:

- (10) Las tensiones entre inmigrantes y los habitantes de los pueblos junto a los que acampaban pronto revelaron otro asunto de mayor calado: los rumanos acudían a Castilla-La Mancha para trabajar en la vendimia. Y eso sí que planteaba un problema legal (*ElPaís.com*, 3 de septiembre de 2007).
- (11) Los empresarios han ignorado los cauces legales para contratarlos y, a estas alturas, sólo cuentan con una multitud de rumanos acampados en la región (*ElPaís.com*, 3 de septiembre de 2007).
- (12) El primer ministro de Rumanía efectuará un viaje oficial a Roma para entrevistarse con su homólogo italiano, Romano Prodi, en relación a las expulsiones de rumanos acaecidas tras la aprobación en Italia de un decreto urgente para la deportación de ciudadanos comunitarios "por motivos de seguridad" (*ElMundo.com*, 4 de noviembre de 2007).

En (10) y (12), la responsabilidad del Gobierno es la de ofrecerles a los rumanos el estatus que estos merecen al ser miembros comunitarios. Al poseer un trabajo en

España y ser Rumanía miembro de la UE, los rumanos no deben ser expulsados. El *topos* de la responsabilidad, en este caso de los empresarios, puede volver a verse en (11). En los tres casos, tanto el gobierno español como el italiano o los empresarios no buscan remedios para resolver la situación, sino que la empeoran, empleando el *topos* de la responsabilidad con el fin contrario, y enlazándolo con el de la amenaza del racismo.

-Amenaza del racismo. En este *topos*, pueden aparecer determinadas posturas consideradas como discriminatorias. Aunque el objetivo principal del *topos* es erradicar estas actitudes, en ocasiones se emplea como instrumento segregacionista. Un ejemplo de *topos* de amenaza del racismo es la ya comentada hipérbole del titular de *El Mundo*:

(7) LOS RUMANOS Y BÚLGAROS SE MULTIPLICAN (*ElMundo.es*, 4 de noviembre de 2007).

-El *topos* de la realidad, en el que se intenta cambiar un hecho real para que se amolde a nuestros beneficios.

(13) En principio, no había razones legales para echarlos. Rumanía ingresó en la UE el 1 de enero y, desde esa fecha, sus ciudadanos tienen el mismo derecho que cualquier comunitario a residir en España. No obstante, los rumanos -familias enteras, la mayoría de etnia gitana- atendieron la invitación de la Guardia Civil y despejaron el campo (*ElPaís.com*, 3 de septiembre de 2007).

En (13), la ley, la realidad, no permite la expulsión de ciudadanos comunitarios. Sin embargo, como la realidad no es la deseable, se intenta expulsar a los rumanos. Al final, son ellos mismos los que se van.

Dejando atrás los *topoi*, otros instrumentos empleados en los medios de comunicación para referirse a los rumanos son los eufemismos. Los eufemismos son palabras o expresiones que “permiten la creación o actualización de formas lingüísticas ya existentes que, en ese contexto, en esa distribución y en esa situación denotan pero no connotan lo mismo” (Montero Cartelle 1981: 26). El objetivo del uso de los eufemismos en la prensa es el empleo de expresiones menos “comprometidas” y más universales, el evitar expresiones que puedan resultar ofensivas o mostrar una realidad más agradable (Gómez Sánchez 2003: 479). Para Hoggart (1985: 176), el hecho de que se necesite un eufemismo es indicativo de que el término que se quiere evitar es, cuando menos, inapropiado.

España y ser Rumanía miembro de la UE, los rumanos no deben ser expulsados. El *topos* de la responsabilidad, en este caso de los empresarios, puede volver a verse en (11). En los tres casos, tanto el gobierno español como el italiano o los empresarios no buscan remedios para resolver la situación, sino que la empeoran, empleando el *topos* de la responsabilidad con el fin contrario, y enlazándolo con el de la amenaza del racismo.

-Amenaza del racismo. En este *topos*, pueden aparecer determinadas posturas consideradas como discriminatorias. Aunque el objetivo principal del *topos* es erradicar estas actitudes, en ocasiones se emplea como instrumento segregacionista. Un ejemplo de *topos* de amenaza del racismo es la ya comentada hipérbole del titular de *El Mundo*:

(7) LOS RUMANOS Y BÚLGAROS SE MULTIPLICAN (*ElMundo.es*, 4 de noviembre de 2007).

-El *topos* de la realidad, en el que se intenta cambiar un hecho real para que se amolde a nuestros beneficios.

(13) En principio, no había razones legales para echarlos. Rumanía ingresó en la UE el 1 de enero y, desde esa fecha, sus ciudadanos tienen el mismo derecho que cualquier comunitario a residir en España. No obstante, los rumanos -familias enteras, la mayoría de etnia gitana- atendieron la invitación de la Guardia Civil y despejaron el campo (*ElPaís.com*, 3 de septiembre de 2007).

En (13), la ley, la realidad, no permite la expulsión de ciudadanos comunitarios. Sin embargo, como la realidad no es la deseable, se intenta expulsar a los rumanos. Al final, son ellos mismos los que se van.

Dejando atrás los *topoi*, otros instrumentos empleados en los medios de comunicación para referirse a los rumanos son los eufemismos. Los eufemismos son palabras o expresiones que “permiten la creación o actualización de formas lingüísticas ya existentes que, en ese contexto, en esa distribución y en esa situación denotan pero no connotan lo mismo” (Montero Cartelle 1981: 26). El objetivo del uso de los eufemismos en la prensa es el empleo de expresiones menos “comprometidas” y más universales, el evitar expresiones que puedan resultar ofensivas o mostrar una realidad más agradable (Gómez Sánchez 2003: 479). Para Hoggart (1985: 176), el hecho de que se necesite un eufemismo es indicativo de que el término que se quiere evitar es, cuando menos, inapropiado.

El empleo de este recurso en la prensa ha sido muy discutido. Según el manual de estilo de *El País*, “los periodistas deben cuidar de llamar a las cosas por su nombre, sin caer en los eufemismos impuestos por determinados colectivos” (*El País* 1998: 31). Como se puede observar, esta afirmación contradice lo que exponen Gómez Sánchez y Hoggart. Esta incoherencia puede deberse a que la prensa no muestra las noticias de forma objetiva, sino que están manipuladas por el discurso de las élites.

Los eufemismos han sido clasificados por Montero Cartelle (1981: 30) en:

- Interdicción mágico-religiosa
- Interdicción sexual
- Interdicción escatológica
- Interdicción social, que es lo más relevante para nuestro trabajo

En el caso de rumanos, se puede observar el siguiente uso:

- (14) No obstante, los rumanos -familias enteras, la mayoría de etnia gitana- atendieron la invitación de la Guardia Civil y despejaron el campo (*El País.com*, 3 de septiembre de 2007).

Cuando nos referimos a *etnia*, estamos empleando un eufemismo para indicar que algo no es de origen blanco (Hoggart 1985: 176).

Otro tipo de instrumento relacionado con la “materialización léxica” de ciertos valores implícitos en la sociedad es el disfemismo, fenómeno opuesto al eufemismo en el que se emplea un término despectivo en lugar de otro más neutral (Crespo Fernández 2010). En el caso del etnónimo *rumano*, destaca el hecho de ligarlos a una situación irregular con el empleo del adjetivo *sin papeles*:

- (15) no entiende por qué se ha empezado "por meterle mano a las casas de los rumanos y marroquíes sin papeles y no se tocan los megachalés ilegales que hay en la zona de Rivas-Vaciamadrid" (*El País.com*, 18 de octubre de 2007).

Esta locución adjetiva es empleada para hablar de inmigrantes que carecen del permiso de residencia y que no pueden trabajar de forma legal (*DLE*). *Sin papeles* surgió como término eufemístico de *ilegal*, pero con el paso del tiempo ha ido adquiriendo connotaciones negativas, pasando a lexicalizarse como disfemismo (Crespo Fernández 2010).

Otros instrumentos que deben tenerse en cuenta son los adverbios focalizadores. Los adverbios focalizadores, de foco o focales (como *no*, *también*, *solo*, *incluso*, *precisamente* o *concretamente*) forman parte de “relaciones de ámbito” cuya función es la de enfatizar determinados elementos de una proposición, ya sean inmediatos o no y activar ciertas presuposiciones como información dada o consabida. (NGLE 2009: 2990-2991). En el uso siguiente,

- (16) De los nuevos registros sólo 16.477 rumanos han cambiado a lo largo de este año su régimen de residencia del general (inmigrante) al comunitario (ciudadano de la UE) (*ElMundo.es*, 4 de noviembre de 2007).

Se ha destacado el adverbio focal de exclusión *sólo*, cuyo foco de incidencia es 16.477 rumanos. En este caso, el adverbio focalizador aparece contiguo al sintagma nominal sobre el que incide. La función del adverbio es resaltar un elemento de la oración para contrastarlo con otros elementos no mencionados pero presupuestos: otros muchos rumanos (la mayoría) no han cambiado su régimen de residencia (NGLE 2009: 2990). Los adverbios de exclusión como *solo* incluyen matices negativos (*ibid.*: 3012). El adverbio *solo* activa la presuposición negativa de que no todos los rumanos regularizaron su situación, es decir, se comunica de forma implícita que el número de inmigrantes rumanos que ha decidido cambiar su situación dentro del país es reducido. El adverbio *solo* va acompañado de una expresión cuantificativa y está aquí usado para, de forma subrepticia, informar de que, en general, los rumanos no quieren regularizar su situación, incidiendo en el estereotipo de que el inmigrante rumano comete ilegalidades.

Además del adverbio focal *solo*, destaca el uso de *también*:

- (17) Los rumanos **también** celebran el Año Nuevo. No en familia, que para sobrevivir hay que trabajar entre uva y uva para ganar 60 euros (*ABC*, 3 de enero de 2007).

Este cuantificador focal presupone que debe existir otro agente (en este caso, los españoles), formando una escala (Fernández y de Miguel 1999: 105). Es decir, que existe otro conjunto, ya sea de personas u objetos, que pueden estar implícitos o no en la cláusula (NGLE 2009: 3007). Por lo general, uno de los conjuntos no aparece mencionado, sino que se rescata del contexto (*ibid.*). En el caso arriba expuesto, los españoles forman un grupo y los rumanos otro. Los españoles serían el conjunto elidido, cuya propiedad sería la de celebrar el Año Nuevo como una tradición. Los rumanos

serían el otro grupo, del que sorprende que celebren el Año Nuevo ('hasta los rumanos celebran el Año Nuevo'), activando la diferencia entre *Los Otros* y *Nosotros*.

En este caso en concreto, el adverbio *también* parece tener una función escalar debido a que forma una escala o una jerarquía en la que uno de los conjuntos posee una serie de propiedades de las que el otro carece.

Destaca otro adverbio focal como *incluso*:

- (18) Acuden [los españoles] al país vecino con contrato y con seguro, cobran 8,44 euros por hora, reciben alojamiento (con cocina, agua caliente y baño) y prestaciones sociales, incluidas ayudas por hijos. Los segundos, en su mayoría gitanos rumanos o búlgaros, duermen en campamentos insalubres (incluso en tinajas, como en Socuéllamos), carecen de contrato, seguro e incluso permiso de trabajo, y cobran 42 euros diarios de jornal (*El País*, 17 de septiembre de 2007).

Al igual que *también*, *incluso* es un adverbio de inclusión (NGLE 2009: 3007). Sin embargo, *incluso* es puramente escalar (*ibid.*: 3008). Los elementos de la escala en (18) son el contrato, el seguro y el permiso de trabajo. En esta función escalar, el adverbio resalta el foco de la escala, que es el hecho de que no tienen ni permiso de trabajo, quedando este en el extremo de la jerarquía que se produce de forma implícita (*ibid.*).

Además de los adverbios de foco, debe hablarse también de los adverbios adjetivales o cortos, los cuales carecen de flexión de género y número (NGLE 2009: 2295). Los adverbios adjetivales se denominan de esa forma por proceder de términos que eran adjetivos en latín (*ibid.*).

- (19) y la muerte, ya satisfecha, se esfuma entre la niebla, deslizándose por ese hielo tan frío que se derrite entre las manos, pobres, extranjeras, sin papeles, honradas, de la impotencia. Rumana, claro (*ABC*, 3 de enero de 2007).

Claro es un marcador conversacional epistémico de evidencia que "indica acuerdo con algo dicho o, en menor frecuencia, sobreentendido" (Martín Zorraquino y Portolés 1999: 4082). Como marcador de modalidad epistémica, expresa una evidencia que afecta a un miembro discursivo de una oración enunciativa (Freites Barros 2006: 265). La afirmación llevada a cabo por el hablante tiene como objetivo indicar cómo debe interpretarse el discurso (Freites Barros 2006: 265). En este caso, *claro* funciona como una forma adverbial reforzadora, en la que el periodista intensifica una aserción mediante la cual refleja una opinión incuestionable (Pérez García 2012: 114).

3.4. Estrategias y objetivos

Una vez analizados los datos objetivos y las referencias discursivas en torno al etnónimo *rumano*, se procederá a observar las valoraciones sociales vinculadas a esta nacionalidad.

Uno de los estereotipos principales es el trabajo. A los rumanos, como al resto de inmigrantes, se les asocia con trabajos marginales y con la recogida de chatarra o el “trabajo informal” comúnmente desarrollado por inmigrantes (Domingo *et al.* 2008: 217, Aharchi y López 2012: 545). El supuesto hecho de que los rumanos no tengan un contrato, y que por tanto se hallen en una situación de “ilegalidad”, es un factor empleado a la hora de caracterizarlos:

(20) Rumanos y búlgaros acuden a recoger uva en tierras manchegas por 42 euros al día, pero sin contrato ni alojamiento autorizado (*El País*, 17 de septiembre de 2007).

(18) Acuden [los españoles] al país vecino con contrato y con seguro, cobran 8,44 euros por hora, reciben alojamiento (con cocina, agua caliente y baño) y prestaciones sociales, incluidas ayudas por hijos. Los segundos, en su mayoría gitanos rumanos o búlgaros, duermen en campamentos insalubres (incluso en tinajas, como en Socuéllamos), carecen de contrato, seguro e incluso permiso de trabajo, y cobran 42 euros diarios de jornal (*El País*, 17 de septiembre de 2007).

Se puede observar la frecuencia de las construcciones negativas empleadas para destacar la carencia de derechos laborales. El hecho de que se informe de las carencias que padecen activa la presuposición de que deben tener acceso a los derechos laborales establecidos, como ocurre en (10) y (11). Sin embargo, los agentes responsables de estas carencias no siempre son mencionados, dejando abierta la interpretación de que sean los propios trabajadores rumanos quienes las propicien.

En (18), se puede apreciar cómo se compara a los trabajadores rumanos que vienen a España durante la vendimia con otro tipo de inmigrantes, los españoles que van a trabajar a Francia en la época de cosecha. Aquí se activa la oposición *Nosotros* y *Los Otros*, ya que, para la periodista, los españoles poseen un salario digno y reciben prestaciones sociales, mientras que los rumanos operan al margen de la ley. Sin embargo, si se sigue leyendo la noticia, se ve que no es así, ya que según afirma la periodista, la jornada laboral de los vendimiadores españoles no se ajusta a la ley francesa. Debe destacarse que este párrafo forma parte de la entradilla de la noticia, el

párrafo introductorio, por lo que la intención de la periodista es atraer la atención del lector con una información no verificada (García y Gutiérrez 2011: 69).

Para la estereotipación de los rumanos no solo destaca la utilización de determinadas estrategias económicas en las que los ciudadanos de este país están relacionados con empleos modestos, en ocasiones ilegales o vinculados a la economía sumergida, sino que, en la prensa, aparecen vinculados con actividades delictivas (Aharchi y López 2012: 551):

- (21) El rumano, que no tenía permiso de residencia ni empleo estable en España, denunció antes de prenderse fuego que fue víctima de unos compatriotas que le prometieron un lugar de trabajo legal. Además le robaron los 400 (*El Mundo*, 6 de octubre de 2007).
- (22) Por otro lado, agentes de la Policía Nacional detuvieron ayer a un rumano en Carlet al que se le acusa de un robo con homicidio cometido en 2004 en la localidad (*ABC*, 19 de diciembre de 2007).
- (23) Valencia y Alicante, agentes de la Policía Nacional desarticularon una banda de rumanos que presuntamente se dedicaba a la explotación sexual de un centenar de mujeres (*El Mundo*, 24 de enero de 2007).

En (21), se especifica esta información a través de una aposición explicativa. Además, en este caso, se cumple la suposición arriba mencionada de que, en algunas ocasiones, son los propios rumanos los responsables de las situaciones de precariedad. En (23), a *rumano* lo acompaña la frase nominal *una banda de*. La primera definición que el *DLE* da de *banda* ('grupo de gente armada') tiene un sentido negativo, un componente de delincuencia al que se une el término *rumano*. Si la frecuencia de dicha combinación en el discurso es alta, la asociación del etnónimo *rumano* con actividades delictivas se refuerza en la percepción de los hablantes.

Otro de los estereotipos asociados a los rumanos es la vivienda. Como se comentó previamente, Marcu afirma que la mayoría de los rumanos residen en viviendas de alquiler. A pesar de esta realidad, una de las características que se relaciona con los rumanos son los *asentamientos*.

- (3) El problema afloró a principios de agosto, cuando el alcalde de La Herrera reclamó al delegado del Gobierno la expulsión de 2.000 rumanos que habían acampado en ese pueblo albaceteño de 400 habitantes (*El País*, 3 de septiembre de 2007).
- (10) [...] pueblos junto a los que acampaban pronto revelaron otro asunto de mayor calado: los rumanos acudían a Castilla-La Mancha para trabajar en la vendimia. Y eso sí que planteaba un problema legal (*El País*, 3 de septiembre de 2007).

(11)[...] cauces legales para contratarlos y, a estas alturas, sólo cuentan con una multitud de rumanos acampados en la región (*El País*, 3 de septiembre de 2007).

(24) A día de hoy, la Delegación del Gobierno tiene localizados 28 asentamientos de rumanos (*El País*, 3 de septiembre de 2007).

(25) La Policía detuvo como sospechoso a un rumano, que vivía en un campamento de chabolas cercano al lugar de los hechos, al que halló con las ropas manchadas de sangre y al que llegó a través de una mujer, también rumana, (*El Mundo*, 2 de noviembre de 2007).

Se pueden destacar los términos *asentamientos* (24), *acampados* o *acampar* (3), (11), (10) o *campamentos* en (18) y (25). Si se atiende a las definiciones que da el DLE:

Asentamiento

3. m. Lugar en que se establece alguien o algo.

5. m. Instalación provisional de colonos o cultivadores en tierras no habitadas o cuyos habitantes son desplazados

Acampar

1. intr. Detenerse y permanecer en despoblado, alojándose o no en tiendas o barracas.

campamento

De *campar*.

1. m. Acción de acampar.

2. m. Instalación eventual, en terreno abierto, de personas que van de camino o que se reúnen para un fin especial.

3. m. Lugar al aire libre, especialmente dispuesto para albergar viajeros, turistas, personas en vacaciones, etc.

4. m. Mil. Lugar en despoblado donde se establecen temporalmente fuerzas del Ejército.

5. m. Mil. Tropa acampada.

En el caso de *acampar* o *asentamiento*, las definiciones ofrecidas en el DLE coinciden con el significado que el periodista desea transmitir. En la acepción 5 de *asentamientos* incluso se afirma que los habitantes han sido previamente desplazados. El caso de *campamentos* en (18) era distinto, ya que las acepciones en sí que la palabra posee no se ajustan al significado que tiene la noticia, por ello el sustantivo va acompañado del adjetivo *insalubres*, recalcando la idea de que los rumanos viven en condiciones poco saludables. En el ejemplo (25), al sustantivo se le añade la frase preposicional de *chabolas* para indicar el componente marginal.

Tampoco debemos olvidarnos de la población gitana, denominada como *gitanos rumanos* o *rom*. El término *rom* significa ‘hombre, marido’ y es la forma políticamente correcta, empleada por los estudios sociales (Sarramone 2007: 81). *Rom* es el sustantivo

y *romani* el adjetivo (*ibid.*). Sin embargo, el término más empleado sigue siendo *gitano*, aunque sí se pueden encontrar usos del término *rom* en el CORPES XXI:

- (26) Una de las características centrales de los rom rumanos que hemos podido conocer es la gran flexibilidad de sus adaptaciones económicas y ocupacionales. (*Gazeta de Antropología*, Juan Gamella, 2007).

Otro aspecto interesante del tratamiento del etnónimo *gitano* es la combinación *gitano rumano*. Esta combinación tiene implícitas marcas de racismo ligadas a la “marginalidad y delincuencia”, características que también se le atribuyen a los gitanos españoles, al igual que el concepto de “clan” (Aharchi y López 2012: 548, 559). Las estadísticas económicas no muestran las diferentes etnias que configuran la población rumana en España. Según diversos estudios la minoría *rom* de nacionalidad rumana alcanza un nivel educativo inferior a la media, desempeñando los trabajos menos cualificados, básicamente en el sector agrícola y la construcción (Domingo *et al.* 2008: 233).

- (27) Desde fuera, la mayoría de los españoles tiende a ver a los "gitanos rumanos" un tipo especial de gitanos o de rumanos y, en cualquier caso, doblemente sospechosos, como extranjeros y como gitanos. Las diferencias entre ellos resultan poco importantes; lo que vale para un grupo vale para todos. (*Gazeta de Antropología*, Juan Gamella, 2007).
- (28) María sumerge a varias gitanas rumanas en los arcanos de la Administración [...]. Dos o tres varones gitanos remolonean por allí. (*ElMundo.es*, 7 de diciembre de 2007).
- (29) Y en esas zonas también es notable la presencia gitana rumana, que va estableciéndose en barrios baratos, en viviendas de alquileres bajos, o en zonas de infravivienda o de autoconstrucción que, curiosamente, han sido tradicionalmente hogar de calés, de gitanos españoles (*Gazeta de Antropología*, Juan Gamella, 2007).

A pesar de estos estereotipos negativos, sí hay otros ejemplos de “intentos” de dar una imagen positiva de las personas de nacionalidad rumana. Sin embargo, en mi opinión, parece haber ciertos elementos que hacen dudar de la consecución del objetivo:

- (30) Bianca Gracea llora a su marido. Y escurre su sangre, rumana, inocente, modesta, pobre, sin papeles. Y el hielo deja de ser blanco. Las lágrimas rojas del dolor se mezclan con las de la ira (*ABC*, 3 de enero de 2007).
- (19) y la muerte, ya satisfecha, se esfuma entre la niebla, deslizándose por ese hielo tan frío que se derrite entre las manos, pobres, extranjeras, sin papeles, honradas, de la impotencia. Rumana, claro (*ABC*, 3 de enero de 2007).

Estos dos fragmentos pertenecen a la misma noticia. Puede llamar la atención la relación que el periodista establece entre la nacionalidad y la sangre de la protagonista, como si el origen de una persona pudiera influir en la constitución de su sangre. Aquí entra el concepto de la raza, que actualmente es rechazado. En la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia en el 2000, se afirmó que la distribución de los seres humanos en razas es inapropiada desde la óptica antropológica, concluyendo que solo existe una raza, la humana (Bolis y Torres-Parodi 2007: 406). Sin embargo, en este caso, el periodista sí está elaborando una clasificación del ser humano, añadiéndole al sustantivo *sangre* como adjetivo calificativo el etnónimo *rumana*, por lo que se hace una distinción sanguínea y racial entre personas que no tiene base científica alguna. Además, en estos dos usos se puede dar un caso de hibridación axiológica, fenómeno que consiste en que, en una misma noticia, se pueda ver una valoración positiva y otra negativa (Crespo Fernández 2010).

También llama la atención que apenas se recojan testimonios de los protagonistas (Aharchi y López 2012: 561). Solo se ha encontrado un uso en el corpus en el que aparece una declaración pero, en este caso, la persona no es de nacionalidad rumana, sino que es alguien español que pertenece a un colectivo de ayuda a inmigrantes.

(15) no entiende por qué se ha empezado "por meterle mano a las casas de los rumanos y marroquíes sin papeles y no se tocan los megachalés ilegales que hay en la zona de Rivas-Vaciamadrid" (*El País.com*, 18 de octubre de 2007).

En las noticias apenas se expresan los pensamientos y opiniones de los inmigrantes, sino que se filtran a través de las élites (Van Dijk 2007: 26). En este caso se puede observar que el único punto de vista sobre los rumanos que se muestra corre a cargo de un español. Tampoco se puede afirmar que se aporte una imagen positiva sobre los rumanos, ya que se menciona el disfemismo *sin papeles* para categorizar a los rumanos y a los marroquíes. Se elabora una categorización de los inmigrantes, a los que se contraponen frente a los delincuentes ricos y poderosos. Esto es significativo porque, privándoles de la palabra, son otros actores sociales, pertenecientes al endogrupo, los que construyen una valoración sobre el exogrupo (Aharchi y López 2012: 562).

3.5. Conclusión

El análisis de las estrategias, objetivos e instrumentos discursivos relacionados con el uso del etnónimo *rumano* en la muestra de prensa española del año 2007 nos permite afirmar que las personas de esta nacionalidad han sido representadas por los medios de comunicación, en ciertas ocasiones, de forma negativa a través de determinados estereotipos que rodean a los inmigrantes, estereotipos que no responden a la realidad demográfica del amplio colectivo rumano en España.

Con la continuidad de estas estigmatizaciones se crea un *Nosotros* españoles frente a *Los Otros* rumanos, donde los últimos son personas que cometen actos delictivos y viven en condiciones insanas. Esta estrategia segregadora es llevada a cabo gracias a instrumentos como las metáforas, diversos *topoi*, el uso de eufemismos o adverbios focales cuya función es contrastar los comportamientos de los rumanos frente a los españoles.

Como se pudo observar en 3.2., los datos de la EPA relativos a la ocupación laboral de los rumanos en el año 2007, entre el 9,5% y el 10%, no distaban mucho de los españoles, del 8,3%. Lo mismo ocurre con el nivel de formación de los ciudadanos de ambos países que, en el caso de la enseñanza secundaria, es muy similar. Sí se encontró una diferencia en los estudios universitarios, ya que el 28% de la población española poseía un título universitario frente al 15% de los rumanos. A pesar de estos datos, se ha podido observar cómo se relaciona a los inmigrantes rumanos con empleos modestos o incluso ilegales. Por consiguiente, se hace patente que en la sociedad española existe un desconocimiento general de este colectivo (Aharchi y López 2012: 545).

4. Análisis del uso de *marroquí*

4.1. Presentación

En esta sección, el análisis se centra en el etnónimo *marroquí*. En el apartado 4.2. se ofrece información sobre la situación de los ciudadanos marroquíes en España. Asimismo, se presentan los motivos que los llevan a emigrar y se elabora un análisis sobre las valoraciones sociales que se tiene de este colectivo en la prensa. En el apartado 4.3. se presenta un análisis del etnónimo *marroquí* y de los instrumentos que emplean los medios de comunicación escritos para caracterizar a los inmigrantes marroquíes. En el apartado 4.4. el trabajo está enfocado al estudio de las estrategias y objetivos que se emplean en la prensa para representar a los marroquíes y a la consiguiente extensión de ciertos estereotipos. Para finalizar, en el apartado 4.5. se elabora una conclusión en la que se recapitula todo lo expuesto y se analiza si existe relación entre los datos objetivos presentados en 4.2. y las referencias discursivas del etnónimo *marroquí*.

4.2. Contexto

El 1 de enero de 2004, el año escogido para esta muestra, había en España 420.556 marroquíes (INE): 278.683 varones y 141.873 mujeres. La emigración de marroquíes a España se remonta a la década de 1970 (Colectivo IOE 2012: 1). Sin embargo, no es hasta la década de los 90 cuando se produce un aumento del número de marroquíes¹⁰, que baja durante los primeros años del siglo XXI para remontar otra vez en 2004 como consecuencia de los nuevos convenios entre España y Marruecos¹¹ y un aumento del desempleo en el país norteafricano (Domingo y Sabater 2013: 39, Cebolla y Requena 2010). Los motivos de la emigración marroquí están en la crisis económica de los años 80, en la que la falta de crecimiento económico unido a un gran crecimiento demográfico desencadenó las “revueltas del pan” (Robles Gavira 2008: 177).

El motivo principal de la emigración a España es, por tanto, económico (Pumares Fernández 1993:142). Al igual que los rumanos, la mayoría de marroquíes tienen como objetivo el trabajar en España para poder ahorrar y comprarse una vivienda

¹⁰ El 31 de diciembre de 1990 había 16.650 inmigrantes marroquíes (García Pineda, 21)

¹¹ Una de estas medidas es el canje de puntos de los carnets de conducir entre ambos países.

propia en su lugar de origen, por lo que su estancia en España suele ser provisional (Pumares Fernández 1993: 143).

Los principales sectores económicos en los que trabajan los marroquíes varones son la construcción, hostelería y agricultura (Domingo y Sabater 2013: 33). En el caso de las mujeres destacan el servicio doméstico y el comercio (García Pineda 41). Los marroquíes son el grupo de inmigrantes más marginados debido a su bajo nivel de educación ya que, a diferencia de los rumanos, la mayoría de los inmigrantes marroquíes apenas poseen estudios (Domingo y Sabater 2013: 34, García Pineda 43). En 2001, de 244.630 marroquíes empadronados en España, 46.492 eran analfabetos; 62.416 no tenían estudios; 66.632 poseían estudios de primaria; 61.419 tenían la secundaria y 7.671, estudios universitarios (INE 2001). Esto puede deberse a que la mayoría de inmigrantes marroquíes en España, el 70% si se tiene en cuenta a Sempere (2002: 177), proviene del Rif, una zona rural.

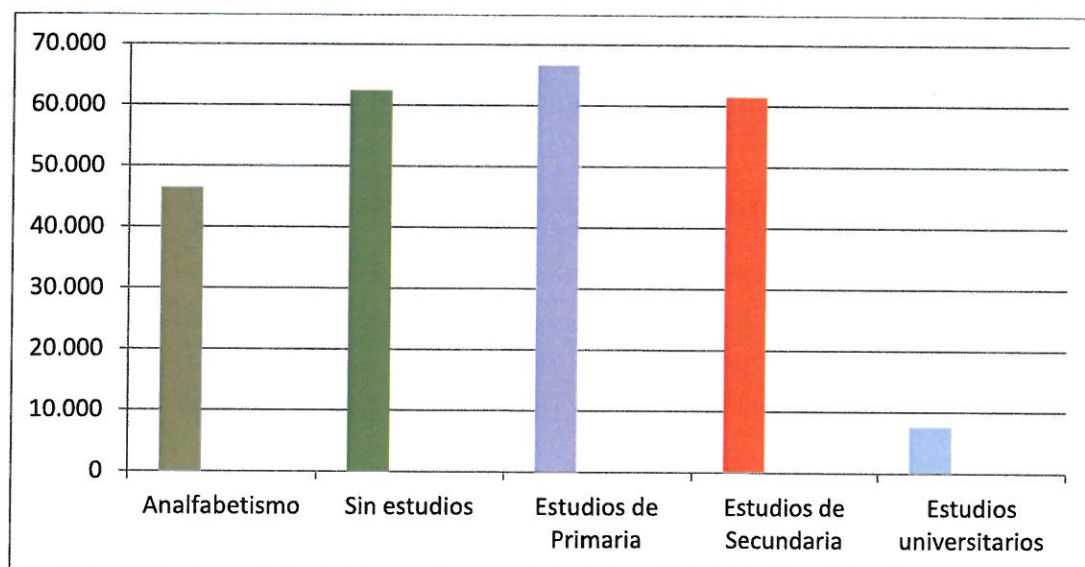


Figura 2. Formación educativa de los marroquíes empadronados en España en 2001.

En cuanto al domicilio en nuestro país, los marroquíes se enfrentan a la dificultad de que no les alquilen una vivienda por el hecho de ser marroquíes (Pumares Fernández 1993: 143).

Existen también determinados factores que hacen que la emigración marroquí sea diferente con respecto a las demás nacionalidades. El hecho de que Marruecos no forme parte de la UE supone un problema para la obtención de la nacionalidad española,

ya que se necesita acreditar un mínimo de diez años de residencia legal en España. El porcentaje de marroquíes sin permiso de residencia alcanzó su máxima cota en el 2003, momento en el que el 26% de los empadronados en municipios españoles carecía del permiso (Colectivo IOÉ 1). Sin embargo, a partir de este año, el porcentaje ha ido disminuyendo progresivamente.

Los atentados terroristas del 11 de marzo de 2004, en los que participaron ciudadanos marroquíes, cambió la percepción que los españoles tenían sobre la inmigración. Según los datos del CIS, en febrero de 2001, más del 50% de la población española veía la inmigración como algo positivo, mientras que, tras los atentados, este porcentaje bajó al 40% debido a la preocupación de la población por los ataques y la relación que se estableció entre terrorismo e inmigración (Almarcha *et al.* 2005: 250). El creciente interés informativo sobre los marroquíes se puede observar en la prensa, ya que el número de menciones del etnónimo *marroquí* aumentó considerablemente ese año, en comparación tanto con años anteriores como posteriores:

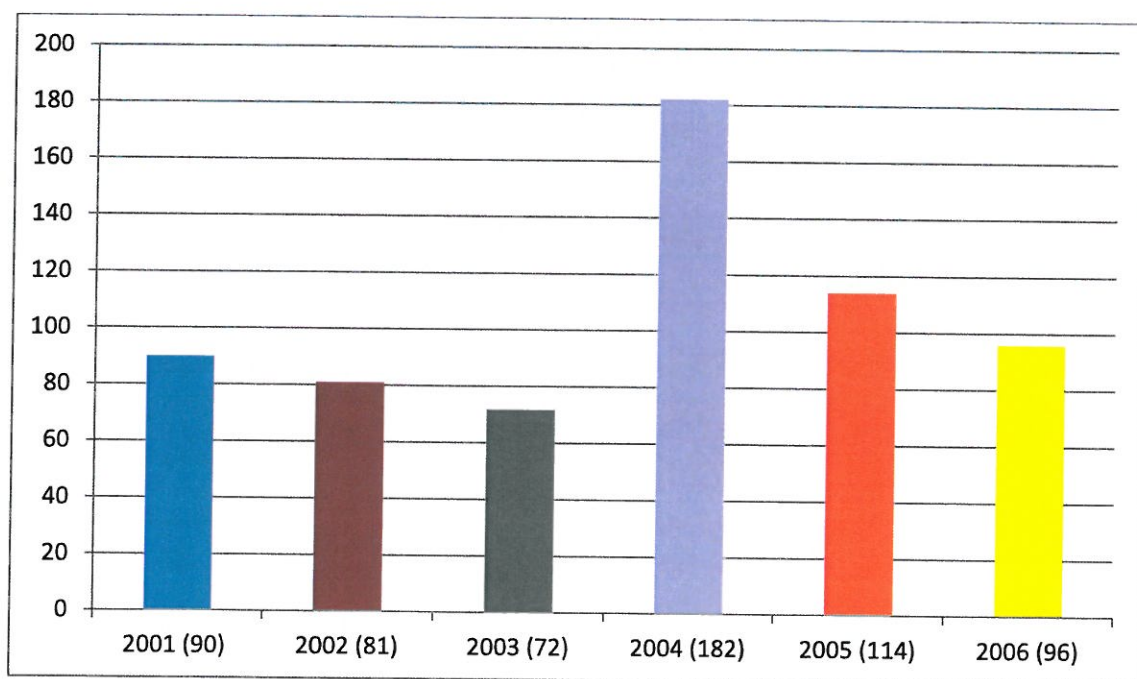


Figura 3. Número de casos para *marroquí* recogidos en el CORPES XXI

4.3. El etnónimo *marroquí*. Instrumentos

Como se ha hecho en el apartado 3, antes de empezar el análisis del etnónimo *marroquí*, se presentará la definición del mismo que ofrece el *DLE*:

Der. del ár. marroquí *marrākuš*; cf. port. *marroqui*[m].

1. adj. Natural de Marruecos, país de África. U. t. c. s.

2. adj. Perteneciente o relativo a Marruecos o a los marroquíes.

En el caso de *marroquí*, debe mencionarse la relación con otros etnónimos como *moro* (Santamaría 2002:141 *apud* Rodrigo Alsina 2006: 40). El término disfemístico *moro* está relacionado con el “terrorismo” y el “fundamentalismo”, concepto aupado por la prensa y el sistema educativo (Rodrigo Alsina 2006: 42, Crespo Fernández 2010). En la definición del *DLE* de *moro*, se puede observar una acepción de tipo coloquial como ‘10. adj. coloq. Dicho de un hombre: Celoso y posesivo, y que tiene dominada a su pareja’. En el 2004, el CORPES XXI recoge 37 casos para *moro*. Sin embargo, solo 14 de estos usos se refieren al etnónimo, ya que hay topónimos como Cueto del Moro.

(31) Por eso cambia el tercio y se lo ofrece esta vez a los moros de la prisión. Y así es como conoce a Rafá Zouheir, un marroquí acusado de robo con violencia, que enseguida se interesa por la mercancía (*El Mundo.es*, 10 de junio de 2004).

En (31) destaca que se incluyen tanto el término *moro* como *marroquí*, funcionando como sinónimos. También deben destacarse otros etnónimos que funcionan como eufemismos, este es el caso de *magrebí* en lugar de *moro* (Casado Velarde 2011: 168). Para el 2004 hay 5 casos de magrebíes en el CORPES XXI.

Las referencias o modos de nombrar a los marroquíes pueden ser el propio etnónimo *marroquí* u otros como *ciudadano marroquí* (32), *súbdito marroquí* (33), *origen marroquí* (34) y *nacionalidad marroquí* (35):

(32) El ciudadano marroquí acusado de ayudar a los terroristas suicidas que perpetraron los atentados del 11-S en Estados Unidos ha sido absuelto por el tribunal que lo juzgaba por falta de pruebas (*El Mundo.es*, 5 de febrero de 2004).

(33) este saudí fue detenido el viernes de la semana pasada en Madrid, junto a Assad Mohamedeid Abad El Maksoud, de nacionalidad egipcia, y Khalid Zeimi Pardo, súbdito marroquí (*El Mundo.es*, 20 de abril de 2004).

(34) los otros siete, entre los que figura el ex minero español José Emilio Suárez Trashorras, el confidente policial de origen marroquí Rafa Zouhier y Hamid Ahmidam, primo de "El Chino", aparecen relacionados en su mayoría con la obtención de los explosivos y la financiación del grupo mediante el tráfico de drogas (*El Mundo.es*, 5 de mayo de 2004).

(35) La Guardia Civil busca a un menor de nacionalidad marroquí como el otro autor (*El Periódico Mediterráneo*, 21 de mayo de 2004).

Destaca el término *súbdito* en (33). *Súbdito* es alguien “dependiente de la autoridad de un superior con obligación de obedecerle”, mientras que *ciudadano* posee connotaciones positivas y es aquel que “está en posesión de los derechos de ciudadanía” (López García 2005: 204, Crespo Fernández 2008: 60). El término *súbdito* se vincula al etnónimo *marroquí* debido a que Marruecos es una monarquía constitucional en la cual se establece un contrato de pleitesía reconocida al soberano, la *bai'a* (*Glosario de términos árabes*: 333).

Debe mencionarse también la combinación de dos etnónimos como *marroquí afgano*:

(36) Muchos de los miembros del GICM son los denominados marroquíes afganos, es decir, marroquíes que han recibido entrenamiento militar de Al Qaeda (*El Mundo.es*, 30 de marzo de 2004).

En este caso, se produce una combinación inusual de dos etnónimos sin que se haga referencia a que una persona posea dos nacionalidades. Esta unión, sin embargo, obedece al propósito de caracterizar a los marroquíes que viajan a Afganistán para prepararse militarmente en una entidad terrorista. Es, por tanto, un método de distinción entre marroquíes.

También deben mencionarse términos disfemísticos como *indocumentado*:

(37) en la embarcación viajaban un total de 37 indocumentados, de los que 18 eran varones de origen marroquí, mientras que 31 pertenecían al África negra o central (*El Mundo*, 10 de noviembre de 2004).

El término *indocumentado* indica que la persona ‘carece de documento oficial por el cual pueda identificarse’ (*DLE*). Este término posee la connotación añadida de que la falta de documentos legales le impide integrarse en la sociedad (Crespo Fernández 2010). Esta connotación negativa está respaldada por tres acepciones peyorativas recogidas en el *DLE*: ‘que no tiene prueba fehaciente o testimonio válido’, ‘dicho de una persona: sin arraigo ni respetabilidad’ e ‘ignorante, inculto’. Las connotaciones peyorativas se intensifican con la metátesis (la sustantivación del adjetivo).

Otro instrumento que se puede encontrar en los usos del CORPES XXI para el año 2004 es el siguiente sintagma nominal coordinado:

(38) Así lo han establecido en sus investigaciones científicos extranjeros y marroquíes como el psicólogo y criminólogo Ahmed Hamdaoui (*La Voz de Galicia*, 21 de febrero de 2004).

- (39) Movimientos sociales del Rif, defensores de los derechos humanos e investigadores marroquíes y extranjeros se han movilizado en los últimos días para denunciar el “uso sistemático” de armas químicas por el Ejército colonial español durante la guerra colonial (*La Voz de Galicia*, 21 de febrero de 2004).

Las estructuras coordinadas copulativas unen en su interior dos o más elementos sin que haya una relación jerárquica entre ellos (NGLE 2009: 2396). Sin embargo, aquí se están uniendo dos adjetivos y uno de ellos, *extranjeros*, engloba al otro, *marroquíes*. Si una persona es *marroquí*, por ende es *extranjera*, por lo que se puede decir que hay una relación de hiponimia en la cual *extranjero* es el hiperónimo y *marroquí* el hipónimo. ¿Qué ocurre entonces en este caso? Es probable que la persona que escribió la noticia no tuviera la intención de crear una estructura coordinada entre estos dos elementos, sino que, en (38), al ser el protagonista de la información un marroquí, unió estos dos adjetivos con una conjunción copulativa. En (39) probablemente ocurra lo mismo porque se están analizando movimientos sociales del país norteafricano. Por alguna razón *marroquí* se concibe como una categoría independiente que no debe englobarse en el término *extranjero*.

Otra conjunción, pero en este caso adversativa, interesante para el análisis es *pero*:

- (40) El 30% de los extranjeros detenidos por la Guardia Civil en 2004 son marroquíes. El dato es alarmante. Pero hay que tener en cuenta que el colectivo de marroquíes en España es el segundo mayor [...] Así, 1.542 marroquíes han sido capturados a su llegada y 2.872 han sido requeridos por no tener regulada su estancia en nuestro país (*La Razón*, 21 de junio de 2004).

La conjunción adversativa *pero* sirve para oponer ideas (NGLE 2009: 2450). El párrafo comienza con un dato objetivo, que el 30 % de los extranjeros detenidos son marroquíes, del que se hace una valoración personal como un hecho *alarmante*. Sin embargo, este dato no es tan preocupante como se nos quiere mostrar, tal y como se indica con el uso de la conjunción adversativa. La noticia prosigue explicando que la mayoría de las detenciones no se producen por acciones delictivas contra otras personas sino por no poseer un permiso de residencia, por lo que este tipo de delitos no los podría cometer un español.

En esta sección se volverán a mencionar los *topoi* que, como se ha indicado a lo largo del trabajo, sirven para argumentar la exclusión política y el trato discriminatorio hacia determinados colectivos:

-Amenaza del racismo. El objetivo principal de este *topos* es eliminar actitudes discriminatorias. Sin embargo, se puede llegar a emplear como instrumento segregacionista:

(41) En España, han surgido brotes de racismo contra los marroquíes lamentables, como en El Ejido (*La Voz de Galicia.es*, 21 de marzo de 2004).

(42) "Muchos españoles pueden confundir a un marroquí con otro. A mi hermana y a mí mucha gente aquí nos dice que somos iguales" (*El Mundo.es*, 30 de marzo de 2004).

En (41) ya se han producido los primeros incidentes, calificados como *brotes*, por lo que es más que una amenaza, es una realidad. En (42) se recoge el testimonio de un hombre marroquí que fue acusado de haber colaborado en el 11-M pero que finalmente se demostró que no era culpable.

-El *topos* de los números, en el cual, si los números respaldan un *topos*, debe realizarse una acción o no:

(40) El 30% de los extranjeros detenidos por la Guardia Civil en 2004 son marroquíes. El dato es alarmante. Pero hay que tener en cuenta que el colectivo de marroquíes en España es el segundo mayor [...] Así, 1.542 marroquíes han sido capturados a su llegada y 2.872 han sido requeridos por no tener regulada su estancia en nuestro país (*La Razón*, 21 de junio de 2004).

En este caso en concreto, el hecho de que el 30% de los extranjeros que son detenidos en España sean marroquíes implica que se deben tomar medidas¹². No obstante, como se ha indicado anteriormente, la cifra no es tan preocupante como expone *La Razón*, ya que la mayoría fueron detenidos por no poseer el permiso de residencia.

4.4. Estrategias y objetivos

Una vez analizados algunos de los instrumentos observados en los usos del etnónimo *marroquí*, en este apartado se presentan las estrategias y objetivos empleados en la prensa para caracterizar a los marroquíes.

Los marroquíes, como cualquier nacionalidad, están relacionados con una serie de estereotipos que se supone que los definen (Mijares Molina 1999: 171). La valoración de los marroquíes ha sufrido modificaciones a lo largo del tiempo: de la

¹² En el año 2004 los marroquíes suponían el 13 % de los extranjeros en España (*INE*).

histórica visión negativa a un cambio momentáneo durante la Guerra Civil debido a su apoyo al bando franquista, para volver a la percepción primera. La opinión que los españoles tenemos de los marroquíes ha sido, históricamente, negativa (Martín Corrales 2004: 40). Ya desde el siglo VIII, con la llegada de árabes a nuestro país, venida que se ha considerado como “invasión”, la opinión desfavorable sobre esta nacionalidad no ha ido más que acrecentándose, sobre todo a raíz de hechos más recientes como el incidente del islote de Perejil, en el que unos miembros de la Marina Real Marroquí ocuparon la isla española durante unos días (Martín Corrales 2004: 42). Los atentados del 11-M perpetrados por gente de esta nacionalidad tuvieron un impacto enorme en la sociedad española, fomentando las reticencias hacia las personas de origen magrebí (Martín Corrales 2004: 48). De hecho, en el CORPES XXI, de los 182 casos que aparecen en el 2004, 76 son referidos a los ataques terroristas del 11-M, como ya se indicó en el apartado 2.3.:

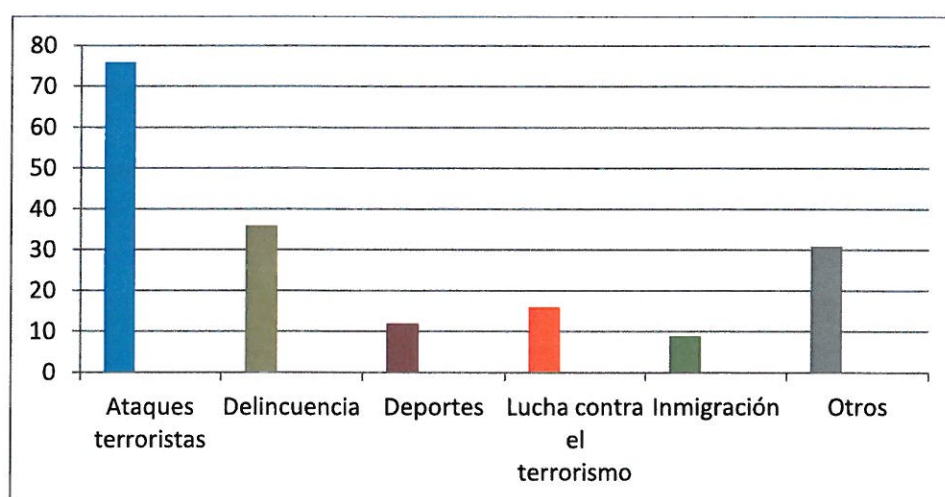


Figura 1. Distribución temática de los usos del etnónimo marroquí en el año 2004 (CORPES XXI)

Este contexto histórico ha reforzado ciertos clichés sobre los marroquíes, como su “fanatismo” (Martín Corrales 2004: 40):

(43) El ciudadano marroquí Jamal Zougam, uno de los cinco detenidos tras los atentados del pasado día 11 en Madrid, afirmó durante su declaración en dependencias policiales que por encima de él “sólo está Dios” (*ElMundo.es*, 18 de marzo de 2004).

En ocasiones, el hecho de que una persona posea la doble nacionalidad puede ser visto como indicativo de falta de fanatismo religioso:

- (44) El perfil de Mejjati no es, sin embargo, el de un terrorista. Hijo de una francesa; posee también la nacionalidad de su madre; y de un marroquí, pertenece a una familia acomodada que le costeó sus estudios en el Liceo Francés [...]. "Hablaba mejor francés que árabe", afirma un periodista que le conoció. (*ElPaís.com*, 1 de abril de 2004)

En este caso, Mejjati no puede ser considerado un terrorista propiamente porque tiene nacionalidad francesa, además de la marroquí, y habla mejor francés que árabe. Se activa la presuposición de que, para ser terrorista, es necesario poseer una sola nacionalidad, la marroquí, y hablar perfectamente árabe. Como Mejjati no cumple todos los "requisitos" para ser terrorista, para la publicación no da el perfil. Ese mismo día, *El País* actualizó la noticia:

- (45) Fuentes judiciales aseguraron ayer que entre las personas buscadas no está el acaudalado marroquí Abdelkarim Mejjati, pese a que en algunos medios se le señala como uno de los supuestos cerebros del Grupo Islámico Combatiente Marroquí (GICM) (*ElPaís.com*, 1 de abril de 2004).

Lo que llama la atención en este caso es que al etnónimo *marroquí* le acompaña el adjetivo *acaudalado*. Se vuelve a incidir en el aspecto de que un terrorista debe tener una serie de rasgos para poder serlo.

Otro de los estereotipos vinculados al etnónimo *marroquí* es el tráfico de drogas, concretamente de hachís, el principal motor económico de la región del Rif (Palomar 2014: 47). Desde la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito acusan a Marruecos (principal productor de hachís del mundo) de fomentar el negocio debido a su actitud pasiva, ya que el Gobierno marroquí saca beneficios del tráfico de drogas (*ibid.*).

- (46) Los marroquíes siguen con su negocio de hachís (*El Mundo.es*, 10 de junio de 2004)

- (47) Los colombianos trafican con coca. Los marroquíes, con hachís. Los rumanos, con personas. (*La Razón*, 21 de junio de 2004)

Además de la relación "marroquí-droga", también se produce la simbiosis "marroquí-delincuencia" (Pérez Parra 2006: 276).

- (48) Rachid Aglif es un marroquí de 25 años que entró en España en 1999, un delincuente que hoy se encuentra detenido en la cárcel de Valdemoro, implicado en el 11-M por haber hecho de intermediario entre la cédula asturiana y los autores de (*El Mundo.es*, 10 de junio de 2004)

- (49) Un inmigrante marroquí muere atropellado tras fugarse de un furgón policial (*La Voz de Galicia.es*, 15 de enero de 2004)

En (48) se indica que el protagonista es un delincuente a través de una aposición. En (49) la caracterización del protagonista se produce de tres maneras: es inmigrante, es marroquí y además se ha escapado de la policía.

En (49) también es interesante observar las connotaciones del término *inmigrante* y las diferencias con una nueva expresión, *expatriado*. Según la *Fundéu*¹³, organismo que vela por el uso correcto del español en los medios de comunicación, el término *expatriado* se emplea para denominar “específicamente a las personas que salen de su país para trabajar en otro”, al igual que el *DLE*, ‘el que vive fuera de su patria’. Si se busca *inmigrante* en el *DLE*, se puede observar que el término alude ‘al que llega a un país extranjero para radicarse en él’. Por lo tanto, la diferencia que se observa en el uso de estos términos es que el inmigrante tiene intención de establecerse en el país al que emigra, mientras que el expatriado no.

Sin embargo, en los medios de comunicación se está comenzando a emplear estos dos términos con otras connotaciones. En el caso de *expatriado* ha comenzado a usarse con el sentido de “personal cualificado que una empresa o institución traslada temporalmente a otro país para, por ejemplo, desarrollar una nueva actividad u ofrecer asistencia técnica” (*Fundéu*). *Inmigrante* ha pasado a aludir a aquella persona que emigra a un país sin poseer trabajo ni cualificaciones¹⁴.

(50) [...] adonde saldremos tras el chapuzón en la piscina para tumbarnos y disfrutar de este idílico entorno: tumbonas, parasoles, arena fina y unos cuantos z'oreilles, apelativo con el que los oriundos denominan a los franceses expatriados (*El Mundo.es*, febrero de 2008)

(51) El porcentaje de directivos españoles expatriados, es decir, de quienes desarrollan su actividad profesional en terceros países, figura entre los más bajos del mundo (*ElPaís.com*, 21 de diciembre de 2008).

A pesar de estas diferenciaciones, se puede observar la tendencia a emplear los dos términos de forma sinonímica:

(52) Las remesas que envían sus 3,5 millones de inmigrantes disminuyen ligeramente. Son la segunda fuente de divisas y, sobre todo, permiten subsistir a cientos de miles de familiares de los marroquíes expatriados (*ElPaís.com*, 21 de diciembre de 2008).

¹³ <http://www.fundeu.es/recomendacion/expatriado-emigrante-expat>

¹⁴ Las citas son del 2008 porque no he encontrado ejemplos del término *expatriado* en el 2004. De hecho, apenas se encuentran casos en el CORPES XXI de este término antes del 2008. Esto puede deberse a que ha comenzado a usarse en la prensa española para diferenciar a los extranjeros por su origen y nivel de formación.

Por consiguiente, se ha podido ver cómo se establece una diferenciación entre los términos *expatriado* e *inmigrante*. Primero, en su definición básica, en la que *expatriado* es aquel que se mueve a otro país de forma temporal, mientras que el *inmigrante* se establece en él de forma continuada. Segundo, en el que el primero se emplea para denominar a gente cualificada, mientras que el segundo se atribuye a personas con un bajo nivel de formación educativa. Sin embargo, también se puede observar el uso de estos dos términos de forma sinonímica, aunque sea de forma aislada.

Pero no solo se vincula a los marroquíes con hechos delictivos, sino que su llegada a España se relaciona con el estereotipo de que todos los inmigrantes africanos vienen a España en pateras (Martín Corrales 2001):

(53) en la embarcación viajaban un total de 37 indocumentados, de los que 18 eran varones de origen marroquí, mientras que 31 pertenecían al África negra o central.

(54) en las últimas horas la Guardia Civil transportó hasta la playa de Esquinzo a 38 inmigrantes irregulares de origen subsahariano; la segunda llegó a la playa de Butihondo con 36 inmigrantes, entre ellos tres mujeres, y un patrón marroquí (*El Mundo.es*, 15 de agosto de 2004)

En (53) se produce una metátesis, ya que *indocumentados* pasa de ser un adjetivo a ser un sustantivo. Además, se establece una diferencia entre el *África del Norte* y el *África negra*, tal y como se comentó en 2.2. En (54) a *inmigrantes* se le añade el adjetivo *irregulares*, lo que sirve para caracterizarlos. En este caso, el hombre que los trae en patera a España es de origen marroquí.

A pesar de los estereotipos negativos, sí hay usos en los que se pueden observar imágenes positivas de las personas de nacionalidad marroquí:

(55) Más satisfactoria aún fue la colaboración entre el CNI y la Dirección de la Seguridad del Territorio (DST) marroquí. Los agentes españoles alertaron a los marroquíes del viaje que Bakkali iba a realizar (*El Mundo.es*, 25 de diciembre de 2004)

(56) "Las relaciones con los marroquíes no son de mando sino de coordinación y se llevan con toda suavidad", explica Zaragoza (*El País.es*, 22 de diciembre de 2004)

En ambos usos, se destaca el hecho de que los marroquíes no son pasivos y tampoco inferiores. A diferencia del etnónimo *rumano*, en *marroquí* se puede observar

un mayor número de valoraciones positivas. Esto puede deberse a que hay más casos en el CORPES XXI para este etnónimo y a la mayor proximidad geográfica de este país.

4.5. Conclusión

Una vez analizados los casos del corpus relativos al etnónimo *marroquí* en 2004 en cuanto a las estrategias, objetivos e instrumentos usados por la prensa, puede concluirse que las personas de esta nacionalidad han sido representadas por los medios de comunicación, en ciertas ocasiones, de forma negativa mediante determinadas valoraciones sociales relacionadas con esta nacionalidad.

Estas valoraciones sociales no siempre coinciden con los datos objetivos que se han presentado en 4.2., sobre todo debido a la amenaza social que supuso el 11-M. Los atentados terroristas, como se comentó en 4.2., aumentaron no solo el número de usos del etnónimo ese año, sino que cambiaron la opinión que los españoles tenían de la inmigración. La valoración social que se tenía de los inmigrantes marroquíes ha variado añadiendo un nuevo elemento, la relación “marroquí-fanatismo”, que se une a otras como “marroquí-delincuencia” o “marroquí-patera”.

Por tanto, en el empleo del etnónimo *marroquí* en la prensa, al igual que ocurre con *rumano*, se puede observar cómo se construye una diferencia entre el endogrupo y el exogrupo debido a la transmisión de estereotipos ligados a esta nacionalidad.

5. Conclusión

Tras haber analizado los etnónimos *marroquí* y *rumano*, se ha podido verificar la hipótesis propuesta en la introducción: ciertos factores contextuales pueden determinar la distribución variable de los etnónimos. Esta distribución depende de las actitudes y valoraciones sociales de las que son objeto estas personas, llegando a crear estereotipos vinculados a una nacionalidad. Para hacer el análisis se ha recurrido al género periodístico y al uso de corpus del español actual como CORPES XXI.

El trabajo comenzó con una definición del término etnónimo en la que ya se planteaba la importancia de la perspectiva de los grupos sociales a la hora de denominar a un etnosistema. Se ponía el ejemplo de *subsahariano* o de *esquimales*. En ocasiones, los etnónimos pueden ser empleados como adjetivos calificativos con connotaciones positivas o negativas. En el caso de las connotaciones negativas, en el apartado 4.3. se veía el ejemplo de *moro* y cómo se había creado el eufemismo *magrebí* para evitar el uso despectivo del término.

A pesar de que ciertos etnónimos están relacionados originalmente con un significado peyorativo, en la mayoría de las ocasiones son los propios hablantes los que asocian un etnónimo con una serie de estereotipos. La prensa es fundamental a la hora de difundir estos estereotipos, por lo que se dedicó el apartado 2.3. a la explicación de las distinciones que se producen entre *Los Otros*, el exogrupo, y *Nosotros*, el endogrupo.

Para completar la sección del marco teórico, se elaboró una breve descripción del método de trabajo, que incluye el ACD y la LC. Las estrategias discursivas (Wodak 2003: 114) fueron divididas en tres: los instrumentos, las estrategias y los objetivos.

En el caso de los instrumentos, en los apartados 3 y 4, pudo observarse cómo algunos de ellos se repetían. En el apartado 3 se destacaba el uso de metáforas, artículos indeterminados, adverbios de foco o hipérboles. En el apartado 4 los instrumentos más empleados son las conjunciones copulativas o adversativas. Sin embargo, hay instrumentos que se repiten en ambos casos, como los *topoi* (sobre todo el de la amenaza del racismo) y las expresiones eufemísticas: en el caso de los rumanos, con el empleo de *etnia* para referirse a los gitanos y en el caso de marroquíes con la escasa

implantación de *magrebí* para sustituir a *moro*. También se pudo apreciar el fenómeno contrario, el uso de disfemismos como *sin papeles* o *indocumentado*, que también sirven como caracterización de los inmigrantes.

Al agrupar las palabras clave en instrumentos como las metáforas, los *topoi* o las aposiciones explicativas, fue posible obtener una impresión general de cómo se construían los estereotipos. En lo relativo a estas valoraciones sociales, se puede afirmar que vínculos como la delincuencia y actos criminales (en el caso de los *marroquíes*, se produjo un aumento del número de casos en el 2004), el trabajo poco cualificado y mal pagado, las condiciones de vida marginales y la situación de ilegalidad se repetían para las dos nacionalidades. Si se contrastan los datos demográficos aportados en 3.2. y 4.2. con las valoraciones sociales anteriormente mencionadas, se puede observar cómo estas no corresponden con la realidad en la mayoría de las ocasiones. Mostrando aspectos negativos de los colectivos se incide en la estrategia discursiva de la generalización. Por tanto, se ha podido ver cómo en numerosas ocasiones el uso de ambos etnónimos estaba ligado a un imaginario negativo.

También se pudo apreciar una diferencia entre los rumanos y los marroquíes. En el caso del nivel educativo, los datos arrojados por el *INE* demostraron que los rumanos sí poseen estudios equiparables a los de los españoles, sobre todo a nivel de secundaria y formación profesional, además de que uno de los motivos de la emigración rumana es la mejora de las posibilidades educativas. En el caso de los marroquíes, se pudo ver cómo la valoración social del analfabetismo o del trabajador poco cualificado sí se cumplía, básicamente porque la emigración marroquí procede en su mayoría de la región rural del Rif, una de las más atrasadas del país norteafricano. A pesar de que los rumanos tienen una formación académica similar a los españoles, en la prensa se sigue insistiendo en la relación rumano-trabajo marginal.

Sin embargo, también se han podido observar, aunque en menor medida, casos de imagen positiva del inmigrante. En este caso, se ha podido establecer otra diferencia entre los usos de los dos etnónimos, ya que en *rumano* no se ha observado una imagen positiva como tal, sino meros intentos. Tampoco se ha percibido ningún ejemplo en el que se deje expresarse al colectivo, solo se establece la imagen positiva a través de españoles. Esto no ocurre con los marroquíes, que sí se representan en alguna ocasión con voz propia (aunque no sea imagen positiva como en el caso del marroquí al que los

españoles confundían con un terrorista). También se puede observar una imagen positiva, sobre todo en materia política o militar para dar a entender que hay colaboración entre España y Marruecos.

En conclusión, sí se puede afirmar que la distribución de apelativos personales como los etnónimos en la prensa y los instrumentos vinculados a estos conduce al establecimiento de estereotipos en la sociedad. La difusión de estos estereotipos contribuye a crear una diferencia crucial entre el endogrupo y el exogrupo, lo que puede influir en el grado de inclusión de las personas extranjeras en España.

6. LISTA DE REFERENCIAS

- **Corpus**

CORPES XXI: Real Academia Española. Corpus del español del siglo XXI.
<http://web.frl.es/CORPES/view/inicioExterno.view>

- **Bibliografía**

Aharchi, Noura y López Catalán, Óscar. (2012). Discursos sobre la inmigración rrom (gitana) rumana en Barcelona. *Discurso y Sociedad*, 6.2, 543-590.

Albizú Labbé, Francisco. (2006). Nombrar al «Otro». *Babel*, 13. Disponible en:
<http://babel.revues.org/924>.

Almarcha, Amparo y Castro, Luisa y Cristóbal, Patricia. (2005). Migración y 11-M. *Sociedad y utopía: Revista de ciencias sociales*, 26, 237-260.

Baker, Paul y Gabrielatos, Costas y KhosraviNik, Majid y Krzyzanowski, Michal y McEnery, Tony y Wodak, Ruth. (2011). ¿Una sinergia metodológica útil? Combinar análisis crítico del discurso y lingüística de corpus para examinar los discursos de los refugiados y solicitantes de asilo en la prensa británica. *Discurso y sociedad*, 5.2, 376-416.

Ballester, Xaverio. (2003). Contribución a una teoría de los etnónimos. En Mara Fuertes y Emilio Ridruejo (coords.). *I Simposio Antonio Tovar sobre lenguas amerindias* (pp.67-82). Tordesillas, Valladolid: Instituto Interuniversitario de Estudios de Iberoamérica y Portugal.

Baxter, Judith. (2010). Discourse-Analytic Approaches to Text and Talk. En Lia Litosseliti. (ed.). *Research Methods in Linguistics* (pp. 118-137). London: Continuum.

Bolis, Mónica y Torres-Parodi, Cristina. (2007). Evolución del concepto etnia/raza y su impacto en la formulación de políticas para la equidad. *Rev Panam Salud Publica/Pan Am J Public Health*, 22.6, 405- 416.

Cabezas López, Joan Manuel. (2002). Etnosistemas, ciudades y fronteras. *IX Congreso de Antropología de la FAAEE*, 1-21.

Cabezas López, Joan Manuel. (2005). Racismo y pensamiento moderno : el ejemplo de la invención de los *camitas* y de los *subsaharianos*. *O racismo, ontem e hoje*.

- Estados, Poderes e Identidades na Africa Subsariana* (pp. 55-63). Oporto: Centro de Estudos Africanos.
- Carabaza Bravo, Julia María. (2009). La vida cotidiana de los inmigrantes en Andalucía. En Pedro Cano Ávila, Juan Manuel Uruburu Colsa (coords.). *La realidad social y jurídica de los inmigrantes árabes en Andalucía* (pp.153-172). Sevilla: Mergablum.
- Casado Velarde, Manuel. (2011). El poder de las palabras: lenguaje y manipulación. *Nueva Revista de Política, Cultura y Arte*, 134, 162-174
- Cebolla, Héctor y Requena, Miguel. (2010). Marroquíes en España, los Países Bajos y Francia: gestión de la diversidad e integración. *Documento de trabajo*. Madrid: Real Instituto Elcano. Disponible en: http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal/rielcano/contenido?WCM_GLOBAL_CONTEXT=/elcano/elcano_es/zonas_es/demografia+y+poblacion/dt11-2010
- Colectivo IOE. (2012). *Crisis e inmigración marroquí en España*. Disponible en: <http://www.colectivoioe.org/uploads/16ed2b9a5f0868dc55be62fa17d667ca48a97980.pdf> [19 de julio de 2016]
- Crespo Fernández, Elicer. (2008). El léxico de la inmigración. Atenuación y ofensa verbal en la prensa alicantina. En María Martínez Lirola (coord.). *Inmigración, discurso y medios de comunicación* (pp. 45-64). Alicante: Instituto Alicantino de Cultura.
- Crespo Fernández, Elicer. (2010). Eufemismo y disfemismo léxico en la designación del inmigrante 'sin papeles'. *Bulletin of Hispanic Studies*, Abril 2010. Disponible en: <http://online.liverpooluniversitypress.co.uk/doi/abs/10.3828/bhs.2010.1?journalCode=bhs> [19 de julio de 2016]
- Dahiri, Mohammed. (2009). Efectos de la inmigración en España y en Andalucía. En Pedro Cano Ávila, Juan Manuel Uruburu Colsa (coords.). *La realidad social y jurídica de los inmigrantes árabes en Andalucía* (pp.21-42). Sevilla: Mergablum.
- Díaz Peralta, Marina y García Domínguez, María José y Piñero Piñero, Gracia. (2015). Argumentación y metáfora en el discurso político en torno a la inmigración. *ARBOR. Ciencia, pensamiento y cultura*, 191-772. Disponible en: <http://arbor.revistas.csic.es/index.php/arbor/article/viewFile/2027/2500> [19 de julio de 2016]
- DLE. *Diccionario de la Lengua Española*. 23ª edición. <http://dle.rae.es/?w=diccionario>
- Domingo, Andreu y Gil Alonso, Fernando y Maisongrande, Vincent. (2008). La inserción laboral de los inmigrantes rumanos y búlgaros en España. *Cuadernos de Geografía*, 84, 213-236.

- Domingo, Andreu y Sabater, Albert. (2013). Emigración marroquí desde España en contexto de crisis. *Revista Internacional de Estudios Migratorios*, 3.1, 29-60.
- Dueñas Fernández, Diego e Iglesias Fernández, Carlos y Llorente Heras, Raquel. (2012). La asimilación laboral de los inmigrantes búlgaros y rumanos en España. ¿Es importante el cambio en su *status* laboral? *Revista de Economía Aplicada*, 59, 55-84.
- Ekwe-Ekwe, Herbert. (2010) ¿Qué es esto de África subsahariana? *Revista Pueblos*. Disponible en: <http://www.180latitudes.org/analisis/%C2%BFque-es-esto-de-africa-subsahariana.html> [19 de julio de 2016]
- El País. *Libro de Estilo*. (1998). Madrid, El País. Disponible en: <http://blogs.elpais.com/files/manual-de-estilo-de-el-pa%C3%ADs.pdf> [19 de julio de 2016]
- Fernández Lagunilla, Marina y De Miguel, Elena. (1999). Relaciones entre el léxico y la sintaxis: adverbios de foco y delimitadores aspectuales. *Verba*, 26, 97-128.
- Fundéu. *Fundación del español urgente*. <http://www.fundeu.es>
- Freites Barros, Francisco. (2006). El marcador del discurso *Claro*: funcionamiento pragmático, metadiscursivo y organizador de la estructura temática. *Verba*, 33, 261-279.
- Gabrielatos, Costas. (2015). Using corpus methods to examine grammatical constructions: A case study of if-conditionals. Plenary. *Research on Language and Linguistics at Sussex, Postgraduate Conference*, University of Sussex. Disponible en: https://www.academia.edu/12862637/Gabrielatos_C._2015_Using_corpus_methods_to_examine_grammatical_constructions_A_case_study_of_if_conditionals_Plenary_Research_on_Language_and_Linguistics_at_Sussex_Postgraduate_Conference_University_of_Sussex_1_June_2015 [26 de julio de 2016]
- García Pineda, Olalla. Situación laboral de los inmigrantes marroquíes y argelinos en España. Disponible en: <http://www.fmyv.es/ci/es/Ss/33.pdf>
- García, Manuel y Gutiérrez, Liliana. (2011). *Manual de géneros periodísticos*. Bogotá: Universidad de La Sabana.
- Giró, Xavier y Jarque, José Manuel. (2007). El discurso editorial sobre inmigración de *El País*, *La Vanguardia*, *El Periódico* y *Avui*, desde El Ejido hasta la cumbre europea de Sevilla (1999-2002). En Ricard Zapata Barrero y Teun Van Dijk (coord.). *Discursos sobre la inmigración en España. Los medios de comunicación, los parlamentos y las administraciones*. (pp. 17-44). Barcelona : Bellaterra.

- Glosario de términos árabes*. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación. Disponible en: http://www.magrama.gob.es/ministerio/pags/biblioteca/fondo/pdf/53274_14.pdf [19 de julio de 2016]
- Gómez Sánchez, María Elena. (2003). Expresiones eufemísticas en los textos informativos: normas y prácticas. *Interlingüística*, 14, 473-480.
- Gries, Stefan. (2009). What is Corpus Linguistics? *Language and Linguistic Compass* 3/5, 1225-1241.
- Herrera Santana, Juana. (2015). La dimensión socio-pragmática de los gentilicios. En Marcial Morera (coord.). *El gentilicio en español: aspectos teóricos y prácticos*. (pp. 137- 168). Madrid: Arco Libros.
- Hoggart, Simon. (1985). Politics. En D.J. Enright (ed.). *Fair of speech. The uses of euphemism*. (pp. 174-184). Oxford: University of Oxford.
- INE. Instituto Nacional de Estadística. <http://www.ine.es>
- López García, Bernabé. (2005). "Súbdito Marroquí, Ciudadano de Europa: Emigración y Ciudadanía en Marruecos". *Inmigración, derechos humanos y relaciones internacionales*. (pp. 199-207). León: Unión Regional de UGT de Castilla y León.
- López García, Bernabé. (2007) ¿Qué es el Magreb? En Driss Moussaoui y Miguel Casas (eds.). *Salud mental en el paciente magrebí*. (pp. 37-48). Barcelona: Glosa.
- Marcu, Sylvia. (2007). Dinámica y estructura migratoria laboral de rumanos 1990-2006. Flujos de emigración hacia España, destino Madrid. *Migraciones*, 21, 115-157.
- Marcu, Sylvia. (2012). Comprender la movilidad en la Unión Europea ampliada: discursos en los inmigrantes rumanos en España. *Reis*, 140, 147-162.
- Martín Corrales, Eloy. (2001). De las galeotas corsarias a las pateras del estrecho: la influencia del pasado en la imagen de los musulmanes y magrebíes en España. *Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*, 94.9. Disponible en: <http://www.ub.edu/geocrit/sn-94-9.htm> [26 de julio de 2016]
- Martín Corrales, Eloy. (2004). Maurofobia/islamofobia y maurofilia/islamofilia en la España del siglo XXI. *CIDOB d'Afers Internacionals*, 66-67, 39-51.
- Martín Zorraquino, María Antonia y Portolés, José. (1999). Los marcadores del discurso. En Ignacio Bosque y Violeta Demonte. (dirs.). *Gramática descriptiva de la lengua española* (pp. 4051-4213). Madrid: Espasa Calpe. (Vol. 3).
- Mijares Molina, Laura. (1999). Cuando inmigrantes y autóctonos comparten estereotipos: niños, escuela e imágenes sobre la inmigración marroquí en España. *Anales de Historia Contemporánea*, 15, 167-177.

- Montero Cartelle, Emilio. (1981). El eufemismo en Galicia. Su comparación con otras áreas romances. *Verba*, anexo 17. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.
- Morera, Marcial. (2015). El gentilicio en español: tipos, significados y sentidos. En Marcial Morera (coord.). *El gentilicio en español: aspectos teóricos y prácticos* (pp.11-91). Madrid: Arco Libros.
- NGLE. *Nueva Gramática de la Lengua Española*. Madrid: Espasa (2009).
- OCDE. Organización para la Cooperación y Desarrollo Económicos. <http://www.oecd.org/centrodemexico/laocde>
- Pajares Alonso, Miguel. (2008). Comunidades inmigradas de la Europa del Este. El caso del colectivo rumano en España. *CIDOB d'Affers Internacionals*, 84, 65-79.
- Palomar Ruiz-Gálvez, Antonio. (2014). La necesidad de entenderse: interdependencia y competencia en las relaciones hispano-marroquíes. *Revista de Relaciones Internacionales, Estrategia y Seguridad*, 9.1, 37-56.
- Pérez García, Carmen. (2012). Perspectiva funcional de la partícula discursiva *Claro* en español. *Philologica Urcitana. Revista Semestral de Iniciación a la Investigación en Filología*, 7, 105-117.
- Pérez Parra, Javier. (2006). El discurso de los medios: hacia un enfoque positivo de la inmigración. En Mario Lario Bastida (coord.). *Medios de comunicación e inmigración*. (pp. 274-317). Murcia: Convivir sin racismo.
- Pumares Fernández, Pablo. (1993). Problemática de la inmigración marroquí en España. *Política y Sociedad*, 12, 139-147.
- Real Academia Española. (2014). *Diccionario de la lengua española* (23.^a ed.). Consultado en <http://dle.rae.es/?w=diccionario>
- Robles Gavira, Gabriel. (2008). Inmigrantes marroquíes en España: permanencia o retorno. *Revista Interdisciplinar*, 8, 173-192.
- Rodrigo Alsina, Miquel. (2006). El periodismo ante el reto de la inmigración. En Mario Lario Bastida (coord.). *Medios de comunicación e inmigración*. (pp. 37-58). Murcia: Convivir sin racismo.
- Rojo, Guillermo. (2008). Lingüística de corpus y lingüística del español. Ponencia plenaria en el XV Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (Montevideo, 18-21 de agosto de 2008). Disponible en: http://gramatica.usc.es/~grojo/Publicaciones/Lgca_corpus_lgca_espanol.pdf

- Rojo, Guillermo. (2014). Hispanic Corpus Linguistic. En Manel Lacorte (ed.). *The Routledge Handbook of Hispanic Applied Linguistics*. (pp. 371-387). Nueva York: Routledge.
- Rojo, Guillermo. (2015). Sobre los antecedentes de la lingüística de corpus. En Álvarez Menéndez, Alfredo et alii: *Studium grammaticae. Homenaje al Profesor José Antonio Martínez* (pp.675-689). Universidad de Oviedo. Disponible en: http://gramatica.usc.es/~grojo/Publicaciones/Antecedentes_lgca_corpus.pdf [26 de julio de 2016]
- Rojo, Guillermo. (2016). Los corpus textuales en español. En Gutiérrez-Rexach, Javier (ed.). *Enciclopedia lingüística hispánica* (pp. 285-296). Oxon: Routledge. Disponible en: http://gramatica.usc.es/~grojo/Publicaciones/corpus_textuales_espanol_borrador_final.pdf [26 de julio de 2016]
- Sarramone, Alberto. (2007). *Gitanos: Historia, costumbres, misterio y rechazo*. Buenos Aires: Biblos Azul.
- Sempere Souvannavong, Juan David. (2002). Marroquíes y ecuatorianos en la agricultura intensiva del litoral mediterráneo. *Cuadernos de geografía*, 72, 173-190.
- Suárez Ramírez, Sergio. (2015). *Los titulares en los cibermedios deportivos. Principales figuras retóricas y su aplicación didáctica*. Extremadura: Universidad de Extremadura.
- Untermann, Jürgen. (1992). Los etnónimos de la Hispania antigua y las lenguas prerromanas de la Península Ibérica. *Complutum*, 2-3, 19-33.
- Van Dijk, Teun. (1993). *Elite Discourse and Racism*. California: Sage Publications
- Van Dijk, Teun. (2007). Discurso de las élites y racismo institucional. En Teun Van Dijk (coord.). *Racismo y discurso en América Latina*. (pp. 16-34). Barcelona: Gedisa.
- Viruela Martínez, Rafael. (2010). Movilidad geográfica de los rumanos (Estructura territorial de las migraciones interiores en España). *Empiria. Revista de Metodología de Ciencias Sociales*, 19, 157-181.
- Viruela Martínez, Rafael. (2013). Entre dos crisis económicas. Estrategias de los rumanos en el mercado del trabajo español. *Política y sociedad*, 50.3, 981-1008.
- Wodak, Ruth. (2003). De qué trata el análisis crítico del discurso (ACD). Resumen de su historia, sus conceptos fundamentales y su desarrollo. En Michael Meyer y Ruth Wodak (compiladores). *Métodos del análisis crítico del discurso* (pp.17-34). Barcelona: Gedisa.

- Wodak, Ruth. (2003). El enfoque histórico del discurso. En Michael Meyer y Ruth Wodak (compiladores). *Métodos del análisis crítico del discurso* (pp. 101-141). Barcelona: Gedisa.
- Yanes Mesa, Rafael. (2003). La noticia y la entrevista: Una aproximación a su concepto y estructura. *Revista internacional de comunicación*, 9-10, 239-272.
- Zapata Barrero, Ricard y Van Dijk, Teun. (2007). Introducción: inmigración y discurso. *Discursos sobre la inmigración en España. Los medios de comunicación, los parlamentos y las administraciones*. (pp. 9-14). Barcelona : Bellaterra.

7. ANEXO

7.1. Casos del etnónimo *rumano* en el CORPES XXI en 2007

	CASO	PERIÓDICO
1	La policía liberó ayer a una joven rumana que fue trasladada a España contra su voluntad por un proxeneta y obligada a prostituirse en un club de alterne de Huércal-Overa (Almería).	<i>ElPaís.com</i> , 15 de julio de 2007
2	Posteriormente, el juez ha puesto en libertad al segundo sospechoso, un hombre de nacionalidad rumano, que no llegó a estar detenido y que fue interrogado en el juzgado.	<i>ElPaís.com</i> , 2 de agosto de 2007
3	La Policía Nacional ha detenido en el aeropuerto de Barajas a una ciudadana rumana embarazada de cuatro meses, que ocultaba varias bolas de cocaína en el interior de su vagina y en su equipaje, según han informado fuentes policiales.	<i>Elmundo.com</i> , 16 de agosto de 2007
4	Una tarea ingente para la que son necesarios 20.000 inmigrantes. Pero los empresarios han ignorado los cauces legales para contratarlos y, a estas alturas, sólo cuentan con una multitud de rumanos acampados en la región.	<i>ElPaís.com</i> , 3 de septiembre de 2007
5	El problema afloró a principios de agosto, cuando el alcalde de La Herrera reclamó al delegado del Gobierno la expulsión de 2.000 rumanos que habían acampado en las cercanías de ese pueblo albaceteño de 400 habitantes.	<i>ElPaís.com</i> , 3 de septiembre de 2007
6	En principio, no había razones legales para echarlos. Rumanía ingresó en la UE el 1 de enero y, desde esa fecha, sus ciudadanos tienen el mismo derecho que cualquier comunitario a residir en España. No obstante, los rumanos- familias enteras, la mayoría de etnia gitana- atendieron la invitación de la Guardia Civil y despejaron el campo.	<i>ElPaís.com</i> , 3 de septiembre de 2007
7	Y, a día de hoy, la Delegación del Gobierno tiene localizados 28 asentamientos de rumanos.	<i>ElPaís.com</i> , 3 de septiembre de 2007
8	Las tensiones entre inmigrantes y los habitantes de los pueblos junto a los que acampaban pronto revelaron otro asunto de mayor calado: los rumanos acudían a Castilla-La Mancha para trabajar en la vendimia. Y eso sí que planteaba un problema legal.	<i>ElPaís.com</i> , 3 de septiembre de 2007
9	Aunque existe una excepción: para los trabajos de temporada (que no excedan de nueve meses en un período de 12 meses consecutivos) los agricultores pueden emplear a los rumanos y búlgaros que se hallan en España	<i>ElPaís.com</i> , 3 de septiembre de 2007
10	El delegado del Gobierno no se engaña: "Muchos propietarios quieren seguir contratando como antes. Los rumanos, que siguen la ruta de las recolecciones, lo saben".	<i>ElPaís.com</i> , 3 de septiembre de 2007
11	Rumanos y búlgaros acuden a recoger uva en tierras manchegas por 42 euros al día, pero sin contrato ni alojamiento garantizado	<i>ElPaís.com</i> , 17 de septiembre de 2007
12	Muñoz no oculta su temor a que una inspección de Trabajo le imponga una multa de miles de euros por emplear a <i>sin papeles</i> .	<i>ElPaís.com</i> , 17 de septiembre de 2007
13	Ni el agricultor ni los jornaleros ponen reparos a enseñar su vivienda. Hasta que, tras intercambiar unos cuchicheos en rumano, rechazan que ningún extraño husmee en su casa.	<i>ElPaís.com</i> , 17 de septiembre de 2007

14	Acuden al país vecino con contrato y seguro, cobran 8,44 euros por hora, reciben alojamiento (con cocina, agua caliente y baño) y prestaciones sociales, incluidas ayudas por hijos. Los segundos, en su mayoría gitanos rumanos o búlgaros, duermen en campamentos insalubres (incluso en tinajas, como en Socuéllamos), carecen de contrato, seguro e incluso permiso de trabajo, y cobran 42 euros diarios de jornal.	<i>ElPaís.com</i> , 17 de septiembre de 2007
15	Dos semanas después de haber fallecido, los restos de Marian Mitrita ya descansan en paz. El rumano que murió tras inmolarse a lo "bonzo" en Valencia ha sido enterrado en su tierra natal, Targoviste, acompañado por el dolor de cientos de familiares y amigos.	<i>Elmundo.es</i> , 6 de octubre de 2007
16	El rumano, que no tenía permiso de residencia ni empleo estable en España, denunció antes de prenderse fuego que fue víctima de unos compatriotas que le prometieron un lugar de trabajo legal.	<i>Elmundo.es</i> , 6 de octubre de 2007
17	La segunda mitad vio a un Inter, con el brasileño Maxwell por un rumano Chivu con problemas físicos, más a la espera asentado en su ventaja, ahorra fuerzas tras su esfuerzo europeo el martes.	<i>Elmundo.es</i> , 6 de octubre de 2007
18	Los miles de muertos vivientes que por allí vagan, evanescentes entre chute y chute, pueden seguir a lo suyo. También los miles de rumanos, marroquíes y españoles en la zona, la más deprimida de Cañada Real: todos ellos pueden seguir en su insostenible insalubridad medieval.	<i>Elmundo.es</i> , 7 de diciembre de 2007
19	María sumerge a varias gitanas rumanas en los arcanos de la Administración, explicándoles cómo gestionar algunos papeles básicos, cómo funciona la cosa esa llamada burocracia.	<i>Elmundo.es</i> , 7 de diciembre de 2007
20	Elisabetta E., de 27 años, fue arrestada junto a su compatriota, Alexandro L., de 32, y el rumano Livio Octavimu C., de 39.	<i>Elmundo.es</i> , 7 de diciembre de 2007
21	LOS RUMANOS Y BÚLGAROS SE MULTIPLICAN	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007
22	Más de 10.000 ecuatorianos han dejado España en el tercer trimestre del año, así como algo más de medio centenar de colombianos, mientras que la presencia de rumanos y búlgaros se ha más que duplicado en los primeros meses de 2007, según datos oficiales del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales a 30 de septiembre de 2007	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007
23	Sin embargo, este aumento queda muy lejos del de rumanos y búlgaros.	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007
24	A 30 de septiembre de 2007 había registrada una colonia de 505.670 rumanos, mientras que a finales de 2006 la cifra era de 211.325.	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007
25	De los nuevos registros sólo 16.477 rumanos han cambiado a lo largo de este año su régimen de residencia del general (inmigrante) al comunitario (ciudadano de la UE), lo que indica que los 294.345 registros nuevos corresponde a rumanos que, o bien residían [...]	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007
26	De los nuevos registros sólo 16.477 rumanos han cambiado a lo largo de este año su régimen de residencia del general (inmigrante) al comunitario (ciudadano de la UE), lo que indica que los 294.345 registros nuevos corresponde a rumanos que, o bien residían [...]	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007

27	Por nacionalidades, después de marroquíes y rumanos, se encuentran los ecuatorianos (387,047), colombianos (246.542), ingleses (192.688), italianos (118.354) y chinos (113.922), pero todos ellos de nuevo con crecimientos muy inferiores a los registrados [...]	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007
28	Por nacionalidades, después de marroquíes y rumanos, se encuentran los ecuatorianos (387,047), colombianos (246.542), ingleses (192.688), italianos (118.354) y chinos (113.922), pero todos ellos de nuevo con crecimientos muy inferiores a los registrados [...]por rumanos y búlgaros.	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007
29	El primer ministro de Rumanía, Calin Tariceanu, efectuará un viaje oficial a Roma para entrevistarse con su homólogo italiano, Romano Prodi, en relación a las expulsiones de rumanos acaecidas tras la aprobación en Italia de un decreto urgente para la deportación de ciudadanos comunitarios por "motivos de seguridad".	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007
30	La muerte en Roma de una mujer italiana, de 47 años, asesinada presuntamente por un rumano, provocó este miércoles la aprobación urgente de la medida, que tenía que haber pasado el debate en el Parlamento. Inmediatamente se produjeron las primeras expulsiones de rumanos.	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007
31	La muerte en Roma de una mujer italiana, de 47 años, asesinada presuntamente por un rumano, provocó este miércoles la aprobación urgente de la medida, que tenía que haber pasado el debate en el Parlamento. Inmediatamente se produjeron las primeras expulsiones de rumanos	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007
32	La visita ha sido confirmada por fuentes del Gobierno de Rumania mientras continúan las expulsiones de rumanos en Italia, entre el miedo a reacciones xenófobas.	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007
33	La moratoria que afecta a rumanos y búlgaros, miembros de la Unión Europea desde el 1 de enero, que quieren trabajar en España ha quedado "suavizada" tras prevalecer el criterio del Ejecutivo poco partidario del periodo transitorio.	<i>ABC.es</i> , 11 de enero de 2007
34	El suceso también hizo desencadenar un episodio de violencia racista cuando una decena de individuos encapuchados y presuntamente italianos apalearon en la capital italiana a tres rumanos.	<i>Elmundo.es</i> , 4 de noviembre de 2007
35	La traducción práctica es que no existe ningún cupo o límite de autorizaciones para contratar a rumanos y búlgaros y además no se tendrá en cuenta la situación nacional de empleo por lo que pueden ocupar cualquier trabajo en cualquier sector y provincia en igualdad con los españoles.	<i>ABC.es</i> , 11 de enero de 2007
36	Sólo en dos días en la oficina de Extranjeros de Madrid unos 12.000 rumanos han "regularizado" su situación, según datos de Fedrom - se calcula que unos 400.000 se encuentran en situación irregular en toda España.	<i>ABC.es</i> , 11 de enero de 2007
37	Este desalojo en el gigantesco poblado de la Cañada Real Galiana, situado a lo largo de 15 kilómetros a la salida de Madrid por la carretera de Valencia y habitado por 30.000 personas, en mayoría marroquíes y rumanos, repartidos en 2.000 edificaciones, todas ellas ilegales, ha desembocado en una batalla campal entre la Policía y un centenar de vecinos, que han lanzado piedras y otros objetos contundentes como bombonas de butano contra los agentes.	<i>ElPaís.com</i> , 18 de octubre de 2007
38	Baeza denuncia además "un componente discriminatorio": no entiende por qué se ha empezado "por meterle mano a las casas de los rumanos y marroquíes sin papeles y no se tocan los megachalés	<i>ElPaís.com</i> , 18 de octubre de 2007

	ilegales que hay en la zona de Rivas-Vaciamadrid ni tampoco las empresas de Valdmingómez”	
39	Checos, griegos y rumanos se clasificaron, mientras Escocia cayó en Georgia y dio vida a Italia	<i>ElPaís.com</i> , 18 de octubre de 2007
40	Por su parte, de los que proceden de la UE-27, rumanos, portugueses e italianos son los más numerosos, con 215.521, 82.704 y 68.907 cotizantes, respectivamente.	<i>ElPaís.com</i> , 18 de octubre de 2007
41	La mitad de los rumanos que residen en la Comunidad Valenciana lo hacen en Castellón, segunda provincia española con más ciudadanos procedentes de Rumanía, por detrás de Madrid, según fuentes de la Generalitat.	<i>ABC.es</i> , 14 de agosto de 2007
42	Por otro lado, agentes de la Policía Nacional detuvieron ayer a un rumano en Carlet al que se le acusa de un robo con homicidio cometido en 2004 en la localidad francesa de Rennes.	<i>ABC.es</i> , 19 de diciembre de 2007
43	Rumanos, polacos, marroquíes y subsaharianos, en su mayoría mujeres, visitan cada año la provincia de Huelva, contratados en sus propios países de origen, para trabajar en la recogida de la fresa.	<i>ElPaís.com</i> , 23 de abril de 2007
44	En este entorno, dos trabajadoras polacas murieron atropelladas y un a tercera sufrió graves heridas, en un mismo accidente. Este año, la terrible cuenta que se estrenó el jueves pasado, con la muerte de una temporera rumana, atropellada en El Rocío.	<i>ElPaís.com</i> , 23 de abril de 2007
45	Las películas nominadas son la rumana <i>4 luni, 3 saptamini si 2 zile</i> (4 meses, 3 semanas y 2 días), de Cristian Mungui; la germanoturca <i>Auf der anderen seite</i> (Al otro lado), de Fatih Akin;	<i>ElPaís.com</i> , 5 de noviembre de 2007
46	En las provincias de Valencia y Alicante, agentes de la Policía Nacional desarticulaban una banda de rumanos que presuntamente se dedicaba a la explotación sexual de un centenar de mujeres extranjeras.	<i>Elmundo.es</i> , 24 de enero de 2007
47	[...]con parada y fonda en Aragón, llega la propuesta Oua Umplute de Teatro Che y Moche, que se transmuta sobre el escenario en una compañía “zingarozana” que interpreta piezas musicales de origen ucraniano, húngaro, rumano, judío, ruso, música popular de Brahms o la Czardas de Monti.	<i>Artez</i> , Bilbao, 3 de septiembre de 2007
48	[...]tener preparadas ya algunas "propuestas de expulsión" de ciudadanos de la Unión Europea por razones de "peligrosidad", en virtud del decreto aprobado el miércoles por el Gobierno. Los periódicos informan de que las expulsiones, principalmente de rumanos, podrían contarse por miles, hasta cinco mil.	<i>Elmundo.es</i> , 2 de noviembre de 2007
49	El ministro del Interior, Giuliano Amato, se expresó en parecidos términos el miércoles nada más aprobarse el decreto, cuando dijo que la medida “no significa una caza de rumanos, sino de los delincuentes rumanos”.	<i>Elmundo.es</i> , 2 de noviembre de 2007
50	Amato habló de rumanos, ya que el decreto, que estaba incluido para su aprobación parlamentaria en un paquete de medidas por el Gobierno, fue adoptado con carácter urgente después de que ese mismo día se diese a conocer que una mujer italiana	<i>Elmundo.es</i> , 2 de noviembre de 2007
51	De hecho, los titulares de los medios de comunicación también dejan muy claro el sentir del decreto : Rumanos, luz verde a las expulsiones”, titula por ejemplo el diario La Repubblica, y subtitula: “Muerta la mujer agredida en Roma”.	<i>Elmundo.es</i> , 2 de noviembre de 2007
52	La Policía detuvo como sospechoso a un rumano, que vivía en un ca	<i>Elmundo.es</i> ,

	mpamento de chabolas cercano al lugar de los hechos, al que halló c on las ropas manchadas de sangre y al que llegó a través de una mujer, también rumana, que lo había señalado como	2 de noviembre de 2007
53	El acusado ha confesado haber robado el bolso de la mujer, pero ha negado ser el homicida, mientras la Policía ha expulsado a todos los rumanos que vivían en la barriada de chabolas, que será derribada en los próximos días.	<i>Elmundo.es</i> , 2 de noviembre de 2007
54	La sangre rumana también es roja. Las viudas rumanas también llora n. Las manos rumanas también tiemblan. Los matrimonios rumanos también tienen hijos. El huérfano rumano tiene 8 años. El padre muerto tenía 28. Y un nombre, Ioan. Y un apellido, Gracea.	<i>ABC.es</i> 3 de enero de 2007
55	Y una vida por delante. En Alcalá de Henares, junto sus esposa y su hijo, junto a sus familiares instalados aqueí desde hace algún tiempo. todos rumanos. Como la sangre. Como la viuda. Como las lágrimas. como las manos.	<i>ABC.es</i> 3 de enero de 2007
56	Los rumanos también celebran el Año Nuevo. No en familia, que para sobrevivir hay que trabajar entre uva y uva para ganar 60 euros y vigilar una pista de hielo sobre la que esa noche, más vieja que nunca	<i>ABC.es</i> 3 de enero de 2007
57	Biancay Gracea llora a su marido. Y escurre su sangre, rumana, inocente, modesta, pobre, sin papeles. y el hielo deja de ser blanco. Las lágrimas rojas del dolor se mezclan con las de la ira.	<i>ABC.es</i> 3 de enero de 2007
58	Y la muerte, ya satisfecha, se esfuma entre la niebla, deslizándose por ese hielo tan frío que se derrite entre las manos, pobres, extranjeras, sin papeles, honradas, de la impotencia. Rumana, claro.	<i>ABC.es</i> 3 de enero de 2007
59	Lo ridículo y lo imposible, el pesimismo y la comicidad, son algunos de los elementos del teatro del absurdo, una denominación que engloba la obra del rumano Eugène Ionesco, tanto coma la del irlandés Samuel Beckett.	<i>ElPaís.com</i> , 21 de abril de 2007
60	En 1948, Eugène Ionesco escribe <i>La cantante calva</i> a partir de un manual Assimil de inglés. Ha sobrevivido a la Guardia de Hierro rumana, a los nazis, al estalinismo.	<i>ElPaís.com</i> , 21 de abril de 2007
61	La inmigración nos ha convertido en un país de acogida. En muchos pueblos y en algunos barrios de las grandes ciudades, la presencia de árabes, latinoamericanos, chinos, indios, rumanos y otras etnias es cada vez más numerosa.	<i>ElPaís.com</i> , 2 de junio de 2007
62	¿Has probado a sonreír en otro idioma: en árabe, en ecuatoriano, en rumano? ¿Sí o no? Es fácil. Nos equivocamos al pensar que con un gesto, una mirada, una sonrisa, no se puede cambiar el mundo. ¿Has probado?	<i>Comunidad escolar</i> 18 de julio de 2007
63	Además, de <i>Volver</i> , optan al premio la francesa <i>De Battre Mon Cour s'est arrêté</i> , la producción franco-belga <i>L'Enfant</i> , la rumana <i>The Death of Mr. Lazarescu</i> , <i>Caché</i> - una coproducción francesa, alemana, austriaca e italiana- y la surcoreana <i>Lady Vengeance</i> .	<i>ElPaís.com</i> , 25 de enero de 2007
64	Hemos revisado los expedientes sobre familias "gitanas rumanas" que se atendieron en Madrid en los años 2000 a 2002 en varios organismos de la Comunidad Autónoma.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
65	<i>Origen: Comunidades de procedencia: Inmigración romá rumana</i>	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella

		2007
67	En este sentido cabe plantearse si los romá se comportan como los otros rumanos en sus trayectorias migratorias, si sus proyectos se pueden considerar una variación de proyectos “rumanos” o verdaderamente representan una forma diferente de aprovechar las oportunidades que se ha abierto tras el cambio de régimen de 1989.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
68	En este sentido cabe plantearse si los romá se comportan como los otros rumanos en sus trayectorias migratorias, si sus proyectos se pueden considerar una variación de proyectos “rumanos” o verdaderamente representan una forma diferente de aprovechar las oportunidades que se ha abierto tras el cambio de régimen de 1989	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
69	[...]de Ceaucescu se produjo una ola de emigración de romá rumanos hacia Alemania y Austria primero y hacia Inglaterra, Francia, Italia y la península Ibérica, después. En España hay evidencias de la presencia de familias romá rumanas ya en los años 1991 y 1992.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
70	Entre otras, al año siguiente descubrimos la noticia de una “niña rumana de seis años que mendigaba sola por la noche” en una céntrica calle de Madrid.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
71	Aparecen los primeros asentamientos colectivos importantes y estables. El primero del que tenemos noticia está situado en un descampado al norte de Madrid, junto a un vertedero. Unas 100 personas, pertenecientes a 20 familias “rumanas” que han solicitado asilo político, viven en tiendas de campaña y en furgonetas en un descampado en Fuencarral, un distrito en la periferia norte de Madrid.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
72	necesariamente lineal, sino que han aumentado también los retornos y las trayectorias migratorias que cobran un carácter más fluido y circular. Esto ha afectado también a los “gitanos” rumanos.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
73	El año 2002 marcó un cambio en la posición internacional de Rumanía en Europa; los rumanos pueden, a partir de entonces, circular con libertad en el Espacio Schengen.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
74	Los problemas con campamentos de rumanos se extienden por más ciudades, cuyas autoridades, ahora cubriendo todo el espectro político, recurren a tácticas de expulsión, desplazamiento y destrucción de los asentamientos.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
75	En cuatro años, las personas originarias de Rumanía se han convertido en la población de europeos más importante de España y la que más crece. Hay grandes asentamientos de rumanos en bastantes provincias, incluyendo Madrid, Valencia, Barcelona, Castellón, etc.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
76	Y en esas zonas también es notable la presencia gitana rumana, que va estableciéndose en barrios baratos, en viviendas de alquileres bajos, o en zonas de infravivienda o de autoconstrucción que, curiosamente, han sido tradicionalmente hogar de calés, de gitanos españoles.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
77	Desde fuera, la mayoría de los españoles tiende a ver a los “gitanos rumanos” un tipo especial de gitanos o de rumanos y, en cualquier caso, doblemente sospechosos, como extranjeros y como gitanos.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella

	Las diferencias entre ellos resultan poco importantes; lo que vale para un grupo vale para todos.	2007
78	Pero si se intenta penetrar en las categorizaciones de los propios participantes, se aprecia que en España se reproduce, aunque de forma simplificada el complejo panorama étnico rumano. Recordemos que Rumanía, como en otros países balcánicos hay una gran fragmentación étnica y en una misma ciudad o comarca pueden convivir hasta una docena de grupos "romaníes"	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
79	Los grupos que hablan romaní se identifican mayormente como "rom" o "romá", aunque a menudo de forma indirecta. Los que hablan rumano pero no romanés suelen ser identificados por estos como <i>tigani</i> un término con una importante carga despectiva.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
80	Esto se revela también en la composición por sexo de los grupos emigrantes, mucho más equilibrada entre los romá, mientras predominan los varones entre los magrebíes, los rumanos y ecuatorianos y las mujeres entre las inmigrantes dominicanas.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
81	Los rumanos, curiosamente, se encuentran en una situación intermedia, lo que parece indicar una presencia mayor de trabajadores o personas en edad de trabajar.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
82	La distribución por edades de los gitanos rumanos difiere notablemente de la del resto de los rumanos y de los grupos inmigrantes en general, sobre todo por el gran peso de los menores e incluso de los bebés, así como por la intensa tendencia pronatalista y reproductiva que hace que tengan numerosos hijos en el propio proceso migratorio.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
83	Por un lado hay romá o <i>tigani</i> rumanos que participan en los mismos empleos y trabajos que el resto de los rumanos, sea en la construcción, el peonaje agrícola, etc.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
84	Por un lado hay romá o <i>tigani</i> rumanos que participan en los mismos empleos y trabajos que el resto de los rumanos, sea en la construcción, el peonaje agrícola, etc	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
85	Estas estrategias se basan en combinar diversas fuentes de ingresos y ocupar nichos marginales donde se realizan tareas informales o irregulares pero que les proporcionan ingresos monetarios y no monetarios.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
86	Una de las características centrales de los rom rumanos que hemos podido conocer es la gran flexibilidad de sus adaptaciones económicas y ocupacionales	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
87	Para entender esta tendencia debe considerarse que su búsqueda de empleo es generalmente tarea difícil, que hablamos de padres de familia sin formación profesional, con carencias importantes, a menudo analfabetos que apenas leen o escriben el rumano, menos aún el español.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
88	Nos consta la participación en esta actividad de grupos romá rumanos al menos desde 1998 y recientemente hemos intentado estudiar someramente su viabilidad económica.	<i>Gazeta de Antropología</i> , Autor: Juan Gamella 2007
89	La inmigración romá rumana tiene ya 15 años de historia en España y ha pasado por varias etapas diferenciadas por las estrategias	<i>Gazeta de Antropología</i> ,

	adaptativas de los emigrantes y por las respuestas sociales y políticas que su presencia ha provocado.	Autor: Juan Gamella 2007
90	La semana próxima, cuando se espera que ya Bernd Schuster sea oficialmente el entrenador, se presentará al defensa. Pero Metzelder no parece suficiente y los blancos se esfuerzan por contratar al rumano Christian Chivu.	<i>Elmundo.es</i> , 7 de julio de 2007
91	El Consistorio atendió de inmediato el requerimiento del Ministerio Público. Tras obligar a los rumanos a abandonar las ruinosas instalaciones, los servicios sociales municipales ofrecieron a las familias la posibilidad de alojarse en algún albergue, ofrecimiento que sólo fue aceptado por 25 adultos que se responsabilizaron de los 20 menores que [...]	<i>ABC.es</i> , 28 de julio de 2007
92	La intervención de la Fiscalía tiene su base en un informe de la Policía Nacional, en el que además de constatar la miseria en la que vivían los rumanos, alertaba del riesgo para la vida de los críos por la falta de seguridad en las que se encuentra la nave, que se demolerá próximamente para dejar espacio al futuro Parque Central.	<i>ABC.es</i> , 28 de julio de 2007
93	"No tienen medios de vida", los adultos se dedican a la recogida de chatarra o al robo. "La mayoría de los rumanos detenidos por delitos contra el patrimonio aportan como domicilio habitual éste"; los niños no van a la escuela; sólo unos pocos están matriculados en el Juan Montoya, pero el índice de absentismo es elevadísimo.	<i>ABC.es</i> , 28 de julio de 2007
	el acceso a la UEFA vía Intertoto, una meta imprescindible para el nuevo proyecto del club rojiblanco, que apelará al potencial del uruguayo Diego Forlán y el argentino 'Kun' Agüero para remontar la eliminatoria ante el Gloria Bistrita rumano, tras el 2-1 de la vida.	<i>ABC.es</i> , 28 de julio de 2007
95	Los once hombres que deben quitarse ese peso de encima son Leo Franco; Seitaridis, Pablo, Perea, Pernía; Maxi, Luccin, Maniche, Jurado; Kun Agüero y Forlán. El rival es un modesto rumano. Perder sería "el golpe". El caos.	<i>ABC.es</i> , 28 de julio de 2007
96	Los búlgaros y los rumanos son las dos comunidades extranjeras con mayor presencia en Castilla y León. De acuerdo con los últimos datos oficiales del padrón hay 20.480 ciudadanos búlgaros residiendo en la región y otros 14.311 rumanos.	<i>El Norte de Castilla</i> , 10 de noviembre de 2007
97	Los búlgaros y los rumanos son las dos comunidades extranjeras con mayor presencia en Castilla y León. De acuerdo con los últimos datos oficiales del padrón hay 20.480 ciudadanos búlgaros residiendo en la región y otros 14.311 rumanos.	<i>El Norte de Castilla</i> , 10 de noviembre de 2007
98	Este predominio de los búlgaros y rumanos en el paisaje castellano y leonés no tiene correlación en el conjunto del país.	<i>El Norte de Castilla</i> , 10 de noviembre de 2007
99	En el panorama nacional le siguen los ecuatorianos (13%), colombianos (7,5%) y rumanos (7%).	<i>El Norte de Castilla</i> , 10 de noviembre de 2007

7.2. Casos del etnónimo *marroquí* en el CORPES XXI en 2004

	CASO	PERIÓDICO
1	Entre 1921 y 1927, el Ejército colonial español bombardeó de manera sistemática los poblados de la comarca marroquí del Rif para acabar con la rebelión independentista dirigida por Abdelkrim El Khattabi. Y en los bombardeos empleó armas químicas como el fosgeno, el difosgeno y el gas mostaza.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 21 de febrero de 2004
2	La colaboración activa de Francia durante la guerra contra los rebeldes rifeños -un conflicto que provocó la muerte de 20.000 soldados españoles jamás ha reconocido oficialmente los hechos. Los historiadores franquistas silenciaron el asunto y las autoridades no han demostrado el menor interés por esclarecer los hechos.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 21 de febrero de 2004
3	Tiene su lógica teniendo en cuenta que el régimen marroquí utilizó también masivamente armas químicas contra la rebelión rifeña entre 1956 y 1958, una vez alcanzada la independencia.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 21 de febrero de 2004
4	La salud de la población rifeña, que padece infecciones y mutaciones genéticas que provocan cánceres, además de disfunciones psíquicas como la depresión, la angustia y el pánico. Así lo han establecido en sus investigaciones científicos extranjeros y marroquíes como el psicólogo y criminólogo Ahmed Hamdaoui. El propio Instituto Oncológico de Rabat está estudiando las razones por las cuales el cáncer es una causa de mortandad más frecuente en el Rif que en el resto de Marruecos.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 21 de febrero de 2004
5	El coloquio, que la policía intentó prohibir sin éxito, fue organizado por la revista Le Monde Amazigh y reunió a numerosas personalidades marroquíes y españolas.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 21 de febrero de 2004
6	Cuatro días después del terremoto que asoló la provincia marroquí de Alhucemas, provocando 571 muertos y centenares de heridos y dejando a 3000 personas sin hogar, el rey Mohamed VI, finalmentee, viajó ayer a la zona para visitar a los damnificados y expresarles su solidaridad.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 28 de febrero de 2004
7	[...]de que estamos ya sobre la pista buena. Ahora se trata de tirar del hilo. Creo que esto descarta ya otras hipótesis, como la de ETA, eso es indudable. No creo que ETA acudiera a marroquíes para comprarles teléfonos móviles..	<i>La Voz de Galicia.es</i> 14 de marzo de 2004
8	-¿La implicación de marroquíes tiene alguna significación especial?	<i>La Voz de Galicia.es</i> 14 de marzo de 2004
9	Muchos de los carteles son de comunidades de extranjeros. “Los dominicanos con Madrid”, “Los ecuatorianos sufrimos como vosotros”, “Los marroquíes sentimos vuestro dolor”. Las leyendas en recuerdo de los 200 muertos de los atentados del 11-M reflejan claramente que muchas de las víctimas que viajaban en los trágicos trenes de la muerte eran inmigrantes.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 14 de marzo de 2004
10	El ministro del Interior, Ángel Acebes, anunció ayer que un equipo de investigadores de la policía española viajará de inmediato a Rabat para seguir la pista marroquí del 11-M, una vía de investigación que se consolida después de que entre los cinco detenidos haya tres súbditos del país norteafricano.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 14 de marzo de 2004
11	A su vez, tal y como informó el Gobierno de Mohamed VI apenas minutos después de conocerse que entre los arrestados había marroquíes, varios mandos de los servicios antiterroristas del país vecino se trasladaron ayer a Madrid para colaborar en las investigaciones sobre las redes islamistas en la capital que el jueves perpetraron la mayor masacre de la historia de España.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 14 de marzo de 2004
12	Se ha procedido a cinco registros domiciliarios por orden judicial, en los	<i>La Voz de Galicia.es</i>

	que se han intervenido diversos productos telefónicos y para su falsificación, así como otros materiales. Tres de los cinco detenidos tienen antecedentes policiales, y un marroquí aparece en el auto que el juez Baltasar Garzón dictó contra Al Qaida.	14 de marzo de 2004
13	Veterano dirigente socialista, el ministro de Universidades marroquí espera que el Gobierno del PSOE mejore las relaciones entre los dos países	<i>La Voz de Galicia.es</i> 21 de marzo de 2004
14	Khalid Alioua es un importante dirigente de la Unión Socialista de Fuerzas Populares (USFP) y titular de la cartera de Universidades en el actual Gobierno marroquí. Y podría ser el nuevo embajador de Marruecos en España. Su militancia socialista le lleva a criticar con dureza a Aznar y a saludar el triunfo del PSOE, porque "todo va a cambiar".	<i>La Voz de Galicia.es</i> 21 de marzo de 2004
15	-Lo temo. En España, han surgido brotes de racismo contra los marroquíes lamentables, como en el Ejido. Pero también quiero recordar que entre las víctimas de la masacre de Madrid hay ciudadanos marroquíes. Soy de los que piensan que el racismo varía según las políticas de la integración.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 21 de marzo de 2004
16	[...] analista del fenómeno apunta que, "tras los atentados de Madrid, no quedan dudas de que Tánger es un vivero de terroristas analista del fenómeno apunta que, "tras los atentados de Madrid, no quedan dudas de que Tánger es un vivero de terroristas islamistas y uno de sus lugares de paso privilegiados". Jamal Zougam y los otros marroquíes detenidos en España después del 11-M, Mohamed Bakkali y Mohamed Chaoui, desempeñaron una importante actividad en el seno de grupos salafistas en Tánger, ciudad que también dio cobijo a los hermanos Benyaich.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 21 de marzo de 2004
17	[...] Audiencia Nacional Baltasar Garzón le procesó junto a otras 34 personas por su implicación en los atentados de Estados Unidos en 2001. "Sin duda él era más importante que El Tunecino. El Aziz fue el cerebro, el enlace entre los marroquíes y Al Qaida, a la que pertenece", aseguran fuentes de la lucha antiterrorista española que cita el diario.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 7 de abril de 2004
18	El juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón, que investiga la conexión española del 11-M, desveló ayer que el terrorista más buscado por las fuerzas de Seguridad españolas por los ataques del pasado marzo, el marroquí Saïd Berraj, conocía a Amer Azizi.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 28 de abril de 2004
19	[...] de los ataques, fue filmado en vídeo y fotografiado varias veces en el curso de la investigación judicial sobre la célula de Al Qaeda que inició Garzón de 1995. Otro de los identificados como autor material, el marroquí Jamal Zougam, aparecía citado en un sumario del citado juez de septiembre del 2003. Investigado desde agosto del 2001, estaba considerado uno de los islamistas más peligrosos que residían en España.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 28 de abril de 2004
20	Pero, además, el presunto inductor del 11-M, el también marroquí Amer Azizi, conocido como Othman al Andalusí y alto mando de Al Qaida, que está en busca y captura, huyó incompresiblemente dos veces de los policías en noviembre del 2001.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 28 de abril de 2004
21	La Policía tiene pruebas de que el supuesto jefe militar de Al Qaida en Europa, el marroquí Amer Aziz, mantuvo contactos con los autores materiales de los atentados del 11 de marzo, ya que sus huellas fueron halladas en la casa de Morata de Tajuña.	<i>La Voz de Galicia.es</i> 7 de mayo de 2004
22	El ciudadano marroquí acusado de ayudar a los terroristas suicidas que perpetraron los atentados del 11-S en Estados Unidos ha sido absuelto por el tribunal que lo juzgaba por falta de pruebas.	<i>Elmundo.es</i> , 5 de febrero de 2004
23	Los cinco arrestados, los marroquíes Jamal Zougam, Mohamed Bekali Butaliha, y Mohamed Chaui, y los indios, Vinay Kohly y Suresh Kuma,	<i>Elmundo.es</i> , 15 de marzo de 2004

	están relacionados con la tarjeta prepago hallada en la mochila bomba que la policía desactivó junto a a la comisaría de Vallecas.	
24	Los aún escasos datos que se conocen apuntan, según informa EL MUNDO, como responsable de los atentados a la rama marroquí de Al Qaeda, el Grupo Islámico Combatiente Marroquí (GICM).	<i>Elmundo.es</i> , 15 de marzo de 2004
25	Los tres marroquíes detenidos podrían haber estado en contacto con algunos de los sospechosos de haber participado en los atentados de Casablanca.	<i>Elmundo.es</i> , 15 de marzo de 2004
26	[...] rastreo de la tarjeta prepago y del terminal condujo a la detención, la tarde del sábado 13, de dos ciudadanos indios, Suresh Kumar y Vinay Kohly, que presuntamente vendieron 13 móviles y sus tarjetas a tres marroquíes, también detenidos: Jamal Zougam, Mohamed Chaoui y Mohamed Bekkali.	<i>Elmundo.es</i> , 30 de marzo de 2004
27	Días después de la masacre, cuando los hijos de Aicha desaparecieron. “Una vecina me llamó para avisarme de que salía la tienda de mis hijos por la tele y que decían que habían detenido a varios marroquíes en Lavapiés. Entonces empecé a llamarles a la tienda y al móvil, pero no cogían. Ya no cogían”.	<i>Elmundo.es</i> , 30 de marzo de 2004
28	[...]vagones, la mañana en que estallaron los 'trenes de la muerte'. “Eso no quiere decir nada”, dice Zineb mientras su madre niega con la cabeza. “Muchos españoles pueden confundir a un marroquí con otro. A mi hermana y a mí mucha gente aquí nos dice que somos iguales.	<i>Elmundo.es</i> , 30 de marzo de 2004
29	[...]años en distintas clases, y eso que nos conocía bien”. “Eso ha debido pasarle a la persona que ha identificado a mi hermano”, aclara Zineb, “que lo ha confundido con otro marroquí, porque a lo mejor se le parecía, pero no pudo ser mi hermano, porque él estaba durmiendo en casa”.	<i>Elmundo.es</i> , 30 de marzo de 2004
30	El Grupo Islámico Combatiente Marroquí (GICM) está considerado como la rama marroquí de la red terrorista Al Qaeda.	<i>Elmundo.es</i> , 30 de marzo de 2004
31	Muchos de los miembros del GICM son los denominados marroquíes afganos , es decir, marroquíes que han recibido entrenamiento militar de Al Qaeda en Afganistán para convertirse en combatientes islámicos en conflictos como el de Afganistán, Chechenia o Bosnia.	<i>Elmundo.es</i> , 30 de marzo de 2004
32	Muchos de los miembros del GICM son los denominados marroquíes afganos , es decir, marroquíes que han recibido entrenamiento militar de Al Qaeda en Afganistán para convertirse en combatientes islámicos en conflictos como el de Afganistán, Chechenia o Bosnia.	<i>Elmundo.es</i> , 30 de marzo de 2004
33	[...] detenido, cuya captura fue ordenada por la Audiencia Nacional , fue arrestado por los agentes en la frontera del Tarajal, que separa Ceuta de Marruecos, aunque las citadas fuentes no pudieron aclarar si se dirigía al país marroquí o si pretendía entrar en España.	<i>Elmundo.es</i> , 5 de abril de 2004
34	El juez Del Olmo ha dejado en libertad al ciudadano saudí Abdulkarim A Rahim Awleya, quien comenzó su declaración dando el pésame al pueblo español por las víctimas de la masacre marroquí.	<i>El Mundo.es</i> , 20 de abril de 2004
35	Este saudí fue detenido el viernes de la semana pasada en Madrid, junto a Assad Mohamedeid Abad El Maksoud, de nacionalidad egipcia, y Khalid Zeimi Pardo, súbdito marroquí .	<i>El Mundo.es</i> , 20 de abril de 2004
36	Con la puesta en libertad de estas tres personas, son 12 de las que permanecen encarceladas en relación con los atentados, pero sólo cinco de ellas- los marroquíes Jamal Zougam, Mohamed Chaoui, Mohamed Bekkali y Abderrahim Zabak y el sirio Basel Ghalyoun- están considerados autores materiales de los mismos.	<i>El Mundo.es</i> , 5 de mayo de 2004
37	Los otros siete, entre los que figura el ex minero español José Emilio Suárez Trashorras, el confidente policial de origen marroquí Rafa Zouhier y Hamid Ahmidam, primo de “El Chino”, aparecen relacionados	<i>El Mundo.es</i> , 5 de mayo de 2004

	en su mayoría con la obtención de los explosivos y la financiación del grupo mediante el tráfico de drogas.	
38	El ministro del Interior, José Antonio Alonso, y su homólogo marroquí, Mustafá Sahel, acordaron mejorar la transición de información entre ambos países en materia de lucha contra el terrorismo.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de mayo de 2004
39	Según informó el Ministerio del Interior, la delegación marroquí ha trasladado a la española su agradecimiento por comprometerse a reforzar las medidas que contribuya a mejorar el tránsito de unas tres millones de personas y casi 700.000 vehículos por territorio español.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de mayo de 2004
40	El problema del tráfico de hachís desde las costas marroquíes a las españolas también será tratado en una reunión dedicada por exclusiva a esta problemática de la que aún no se ha acordado la fecha.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de mayo de 2004
41	Si las pesquisas en torno a los marroquíes acusados como autores y colaboradores de la masacre nos dejaron atónitos, por la irrelevancia de la personalidad de los implicados, pequeños delincuentes muy controlados por las Fuerzas de Seguridad.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
42	El histórico de los teléfonos que manejaban –así se llama al tráfico de llamadas que se puede detectar desde y hacia cualquier móvil- deja bien a las claras que entre el policía, sus confidentes y los marroquíes implicados en los atentados existía una comunicación permanente en las semanas anteriores y posteriores al 11-M.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
43	El marroquí Rafá Zouheir fue detenido el día 19 de marzo por la Guardia Civil, que conocía con detalle sus funciones de intermediario para conseguir explosivos.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
44	[...]los de ETA por si se llevan la dinamita sin pagar. Por eso cambia el tercio y se lo ofrece esta vez a los moros de la prisión. Y así es como conoce a Rafá Zouheir, un marroquí acusado de robo con violencia, que enseguida se interesa por la mercancía.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
45	se le ve con aparentes ganas de dejar el mundo de la delincuencia. Se ha dado cuenta de que, si no cambia, va a acabar muy mal. Pero la realidad es que continúa en contacto con los marroquíes a los que ha conocido a través de Zouheir.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
46	Los marroquíes siguen con su negocio de hachís. Se establece así un vínculo con Asturias en el que participarán Emilio Suárez, Antonio Toro y su hermana Carmen Toro como compradores y el marroquí Rachid Aglif como representante de los vendedores.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
47	Los marroquíes siguen con su negocio de hachís. Se establece así un vínculo con Asturias en el que participarán Emilio Suárez, Antonio Toro y su hermana Carmen Toro como compradores y el marroquí Rachid Aglif como representante de los vendedores.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
48	Rachid Aglif es un marroquí de 25 años que entró en España en 1999, un delincuente que hoy se encuentra detenido en la cárcel de Valdemoro, implicado en el 11-M por haber hecho de intermediario entre la célula asturiana y los autores de [...]	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
49	El tercer marroquí que siempre aparece en las reuniones es Mohamed Oulad Akcha, de 29 años. Entró en España en 1997 y trabajó como agricultor y albañil.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
50	Conseguir detonadores no es demasiado difícil. Pueden robarse con cierta facilidad por su pequeño tamaño. De hecho, Emilio Suárez ha reconocido que dio a los marroquíes algunos.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
51	[...]la comandancia 111 situada en Guzmán el Bueno de Madrid. Después es trasladado a las dependencias policiales de Canillas y ahí se da cuenta de que tiene problemas graves. Aparentemente desvela lo que sabe. Denuncia a sus contactos asturianos y marroquíes sin	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004

	conocer que los de Avilés son confidentes de la policía.	
52	Trashorras menciona una nueva reunión con los marroquíes en Avilés, en la Navidad de 2003. Desde esa fecha y hasta marzo de 2004, Jamal Ahmidan, habría estado al menos cuatro veces más en Asturias, según Emilio.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
53	[...] miel, llamó a Jamal Ahmidan para quedar con él, "ya que disponían de cuatro o cinco horas libres". Concertaron una cita en local de la calle Marqués de Vadillo con El Chino y otros dos marroquíes.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
54	Emilio termina su enmarañada declaración relatando que en uno de los viajes de los marroquíes a Asturias se dio cuenta de que El Chino tenía cicatrices en la cara.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
55	Emilio termina su enmarañada declaración relatando que en uno de los viajes de los marroquíes a Asturias se dio cuenta de que El Chino tenía cicatrices en la cara. Le explicaron los marroquíes que habían probado unos detonadores y que les habían explotado.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
56	En ella, como hemos apuntado al comienzo, reconoció que llamó al policía para decirle: "¡Manolo, creo que la hemos cagado!", en referencia a la entrega de explosivos a los marroquíes.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de junio de 2004
57	Según la agencia oficial marroquí Magreb Arab Press, uno de los hoteles afectados, el Pars, indicó haber recibido una llamada anónima que alertó de que había una bomba en una habitación diez minutos antes de la explosión.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de agosto de 2004
58	últimas horas por la Guardia Civil transportó hasta la playa de Esquinzo a 38 inmigrantes irregulares de origen subsahariano; la segunda llegó a la playa de Butihondo con 36 inmigrantes, entre ellos tres mujeres, y un patrón marroquí.	<i>El Mundo.es</i> , 15 de agosto de 2004
59	La Guardia Civil detectó la bajada de estos inmigrantes procedentes del monte marroquí del Gurugú, y puso en marcha el dispositivo de refuerzo en la frontera.	<i>El Mundo.es</i> , 15 de agosto de 2004
60	Las autoridades holandesas están en alerta desde el asesinato, el pasado 2 de noviembre en Amsterdam, del cineasta Theo Van Gogh, cuyo presunto asesino es un hombre de origen marroquí que habría actuado en nombre del islamismo radical.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de noviembre de 2004
61	Este hombre identificó a su contacto como Abdelamin Akoudad, un marroquí detenido en Badalona el 15 de octubre de 2003.	<i>El Mundo.es</i> , 10 de noviembre de 2004
62	La Policía de Amsterdam detuvo la semana pasada a ocho extremistas islamistas, uno de ellos con doble nacionalidad española y marroquí, que tuvieron con algún contacto con el presunto asesino del cineasta Theo Van Gogh	<i>El Mundo.es</i> , 10 de noviembre de 2004
63	Ya en territorio marroquí, Bakkali realizó, al menos, una llamada a un país oriental, que estaría, según creen los investigadores, relacionada con la intención de adquirir explosivos o con la trama "yihadista" que siguen las pesquisas [...]	<i>El Mundo.es</i> , 25 de diciembre de 2004
64	El origen de las detenciones de los marroquíes Bakkali, Mohamed Douha y Abdelkader Farhaoui es una información obtenida por el Centro Nacional de Inteligencia (CNI) sobre la posible venta de explosivos por parte de un traficante de un país centroeuropeo a los islamistas, a través de un intermediario.	<i>El Mundo.es</i> , 25 de diciembre de 2004
65	Más satisfactoria aún fue la colaboración entre el CNI y la Dirección de la Seguridad del Territorio (DST) marroquí. Territorio (DST) marroquí.	<i>El Mundo.es</i> , 25 de diciembre de 2004
66	Los agentes españoles alertaron a los marroquíes del viaje que Bakkali iba a realizar a su país de origen. Cuando llegó a Marruecos, Bakkali estuvo controlado en todo momento por la DST, que lo dejó regresar a	<i>El Mundo.es</i> , 25 de diciembre de 2004

	España para continuar con la investigación.	
67	El flujo de información entre los dos servicios secretos permitió que el CNI retomase la vigilancia del islamista marroquí nada más pisar suelo español.	<i>El Mundo.es</i> , 25 de diciembre de 2004
68	Ante semejante perspectiva para Joan Roma sólo había una táctica posible, no arriesgar y esperar acontecimientos. Sus rivales jugaron duro, y Sainct, que se va recuperando lentamente, después de su caída en la primera etapa marroquí, es la gran amenaza para Roma.	<i>Diario de León.es</i> , 10 de enero de 2004
69	Túnez volvió a la carga en los primeros minutos de la segunda mitad y consiguió el que sería el gol definitivo en el 52, al aprovechar un fallo del guardameta marroquí.	<i>Diario de León.es</i> , 15 de febrero de 2004
70	Las autoridades marroquíes desplegaron importantes medios humanos y materiales para llevar a cabo las tareas de rescate.	<i>Diario de León.es</i> , 25 de febrero de 2004
71	Todos, especialmente los kenianos, tanzanos y marroquíes irán a cortar la racha del campeón. Entre los, primeros Abraham Chebii y Eliud Kipchoge optarán a la gloria, pero el qatari de origen keniano Saif Saaed d Shaheen, campeón mundial de 3000 obstáculos, también presentará su candidatura	<i>Diario de León.es</i> , 20 de marzo de 2004
72	Nigerianos, colombianos, marroquíes, turcos y hasta beduinos del desierto, son denunciados como asesinos de mujeres, también de distinta procedencia y color.	<i>Diario de León.es</i> , 30 de marzo de 2004
73	El atleta marroquí Abdelkader El Mouaziz se adjudicó ayer la IV Edición del Medio Maratón de Madrid por delante del keniano Benjamin Rotich y del zimbawuo Cuthbert Nyasango, mientras que el mejor español fue Jacinto Farte en la sexta posición.	<i>Diario de León.es</i> , 5 de abril de 2004
74	Cuando faltaba un kilómetro para que la cabeza de la carrera llegase a la meta, el marroquí se despegó con rotundidad de su rival y consiguió la distancia suficiente para imponerse con cuatro segundos de ventaja.	<i>Diario de León.es</i> , 5 de abril de 2004
75	La primera mala noticia para los herculinos llegó en forma de tarjeta a Naybet, por culpa de una dura entrada a Derlei. El marroquí se quedaba sin la hipotética final en una acción impropia de su experiencia y reveladora de cierto nerviosismo que afectaba a todo el equipo.	<i>Diario de León.es</i> , 5 de mayo de 2004
76	Según dijo Taoufiq, el objetivo de las transformaciones, es "reestructurar" todo el ámbito religioso marroquí desde una perspectiva "democrática" y "abierto a la modernidad" y teniendo en cuenta las particularidades de Marruecos.	<i>Diario de León.es</i> , 15 de mayo de 2004
77	[...] "democrática" y "abierto a la modernidad" y teniendo en cuenta las particularidades de Marruecos. La enseñanza religiosa experimentará una profunda "renovación" y "modernización" que deberá también influir en el sistema educativo marroquí, donde circularn todavía ideas y libros de texto favorables a tesis obscurantistas y hasta partidarias de la imposición violenta del Islam.	<i>Diario de León.es</i> , 15 de mayo de 2004
78	Las reformas ya se han puesto en práctica en el Consejo Superior de los Oulemas y en los Consejos Regionales: una mujer, Fatima El Kabbaj, hará parte del máximo órgano de la cúpula religiosa marroquí y otras 35 se integrarán en las estructuras de todo el país.	<i>Diario de León.es</i> , 15 de mayo de 2004
79	Ambos acometen con sus zafonas un variado repertorio de aires gallegos, turcos, marroquíes y castellanos, entre otros ritmos, con la libertad de interpretación como principal característica, hasta el punto de transformar en jazz temas tradicionales con un instrumento milenario.	<i>Diario de León.es</i> , 20 de mayo de 2004
80	[...] los hogares, la nacionalidad de la persona de referencia es española (13,7 millones) y entre las extranjeras destacan la alemana (más de 40.000 hogares), colombiana (39.394); ecuatoriana (43.612); marroquí (cerca de 70.000), y británica (50.005).	<i>Diario de León.es</i> , 10 de agosto de 2004

81	Se trata de una elegante e inteligente comedia, ambientada en el Londres de 1938, y centrada en la vida de una caprichosa actriz de teatro en plena crisis de aburrimiento. La coproducción franco marroquí <i>Tarfaya</i> , de Daoud Aoulad-Syad, cerró la jornada de la Sección Oficial.	<i>Diario de León.es</i> , 20 de septiembre de 2004
82	Cuando contaba apenas 25 años, esta mujer belga, de origen marroquí, tuvo que someterse a un duro tratamiento para combatir un cáncer precoz, una variedad de linforma conocida técnicamente como la enfermedad de Hodgkin, hasta el punto de que las sesiones de quimioterapia acabaron por dejarla estéril.	<i>Diario de León.es</i> , 25 de septiembre de 2004
83	En el 2003 recibió el premio Príncipe de Asturias de las Letras junto a la marroquí Fátima Mernissi, que recompensó la literatura comprometida de ambas.	<i>La Voz de Galicia</i> , 29 de diciembre de 2004
84	a los ojos del dolor. Salía del hotel y corría para que los francotiradores no le deshojasen el corazón. "Literatura es conocimiento y libertad", dijo en Oviedo cuando la hicieron Princesa de Asturias de las Letras, junto a a la marroquí Fátima Mernissi.	<i>La Voz de Galicia</i> , 29 de diciembre de 2004
85	Un inmigrante marroquí muere atropellado tras fugarse de un furgón policial.	<i>La Voz de Galicia</i> , 15 de enero de 2004
86	Un inmigrante marroquí de 22 años ha muerto atropellado esta mañana en las proximidades de Aranda de Duero, después de haberse fugado de un vehículo policial en el que era trasladado a Madrid.	<i>La Voz de Galicia</i> , 15 de enero de 2004
87	Un inmigrante de nacionalidad marroquí de 22 años, cuyas iniciales son R.J., murió atropellado esta mañana en la N-I, en las proximidades de Aranda de Duero, tras fugarse de un vehículo policial.	<i>La Voz de Galicia</i> , 15 de enero de 2004
88	España es el país de tránsito de la droga marroquí en el mercado europeo. En el año 2002, la policía decomisó 551 toneladas de hachís de las 735 toneladas intervenidas en el conjunto de Europa procedentes de Marruecos.	<i>La Voz de Galicia</i> , 15 de enero de 2004
89	[...]flotas de vehículos todoterreno, embarcaciones marítimas y utilizan las redes de la inmigración clandestina para transportar la droga de Marruecos a Europa. Además, la cifra de negocios del comercio ilegal relacionado con el tráfico de hachís marroquí equivale a unos 10 millones de euros anuales, de los cuales sólo unos dos millones se quedan en el país norteafricano.	<i>La Voz de Galicia</i> , 15 de enero de 2004
90	Scaloni y Capdevila serán los laterales ante el Atlético, por lo que Héctor será el único defensa en el banquillo del Deportivo, ya que el marroquí Nourredine Naybet es baja debido a que se encuentra concentrado con su selección.	<i>La Voz de Galicia</i> , 15 de enero de 2004
91	La sentencia dictada por un Juzgado de Barcelona absolviendo a un hombre de nacionalidad marroquí; por entender como no probados los malos tratos denunciados por su esposa	<i>El Diario Vasco</i> , 23 de enero de 2004
92	El imán de una mezquita en la periferia de Milán, el marroquí Mohamed el Mahfudi, fue condenado ayer a un año y cuatro meses de prisión por haber prestado apoyo financiero y logístico a una célula del Grupo Salafista para la Predicación y el Combate (GSPC), organización	<i>El Diario Vasco</i> , 23 de enero de 2004
93	La esperanza de encontrar supervivientes bajo los escombros de los edificios desmoronados por el terremoto que el martes se registró en la región marroquí de Alhucemas casi se ha disipado, mientras las réplicas han extendido el pánico entre unos habitantes que sufren su dolor y la lluvia debajo de "jaimas".	<i>Última Hora Digital</i> , 26 de febrero de 2004
94	de un delito de lesiones tras una reyerta registrada en la noche del miércoles en Benicarló, en la que dos personas resultaron heridos graves por arma blanca. Al detenido, Yosuef E.B., de 28 años y nacionalidad marroquí, se le acusa de agredir junto a otro individuo, aún no detenido,	<i>El Periódico Mediterráneo</i> , 21 de mayo de 2004

	a tres personas con armas blancas y un garrote.	
95	La Guardia Civil busca a un menor de nacionalidad marroquí como el otro autor.	<i>El Periódico Mediterráneo</i> , 21 de mayo de 2004
96	El segundo piso del inmueble afectado sufrió la rotura de los cristales sin causar daños ni a mujer marroquí que lo habita con sus dos hijos, ya que en esos momentos se encontraba en el baño.	<i>El Periódico Mediterráneo</i> , 21 de mayo de 2004
97	Un ciudadano marroquí fue detenido en la mañana de ayer en Vistabella como presunto autor de un delito contra el derecho de los trabajadores	<i>El Periódico Mediterráneo</i> , 21 de mayo de 2004
98	Según informaron fuentes de la Guardia Civil, con motivo de los servicios llevados a cabo en los términos de Vistabella y Xodos, en la mañana de ayer se procedió a la detención de un ciudadano marroquí, M.A.R., al que se le acusa de estar al frente de un grupo de trabajadores de una obra en Vistabella y tener bajo su cargo a 30 trabajadores (20 marroquíes, 8 rumanos y dos españoles).	<i>El Periódico Mediterráneo</i> , 21 de mayo de 2004
99	[...]procedió a la detención de un ciudadano marroquí, M.A.R., al que se le acusa de estar al frente de un grupo de trabajadores de una obra en Vistabella y tener bajo su cargo a 30 trabajadores (20 marroquíes, 8 rumanos y dos españoles).	<i>El Periódico Mediterráneo</i> , 21 de mayo de 2004
100	Un ciudadano marroquí afincado en Castellón, de 26 años, ha sido detenido y puesto a disposición judicial por tenencia de hachís.	<i>El Periódico Mediterráneo</i> , 20 de enero de 2004
101	Los jueces Juan del Olmo y Baltasar Garzón, ante quienes declaró ayer consecutivamente Hassan el Haski, dictaron sendos autos de prisión incondicional contra el marroquí por presunta participación en 191 asesinatos y al menos otros 1000 en grado de tentativa, estragos e integración en banda terrorista.	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
102	[...]Mohamed <i>El Egipcio</i> , que evidentemente lo conocía y que seguramente fue apartado del grupo en el momento definitivo, y Hassan el Haski, líder del GICM, envuelto en una sucesión a la jefatura del grupo marroquí que contaba con miembros en España.	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
103	Informaciones de Inteligencia recogidas en el auto del juez Juan del Olmo señalan que en febrero de 2002 tuvo lugar una reunión en Estambul, en la que dirigentes de los Grupos Islámicos Combatientes libios, marroquíes y tunecinos acordaron que la yihad o guerra santa debía realizarse "en aquellos lugares donde se residía".	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
104	Éste, una vez solo, "y con la decisión tomada de atentar en España, se valió de sus contactos con los grupos descritos y pudo así disponer de una célula operativa, compuesta por un grupo marroquí de delincuentes comunes convertidos, a la que unió a individuos que quedaban de otros grupos.	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
105	El ciudadano marroquí Jamal Zougham, uno de los supuestos autores materiales de los atentados del 11-M en Madrid, no supo explicar en su primera declaración ante el juez Juan del Olmo, el pasado mes de marzo, por qué una de [...]	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
106	La semana pasada, el batallón español se mudó a las nuevas instalaciones de Base Cervantes, que ocupa un antiguo edificio de aduanas y un hotel. A poca distancia están acantonados los 150 efectivos de la compañía marroquí, cuyo control táctico ha sido cedido al jefe del batallón español, el coronel Javier Hertfelder.	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
107	"Las relaciones con los marroquíes no son de mando sino de coordinación y se llevan con suavidad". Explica Zaragoza.	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
108	"El Estado Mayor español planifica tanto las patrullas españolas como	<i>El País</i> ,

	las marroquíes y el jefe del contingente marroquí me dijo que estaba absolutamente feliz”.	22 de diciembre de 2004
109	[...]relaciones con los marroquíes no son de mando sino de coordinación y se llevan con toda suavidad”, explica Zaragoza. “El Estado Mayor español planifica tanto las patrullas españolas como las marroquíes y el jefe del contingente marroquí me dijo qu estaba absolutamente feliz”.	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
110	audiencia del monarca al jefe de la cúpula militar española, que estuvo acompañado por el jefe de Estado Mayor Conjunto, vicealmirante José Terán Elicies, y del embajador español en Marruecos, Luis Planas, fue revelada por la agencia oficial marroquí MAP y confirmada en Madrid por el propio general Sanz	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
111	La audiencia se desarrolló íntegramente en castellano y duró unos 50 minutos. Durante la misma, Mohamed VI condecoró al jefe del Estado Mayor de la Defensa con el Gran Cordón Wissam Al Askari, del Mérito Militar marroquí.	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
112	Se da la circunstancia de que el general Sanz estuvo el pasado fin semana en Marruecos, invitado por su homólogo marroquí, pero entonces no pudo ser recibido por el Rey.	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
113	[...]sus poderes retirándole, por ejemplo, el control de la temible policía secreta (DST), y, en noviembre de 1999, le destituyó. Hoy día vive exiliado en París, desde donde las declaraciones críticas con el sistema marroquí..	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
114	Ex presos políticos de Hassan II narran las torturas en la televisión marroquí	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
115	Ahmed Herzenni, de 56 años, no duda en pronunciar esta frase grandilocuente cuando se le pregunta por sus sentimientos cuando se dispone a narrar en directo, ante las cámaras de la primera cadena de la televisión pública marroquí.	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
116	Rabat la gran confesión pública de los ex presos políticos más representativos del period que abarca desde 1956 a 1999, es decir, los primeros años de la independencia con Mohamed V y toda la era de Hassan II. Bajo cuerda algunos marroquíes susurran que, implícitamente, se está juzgando al anterior monarca cuyo hijo, Mohamed VI, reina hoy día en Marruecos.	<i>El País</i> , 22 de diciembre de 2004
117	Las distintas nacionalidades tienen una presencia predominante en algunas actividades. En el régimen general, los más numerosos son los ecuatorianos, marroquíes y colombianos.	<i>El País</i> , 24 de noviembre de 2004
118	En el régimen general, los más numerosos son los ecuatorianos, marroquíes y colombianos; en la actividad autónoma son los ciudadanos procedentes de Reino Unido, Alemania y China; en el régimen especial agrario se encuadran principalmente los marroquíes, ecuatorianos y rumanos;	<i>El País</i> , 24 de noviembre de 2004
119	La rama marroquí de Al Qaeda	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
120	“Existen fundadas sospechas de que Mejjati es el coordinador del GICM y no Garbuzi, que estaría colaborando con los servicios secretos”, afirma Mohamed Darif, experto en islamismo marroquí.	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
121	A finales de mayor pasado murió Abdelhalak Bentasser, el terrorista operativo de mayor rango apresado por la policía marroquí..	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
122	La policía marroquí sospecha que Mejjati, de 36 años, estuvo en Madrid días antes de que fuesen volados los trenes de cercanías. Por eso, según la prensa de Casablanca, tomó a su padre, que reside en Mohamedia.	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
123	El perfil de Mejjati no es, sin embargo, el de un terrorista. Hijo de una	<i>El País</i> ,

	francesa, posee también la nacionalidad de su madre; y de un marroquí, pertenece a una familia acomodada que le costeó sus estudios en el Liceo Francés de Casablanca, de donde emigró a Francia para empezar la carrera de Medicina. “Hablabla mejor francés que árabe”.	1 de abril de 2004
124	Su primera mujer fue norteamericana visitó EEUU en 1997 y 1999; y la segunda es marroquí.	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
125	En su entrevista con <i>The Guardian</i> , Garbuzi, condenado a 20 años en Marruecos, narra sus reuniones, en Londres, con los servicios británico y marroquí.	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
126	Los primeros marroquíes se trasladaron a Afganistán en 1982 para sumarse a la resistencia antisoviética. Eran musulmanes de rito malekita, pero también había entre ellos seguidores del wahabismo saudí que había prendido en Marruecos.	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
127	Las últimas generaciones de marroquíes no llegaron a luchar en las montañas, pero sí se entrenaron en los campeonatos de Bagram, Jalalabad o Madafat.	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
128	En Madrid, el GICM ha golpeado por encargo de la dirección de Al Qaeda, según sospecha Darif. El cerebro que puso en movimiento a los marroquíes es, según él, el jordano Abu Mussab Zarkawi, que desde se refugió iraquí planea muchos atentados.	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
129	El Ministerio del Interior ha distribuido las fotos de los sospechosos, a la vez que solicita la colaboración ciudadana. Los sospechosos son los marroquíes Jamal Ahmidan, El Chino y Sarhane Ben Abdelmajid Fakheth	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
130	Según fuentes de la investigación, el marroquí Jamal Ahmidan y el tunecino Sarhane Ben Abdelmajid Fakheth serían los supuestos jefes del grupo que atacó a los trenes.	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
131	Los marroquíes Said Berraj, Agdennabi Kounjaa, Abdallah, y los hermanos Mohammed y Rachid Oulad Akcha están siendo buscados al haber sido supuestamente identificados por la policía como supuestos integrantes del comando que colocó las mochilas bomba en los trenes.	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
132	Fuentes judiciales aseguraron ayer que entre las personas buscadas no está el acaudalado marroquí Abdelkarim Mejjati, pese a que en algunos medios se le señala como uno de los supuestos cerebros del Grupo Islámico Combatiente Marroquí (GICM).	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
133	Las heridas no le han hecho xenófobo: “No tengo ninguna manía a los marroquíes, sino todo lo contrario”.	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
134	Policía han detenido a un hombre de nacionalidad italiana acusado de asesinar en enero de 2002 a su compañera sentimental en Marbella (Málaga). El cadáver de la mujer, Houda T.M., de 22 años y de origen marroquí.	<i>El País</i> , 1 de abril de 2004
135	Nafti, hijo de tunecino y marroquí, narra sus peripecias en el campeonato de África	<i>El País</i> , 23 de febrero de 2004
136	Y, desde entonces, confiesa haber sufrido algunos ataques racistas: “Siempre hay algún tonto que te molesta”. Hijo de un emigrante tunecino, técnico del ayuntamiento de Toulouse, y de Lara, una marroquí que era secretaria hasta que en 2001 se produjo la explosión de la planta petroquímica AZF.	<i>El País</i> , 23 de febrero de 2004
137	Las autoridades holandesas están en alerta desde el asesinato, el pasado 2 de noviembre en Amsterdam, del cineasta Theo Van Gogh, cuyo presunto asesino es un hombre de origen marroquí que habría actuado en nombre del islamismo radical.	<i>El Mundo</i> , 10 de noviembre de 2004
138	En la embarcación viajaban un total de 37 indocumentados, de los que 18 eran varones de origen marroquí, mientras que 31 pertenecían al África negra o central.	<i>El Mundo</i> , 10 de noviembre de 2004

139	Según los medios estatales de Zimbabue, esta demanda fue transmitida en Harare por el ministro marroquí de Exteriores, Mohamed Benaissa.	<i>El Mundo</i> , 10 de noviembre de 2004
140	La agencia oficial marroquí MAP informó de la visita de Benaissa a Harare, limitándose a indicar que éste había entregado a Mugabe un mensaje del monarca alauí, sin precisar el contenido del mismo.	<i>El Mundo</i> , 10 de noviembre de 2004
141	El ministro de Exteriores marroquí se encuentra de gira por África y ya ha visitado hasta ahora Túnez, Egipto, Etiopía, Uganda, Tanzania, Zambia, Suazilandia, Botsuana, Malawi y Lesotho.	<i>El Mundo</i> , 10 de noviembre de 2004
142	La titular de Exteriores estuvo el martes en Rabat participando en una misa ecuménica en memoria de las víctimas del atentado de Madrid, y anoche volvió a la capital marroquí para cenar con su homólogo, Mohamed Benaissa.	<i>El Mundo</i> , 18 de marzo de 2004
143	El ciudadano marroquí Jamal Zougam, uno de los cinco detenidos tras los atentados del pasado día 11 en Madrid, afirmó durante su declaración en dependencias policiales que por encima de él “sólo está Dios”	<i>El Mundo</i> , 18 de marzo de 2004
144	Tanto Zougam como los indios Vinay Kohly y Suresh Kumar y los otros dos marroquíes detenidos, Mohamed Chaoui y Mohamed Bakali, serán puestos hoy a disposición del juez de la Audiencia Nacional Juan del Olmo, quien les tomará declaración.	<i>El Mundo</i> , 18 de marzo de 2004
145	La Policía registra en el barrio de Carabanchel el domicilio de un marroquí encarcelado tras el 11-S	<i>El Mundo</i> , 18 de marzo de 2004
146	La policía ha registrado esta madrugada el domicilio familiar, en el barrio de Carabanchel, del ciudadano marroquí Said Chedadi, actualmente encarcelado en España por orden del juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón por su presunto relación con el atentado del 11-S.	<i>El Mundo</i> , 18 de marzo de 2004
147	En la tienda, según conocidos del dueño del negocio, trabajan tres marroquíes.	<i>El Mundo</i> , 18 de marzo de 2004
148	La calle Caravaca es paralela a la de Tribulete, donde estaba situado el locutorio regentado por Jamal Zougam, marroquí detenido el pasado sábado junto otros dos hombres de su misma nacionalidad, Mohamed Chaoui y Mohamed Bakali, y dos indios, Vinay Kohly y Suresh Kumar tras los atentados de Madrid.	<i>El Mundo</i> , 18 de marzo de 2004
149	El marroquí Said Chedadi se encuentra encarcelado en España desde noviembre de 2001 en que el juez Garzón decretó prisión para él y otros diez presuntos terroristas que fueron detenidos por la policía española acusados de haber colaborado desde territorios españoles en el apoyo a [...]	<i>El Mundo</i> , 18 de marzo de 2004
150	Hoy mismo el juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón tomará declaración al supuesto responsable de la célula española de Al Qaeda Imad Eddin Barakat Yarkas, relacionado con el marroquí Jamal Zougam, uno de los cinco detenidos por los atentados del pasado día 11 en Madrid.	<i>El Mundo</i> , 18 de marzo de 2004
151	La Policía sigue buscando al presunto agresor, un ciudadano marroquí con problemas de alcoholismo.	<i>Metro Directo</i> , 26 de enero de 2004
152	Se trata de una mezcla original marcada por las experiencias de los músicos y el trasfondo marroquí multicultural de Suhail.	Melilla Hoy, 24 de enero de 2004
153	Por ese motivo, procedieron a acercarse hasta la embarcación y vieron que ésta estaba ocupada por 67 personas, todas ellas de nacionalidad marroquí.	<i>La Razón</i> , 1 de diciembre de 2004
154	No lo ha dicho Aznar, que lo escribo yo, que el enigma de los desiertos está demasiado claro. Para un analista torpe como el que escribe, esos desiertos no pueden ser otros que los marroquíes. desiertos está demasiado claro.	<i>La Razón</i> , 1 de diciembre de 2004
155	Según las mismas fuentes la falta de acuerdo a la hora de nombrar profesores, entre las dos “obediencias musulmanas, la marroquí y la	<i>La Razón</i> , 1 de diciembre de 2004

	saudí”.	
156	Delincuencia marroquí	<i>La Razón</i> , 21 de junio de 2004
157	De ellos, el colectivo de inmigrantes procedentes de Marruecos es, según los datos que hoy publica LA RAZÓN, el más amplio, lo que no debe extrañar si se tiene en cuenta que la colonia marroquí es la más numerosa de cuantas viven en España.	<i>La Razón</i> , 21 de junio de 2004
158	El 30% de los extranjeros detenidos por la Guardia Civil en 2004 son marroquíes	<i>La Razón</i> , 21 de junio de 2004
159	La Guardia Civil ha detenido a un total de 23.082 personas de otros países. Hay de todo. Pero en las demarcaciones controladas por este Cuerpo las de menos 500.000 habitantes; los marroquíes se llevan la palma. En total, 7.100 ciudadanos de esta nacionalidad han sido capturados, bien por cometer algún delito, bien en la frontera o bien en situación irregular.	<i>La Razón</i> , 21 de junio de 2004
160	Los colombianos trafican con coca. Los marroquíes, con hachís. Los rumanos, con personas...	<i>La Razón</i> , 21 de junio de 2004
161	La ASIGC ha hecho balance antes de que finalice 2004. Ha concluido que el 30 por ciento de los ciudadanos detenidos entre enero y mayo por la Guardia Civil, son de nacionalidad marroquí. El dato es alarmante. Pero hay que tener en cuenta que el colectivo de marroquíes en España es el segundo mayor.	<i>La Razón</i> , 21 de junio de 2004
162	Pero hay que tener en cuenta que el colectivo de marroquíes en España es el segundo mayo	<i>La Razón</i> , 21 de junio de 2004
163	Según Joaquín Parra, presidente del ASIGC, «estos números vienen a confirmar lo que ya se sabía. Los marroquíes suelen ser detenidos por delitos contra el patrimonio y por el tráfico de hachís, principalmente.	<i>La Razón</i> , 21 de junio de 2004
164	Pero no todos los marroquíes capturados por este cuerpo han sido pillados “in fraganti” delinquiendo. La falta de papeles y la interceptación en la frontera española son también motivo de detención.	<i>La Razón</i> , 21 de junio de 2004
165	Así, 1.542 marroquíes han sido capturados a su llegada y 2.872 han sido requeridos por no tener regulada su estancia en nuestro país	<i>La Razón</i> , 21 de junio de 2004
166	Pero detrás de marroquíes, rumanos y ecuatorianos se sitúan los británicos.	<i>La Razón</i> , 21 de junio de 2004
167	El marroquí Khalid Zeimi Pardo y el egipcio Assad Mohamedeid Abd El Maksoud, los dos últimos detenidos en Madrid dentro de las investigaciones sobre los atentados del 11-M, han quedado en libertad tras declarar ante el juez de la Audiencia Nacional Juan del Olmo	<i>La Razón</i> , 22 de abril de 2004
168	Su Majestad el Rey el monarca marroquí, Mohamed VI, mantuvieron el pasado martes una conversación telefónica en la que intercambiaron impresiones sobre las relaciones bilaterales y sobre el viaje que realizará a Marruecos el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, el primer viaje oficial que [...]	<i>La Razón</i> , 22 de abril de 2004
169	[...] de don Juan Carlos, la Casa del Rey no quiso entrar a valorar ayer la conversación de los dos jefes de Estado, por lo que un portavoz remitió a LA RAZÓN al comunicado emitido por la agencia de noticias marroquí Maghreb Arabe Presse (MAP).	<i>La Razón</i> , 22 de abril de 2004
170	Así se lo pusieron de manifiesto a Efe fuentes de la investigación, que precisaron que los restos reclamados pertenecen a Abdennabi Kounjaa, de origen marroquí y quien figuraba en las órdenes internacionales de busca y captura dictadas por su presunta relación con los atentados del 11-M.	<i>La Razón</i> , 22 de abril de 2004
171	A su juicio, los únicos que pueden conseguir que el mar deje de ser «un mar de hambre, muerte y miseria, son los propios marroquíes».	<i>La Razón</i> , 22 de abril de 2004

172	Era la crónica de una ruptura anunciada. Lo ví claro en uno de los “rallyes” de la Royal Air Maroc, cuando Mirian se desmandó con un alto cargo, mozo alto y fornido, del turismo marroquí.	<i>La Razón</i> , 24 de marzo de 2004
173	El asturiano había pasado a la segunda ronda, después del marroquí Yunes.	<i>Estrella Digital</i> , 21 de enero de 2004
174	Con este objetivo, reconoce el informe, Baker mantuvo el pasado 23 de diciembre una reunión con una delegación marroquí dirigida a obtener del país norteafricano una “respuesta final” sobre el plan de paz.	<i>Estrella Digital</i> , 21 de enero de 2004
175	Estas afirmaciones fueron duramente contestadas por el Gobierno marroquí, que acusó a Annan de falta de neutralidad y mostró su rechazo completo del plan, por considerar que la celebración de un referéndum de autodeterminación era inviable.	<i>Estrella Digital</i> , 21 de enero de 2004
176	No es el caso del juez Francisco Javier Pauli Collado que ha dictado una sentencia de absolución al marido de la joven marroquí Latifa Daghdagh por una acusación de malos tratos.	<i>Diario Málaga-Costa del Sol</i> , 22 de enero de 2004
177	El que ha visionado, pero que muy bien, ha sido el juez Pauli Collado a la maltratada marroquí.	<i>Diario Málaga-Costa del Sol</i> , 22 de enero de 2004
178	El español, tercer cabeza de serie, se encontrará en cuartos de final con el zurdo marroquí Hicham Arazi, vencedor del cañonero australiano Mark Philippoussis por 6 ; 2, 6 ; 2 y 6 ; 4 en una hora y cuarenta y cuatro minutos.	<i>Diario de Jerez Digital</i> , 27 de enero de 2004
179	BRUSELAS. El director de cine y escritor holandés Theo van Gogh fue a sesinado ayer en Amsterdam por un individuo de origen marroquí, detenido tras una dramática persecución en la que resultaron heridas dos personas y el propio asesino.	<i>ABC</i> , 3 de noviembre de 2004
180	Condenan a 40 años de cárcel al marroquí que causó 37 muertes en la pat era de Rota	<i>ABC</i> , 17 de noviembre de 2004
181	La sentencia considera probado que personas no identificadas de nacionalidad marroquí eran los organizadores de la expedición y que, justo en el momento del embarque en la costa de Larache (Marruecos), uno de ellos, no identificado, tomó el mando del bote, mientras que el acusado “se puso al” [...]	<i>ABC</i> , 17 de noviembre de 2004
182	Además, siguiendo los deseos de las más altas instancias del país marroquí, las autoridades españolas esperan que el monarca ponga la primera piedra de un gran proyecto educativo español en Tetuán a nivel universitario.	<i>ABC</i> , 17 de noviembre de 2004